

NOMS DES ETOILES – Gilles Kerhousse © Paris 1995

Notes préliminaires

Ce document est brut de forme - un .doc écrit sous une ancienne version de Word et absolument pas conçu pour être présenté sur un site internet. Il date de 1995 et a été entièrement écrit sans l'usage du web qui à l'époque était encore quasi confidentiel ; il constitue le fruit de longues recherches dans de trop rares ouvrages d'astronomie sur cette question de la dénomination des étoiles, de Ptolémée à Flammarion, d'Adb-Al-Rahman Al-Sûfi à Richard Westfall.

Il recense les étoiles nommées de notre galaxie ainsi que quelques autres éléments remarquables du ciel. Pour chaque étoile le maximum d'information a été extrait sur ses différentes appellations, selon les pays, selon les auteurs ou les langues.

Divers index permettent également de découvrir les constellations concernées, et par constellation les étoiles qui la constituent, et encore un classement par ordre des étoiles (alpha, bêta, gamma...), et d'autres repères qui permettent d'englober généralement tout ce que l'on sait sur ces soleils de la nuit qui au fil de l'histoire ont été observés et qui ont permis à l'humanité de se repérer, de se déplacer et de rêver.

Les indications de distance datent de la même époque et sont, d'après des calculs corrigés depuis 1997 par la communauté scientifique du calcul astronomique, inexactes – en général inférieures d'au moins 20 % à ce qu'elles sont en réalité – cette proportion de 20 % pouvant varier jusqu'à 150 % ou plus, je ne la donne ici qu'à titre indicatif.

Toutefois j'ai conservé ces marques afin de préserver une information datée. Il suffit de le savoir.

Pour accéder à une étoile particulière et utiliser ce document agréablement, il suffit de cliquer sur le n° de page indiqué.

Etoiles (repères)

Gilles Kerhousse - Paris - 1995

Index E (Etoiles)

A

Abrachaleus	(V. Pollux)	Alascha	(V. Lesath)
Acamar, 25		Al-Aschfâr	(V. Al Ashfar)
Acharnar	(V. Achernar)	Alasco, 28	
Achernar, 25		Al-Ayyûq	(V. Capella)
Achernard	(V. Achernar)	Albalda	(V. Albaldah)
Achir Al-Nahr	(V. Achernar)	Albaldah, 28	
Achird, 25		Albali, 28	
Acrab	(V. Akrab)	Albireo, 28	
Acrux, 25		Albius	(V. Albireo)
Acubens, 25		Alchiba, 29	
Adaher	(V. Bételgeuse)	Alchor, 29	
Adara	(V. Adhara)	Alcor	(V. Alchor)
Adhafera, 25		Alcrès	(V. Alkes)
Adhara, 26		Alcyon	(V. Alcyone)
Adora	(V. Adhara)	Alcyone, 30	
Agena, 26		Aldhafera	(V. Adhafera)
<i>Aigle [Néb. de l']</i> , 26		Aldébaran, 30	
Aïn, 26		Alderamin	
Akrab, 26		Al-Djudâï	(V. Polaris)
Al Anak	(V. Mizar)	Al-Djûn	(V. Alioth)
Al Ashfar	(V. Algenubi)	Alfanic	(V. Aldébaran)
<i>Al Ashfar</i> , 27		Alféra	(V. Alpheratz)
Al Dhanab, 27		Alfirk, 31	
Al Na'ir	(V. Alnair)	Algedi, 31	(V. aussi Polaris)
Al Nath, 27		Algeiba, 31	
Al Rakib	(V. Capella)	Algenah	(V. Algenib)
Al Tais, 27		Algenib, 31	(V. aussi Mirfak)
Al Tarf , 28		Algenubi, 32	
Alaazel	(V. Spica)	Algieba	(V. Algeiba)
Aladfar, 28		Algiedi	(V. Algedi)
Alamak	(V. Almak)	Algol, 32	
Al-Annaz	(V. Capella)	Algomaisa	(V. Procyon)
Alareap	(V. Zavijava)	Algorab, 33	
		Alhabor	(V. Sirius)
		Alhaiot	(V. Capella)
		Alhatod	(V. Capella)

Al-Hawar	(V. Alioth)	Al-Schira	(V. Sirius)
Alhena, 33		Al-Schitâ	(V. Alchor)
Aliath	(V. Alioth)	Alshain , 36	
Aliemini	(V. Sirius)	Alsharatan	(V. Sheratan)
Alioth, 33		Al-Sitâ	(V. Alchor)
Aljanah	(V. Algenib)	Al-Suhâ	(V. Alchor)
Al-Jat	(V. Alioth)	Alsuhail, 37	
Al-Jûn	(V. Alioth)	Alsuhail Al Warn, 37	
Aljunina	(V. Saiph)	Al-Sunbula	(V. Spica)
Alkaid, 33		Al-Zhalîm	(V. Achernar)
Alkalurops, 34		Altaïr, 37	
Alkes, 34		Altawabi, 38	
Alkres	(V. Alkes)	Aludra, 38	
Almach	(V. Almak)	Alula Australis, 38	
Almaci, 34		Alula Borealis, 38	
Almack	(V. Almak)	Alwaïd	(V. Rastaban)
Almak, 34		Alwarida Prima	(V. Almaci)
Al-Maliki	(V. Régulus)	Alwarida Secunda	(V. Kaus Media)
Almuredin	(V. Vindemiatrix)	Alwarida Tertia	(V. Kaus Australis)
Alnaïr, 35		Alwarida Quarta	(V. Rabah El Warida)
Alnasl	(V. Almaci)	Alya, 38	(V. aussi Alioth)
Alnath	(V. Al Nath)	Amalthea	(V. Capella)
Al-Nâthi	(V. Hamal)	Ambrosia	(V. Hyades)
Al-Natsra	(V. <i>Praesepe</i>)	<i>America</i>	(V. <i>North America</i>)
Alnilam, 35		Amudalsalib	(V. Deneb ₂)
Alnitak, 35		Ancha, 39	
Alnitam	(V. Alnilam)	Ankaa, 39	
Al-Nuaïsch	(V. Alchor)	<i>Anneau</i> , 39	
Alnyat, 35		Antarès, 38	
Alpha Centauri	(V. Rigil Kentarus)	Antifer	(V. Vénus)
Alphar	(V. Alphard)	Antinoüs [Const.]	(V. Aigle p.111)
Alphard, 35		Aphellan	(V. Castor)
Alpharès	(V. Alpheratz)	Aphrodite [L'Astre d']	(V. Vénus)
Alphecca, 36		Apollon	(V. Mercure)
Alpheratz, 36		Aramech	(V. Arcturus)
Alpherat	(V. Aplheratz)	Arcab	(V. Arkab)
Alphirk	(V. Alfirk)	Arctos-Oura	(V. Arcturus)
Alrami	(V. Rukbat)	Arcturus, 40	
Alrescha	(V. Kaitain)	Arès	(V. Mars)
Al-Ridf	(V. Deneb ₁)	Arided	(V. Deneb ₁)
Alrisha	(V. Kaitain)	Arkab, 40	
Alroukaba	(V. Polaris)	Arneb, 40	
Alsabik	(V. Sabik)	Arrai, 41	
Alsadirah Prima, 36		Arrakis, 41	
Alsadirah Secunda	(V. Nunki)	Arsh	(V. Arneb)
Alsadirah Tertia	(V. Ascella)	Arturus	(V. Arcturus)
Alsadirah Quarta, 37		Ascella, 41	
Al-Saïdak	(V. Alchor)	Asellus Australis, 41	
Alshain	(V. Alshain. V. aussi Alnitak)	Asellus Borealis,	

Asiek (V. Ed Asich)
 Aslam (V. Alchor)
 Aspidiske, 42 (V. aussi Tureis1)
 As-Sarfa (V. Denebola)
 As-Suhâ (V. Alchor)
 Asterion, 42
 Astérope, 41
 Atair (V. Altair)
 Atik, 42
 Atria, 42
 Avior, 43
 Axilla (V. Ascella)
 Ayuk (V. Capella)
 Azha, 43
 Azelfafage, 43
 Azimech (V. Spica)

B

Baham, 44
 Bahu (V. Bételgeuse)
 Baltis (V. Vénus)
 Barnard [Et. de], 44
 Basilic (V. Régulus)
 Basiliskos (V. Régulus)
 Baten Kaïtos, 44
 Batn al-Hût (V. Mirach)
Baudrier d'Orion, 44
Bee-Hive (V. Praesepe)
 Beid, 44
 Bêlit (V. Vénus)
 Bellatrix, 44
 Benetnash (V. Alkaid)
 Berger [Et. du] (V. Vénus)
 Beteiguse (V. Bételgeuse)
 Bételgeuse, 45
 Betelgeux (V. Bételgeuse)
 Biham (V. Baham)
 Botain, 45
 Bouvier [Et. du] (V. Arcturus)
 Btaljause (V. Bételgeuse)
 Btelgeuse (V. Bételgeuse)
Bubble, 45
Bulle (V. *Bubble*)

C

California, 46

Canard Sauvage [Néb. du], 46
 Canicula (V. Sirius)
 Canobe (V. Canopus)
 Canobus (V. Canopus)
 Canope (V. Canopus)
 Canopée (V. Canopus)
 Canopus, 46
 Capella, 46
 Caph, 47
 Capra (V. Capella)
 Castor, 48
 Cauda lucida (V. Denebola)
 Cavalier [Le] (V. Alchor)
 Cebalrai (V. Celbarai)
 Ceginus, 48
Ceinture d'Orion [La] (V. *Baudrier*)
 Celbalrai, 48
 Celbrai (V. Celbalrai)
 Celaeno (V. Sélène)
 Chanlah (V. Shaula)
 Chap (V. Caph)
 Chaph (V. Caph)
 Chara (V. Cor Caroli)
 Che (V. Markab)
 Chedir (V. Schedir)
 Cheph (V. Caph)
 Chertan, 48
 Cheval [Le] (V. Mizar)
 Chèvre [La] (V. Capella)
Chevreaux [Les], 48
 Chien [Et. du] (V. Sirius)
 Chiot (V. Sirius)
 Choo, 48
 Choreutes (Les), 49
Chouette [Néb. de la] (V. *Hibou*)
 Cih, 49
 Circenses (V. Choreutes)
 Claviger (V. Kornephoros)
Clignotante [La néb.], 49
Coal Sack (V. *Sac à Ch. Aust.*)
Cocon [Néb. du], 49
 Coeur de Charles (V. Cor Caroli)
 Col [L'Et. du] (V. Gomeisa)
 Colaosa (V. Arcturus)
 Conducteur des
 Pléiades [Le] (V. Aldébaran)
Cône [Néb. du], 49
 Cor Caroli, 49
 Cor Hydrae (V. Alphard)
 Cor Leonis (V. Régulus)

Cor Serpentis	(V. Unukalhai)
Coronis	(V. Hyades)
<i>Courant d'eau</i> , 50	
Coxa	(V. Chertan)
<i>Crabe</i> , 50	
Cramoisie [L'ét.], 50	
<i>Crèche [La]</i>	(V. <i>Praesepe</i>)
Crimson Star [The]	(V. Cramoisie)
Cronos	(V. Saturne)
Cursa, 50	
Cybèle	(V. Vénus)
Cytherea	(V. Vénus)

D

Dabih	(V. Sadalzabih)
David [Et. de]	(V. Régulus)
Deléphant	(V. Vénus)
Delius	(V. Soleil)
Delta Cephei, 51	
Deneb ₁ , 51	
Deneb ₂ , 51	
Deneb Algedi, 51	
Deneb Algiedi	(V. Deneb Algedi)
Deneb Kaïtos ₁ , 51	
Deneb Kaïtos ₂ , 52	
Deneb Okab, 52	
Dénébédigige	(V. Deneb ₁)
Denebola, 53	
<i>Dentelle du Cygne</i> , 53	
Deux Ânes [Les]	(V. Cancer p. 113)
<i>Diabolo</i> , 53	
Diadem, 53	
Diagstarna	(V. Vénus)
Dilbat	(V. Vénus)
Dilgan	(V. Capella)
Dione	(V. Thyone)
Dioné [L'Astre de]	(V. Vénus)
Diphada	(V. Diphda)
Diphda	(V. Fomalhaut et Deneb Kaïtos)
Diplos, 54	
Double-Double, 54	
Dschubba, 54	
Dubbe	(V. Dubhe)
Dubhe, 54	
Duhbe	(V. Dubhe)
Duhr [ou Zosma], 54	
<i>Dumbbell</i>	(V. Diabolo)
Dzenebalaâd	(V. Denebola)

E

<i>Ecrin [L']</i>	(V. <i>Jewel Box</i>)
Ed Asich, 55	
Edasich	(V. Ed Asich)
<i>Eight Burst</i> , 55	
El Asiek	(V. Ed Asich)
El Nath	(V. Elnath)
El Rischa	(V. Kaitain)
Elarneb	(V. Arneb)
Electra, 55	
Electre	(V. Electra)
Elkefel	(V. Duhr)
Eltanin	(V. Ettanin)
Elmuthalleth, 55	
Elnath ₁ (Bélier)	(V. Hamal)
Elnath ₂ (Taureau)	(V. Al Nath)
El-Rakis	(V. Arrakis)
Elscheratain	(V. Sheratan)
Elscheere	(V. Sirius)
Enif, 55	
Eniph	(V. Enif)
Eous	(V. Vénus)
Epi	(V. Spica)
Er Rai	(V. Arrai)
Errai	(V. Arrai)
<i>Eskimo</i> , 56	
Etamin	(V. Ettanin)
Etamine	(V. Ettanin)
Etoile de Barnard	(V. Barnard)
Etoile du Berger	(V. Vénus)
Etoile(s) du Nord	(V. Arrai, Kocab, Polaris, Thuban, Véga)
Ettanin, 56	
Eudora	(V. Hyades)

F

<i>Face de Clown</i>	(V. <i>Eskimo</i>)
Fang [Et. de]	(V. Antarès)
<i>Fantôme de Jupiter</i> , 57	
Fausse Croix, 57	
Fidus	(V. Alchor)
Flamboyant [Le]	(V. Mars)
<i>Flamboyante [L'ét.]</i> , 57	
Fomaihaut	(V. Fomalhaut)

Fomalhaut, 57
 Formidolosus (V. Antares)
 Furud (V. Phurud)

G

G Céleste [Le], 58
 Gacrux, 58
 Garnet Sidus (V. Grenade)
 Ge (V. Soleil)
 Gel (V. Antarès)
 Gemma (V. Alphecca)
 Giansar, 58
 Giedi (V. Algedi)
 Gienah₁, 58
 Gienah₂, 58
 Girtab, 58
 Gomeisa (V. Procyon)
 Graduius (V. Mars)
 Graffias (V. Akrab)
 Grand Chien [L'Et. du] (V. Sirius)
 Gredi (V. Algedi)
 Grenade, 59
 Grumium, 59
 Gum, 59

H

Hadar (V. Agena, ainsi que Naos)
 Haedus 1, 60
 Haedus 2, 60
 Haltère [L'] (V. Diabolo)
 Hamal, 60
 Han, 60
 Hâris (V. Ceginus)
 Hâris al-Schamâl (V. Arcturus)
 Hâris al-Samâ (V. Arcturus)
 Harpe (V. Véga)
 Hélice, 60
 Helios (V. Soleil, ainsi que Saturne)
 Helix (V. Hélice)
 Heosphoros (V. Vénus)
 Héra [L'Astre d'] (V. Vénus)
 Héraclès (V. Mars)
 Hermès (V. Mercure)
 Hesperos (V. Vénus)

Heze, 60
 Hibou, 61
 Hildhâr (V. Agena)
 Hind's Variable Nebula
 Hiu (V. Antarès)
 Ho (V. Régulus)
 Homam, 60
 Horsehead (V. Tête de Cheval)
 Horse-Shoe (V. Omega)
 Horus rouge [L'] (V. Mars)
 Hubble [Néb. de], 61
 Hyades [Les], 61

I

Iclarkrau (V. Dschubba)
 Icu (V. Capella)
 Idalien [L'Astre] (V. Vénus)
 Insecte [Néb. de l'], 63
 Is-li-e (V. Aldébaran)
 Istar (V. Vénus)
 Izar (V. Mirak)

J

Jady al-Farqadayn (V. Polaris)
 Janb al-Musalsala (V. Mirach)
 Jewel Box [The], 64
 Jubar (V. Vénus)
 Junon (V. Vénus)
 Jupiter, 109
 Jusa (V. Giansar)

K

Kaffaljdhma, 65
 Kaitain, 65
 Kalb al Akrab (V. Antarès)
 Kalbélasit (V. Régulus)
 Kangourou [Le] (V. Capella)
 Kânupus (V. Canopus)
 Kaus, 65
 Kaus Australis, 65
 Kaus Borealis, 65
 Kaus Media, 66
 Ke Kouan, 66
 Keid, 66

Késil	(V. Rigel, V. aussi Orion p. 122)	<i>Maqbad as-Sikkîn</i>	(V. Pommeau de l'Épée)
<i>Keyhole, 66</i>		Marcab	(V. Markab)
Kiffa Australis	(V. Zubenelgenubi)	Mardouk	(V. Jupiter)
Kiffa Borealis	(V. Zubenelchemale)	Marfik ₁ , 70	
Kitalpha, 66		Marfik ₂ , 70	
Kocab, 65		Margarita	(V. Alphecca)
Kochab	(V. Kochab)	Markab, 71	
Kolanza	(V. Arcturus)	Markeb, 71	
Kolauza	(V. Arcturus)	Marinus Aster	(V. Rigel)
Koo She, 67		Mars, 109	
Korneforos	(V. Kornephoros)	Marsik, 71	
Kornephoros, 67		Masini	(V. Maasym)
Kornephorus	(V. Kornephoros)	Masym	(V. Maasym)
Korneporos	(V. Kornephoros)	Matar, 71	
Korynephoros	(V. Kornephoros)	Mauors	(V. Mars)
Kraz, 67		Mauris	(V. Mars)
Ksora, 67		Mebsouta	(V. Mebsuta)
		Mebsuta, 71	
		Media Scabelli, 71	
L		Méduse	(V. Algol)
<i>Lagoon, 69</i>		Megrez, 72	
<i>Lagune [Néb. de la]</i>	(V. Lagoon)	Meissa, 72	
Lampadias	(V. Aldébaran)	Mekbuda, 72	
Lesath, 69		Men, 72	
Lilith	(V. Algol)	Menkab	(V. Menkar)
Lu-Arad	(V. Capella)	Menkalinam	(V. Menkalinan)
Lucida Coronae	(V. Alphecca)	Menkalinan, 72	
Lucifer	(V. Vénus)	Menkar, 72	
Ludentes	(V. Choreutes)	Menkent, 73	
Lugal	(V. Régulus)	Menkhib	(V. Menkib)
Loxias	(V. Soleil)	Menkib, 72	
Lyceus	(V. Soleil)	Merak, 73	(V. aussi Mizar)
		Mercure, 109	
M		Merope, 73	
Ma Wei, 70		Merveilleuse [La]	(V. Mira Ceti)
Maasym, 70		Mesarthim	(V. Mesartim)
Macula Magellanea	(V. Sabik)	Mesartim, 73	
<i>Mages [Les]</i>	(V. Baudrier d'Orion)	Miaplacidus, 74	
Magha	(V. Régulus)	Miliphein, 74	
Maia, 70		Mimosa, 74	
Malikiyy	(V. Régulus)	Minchir	(V. Alphard)
Mankib	(V. Bellatrix & Bételgeuse)	Minelauva, 74	
Mao	(V. Fomalhaut, et le Scorpion p.126)	Minkar, 74	(V. aussi Albireo)
		Mintaka, 74	
		Mira [Ceti], 74	
		Mirach, 75	
		Mirak, 75	(V. aussi Mirach)
		Mirfak, 75	
		Mirzam ₁ , 75	(V. aussi Bellatrix)

Mirzam₂, 76
 Mizar, 75
 Moufrid (V. Muphrid)
 Muhlif (V. Naos)
 Muliphein, 76
 Mulu-Babbar (V. Jupiter)
 Munir (V. Aphecca)
 Muphrid, 76
 Murphrid (V. Muphrid)
 Murzim (V. Mirzam₁)
 Muscida, 77

N

Nabou (V. Mercure)
 Naïr al Zaurak (V. Ankaa)
 Naos, 78
 Naschira (V. Deneb Algedi)
 Nashira (V. Deneb Algedi)
 Nath (V. Al Nath)
 Nébulasit (V. Denebola)
 Nekbar (V. Nekkar)
 Nekkar, 78
 Nergal (V. Mars)
 Niao (V. Aldébaran)
 Nihal, 78
 Nin Urta (V. Saturne)
 Ninsi-An-Na (V. Vénus)
 Nocifer (V. Vénus)
 Nocturnus (V. Saturne)
 Nodus 1, 78
 Nodus 2 (V. Al Tais)
North America, 78
 Nuktouros (V. Saturne)
 Nunki, 78
 Nunkl (V. Nunki)
 Nusakan, 79
 Nushaba (V. Almaci)

O

Oculus (V. Alphecca)
Oeil de Chat, 80
 Oeil du Paon (V. Peacock)
 Oeil du Taureau [L'] (V. Aldébaran)
 Oiseau Rouge [L'] (V. Alphard)
 Okab (V. Deneb Okab)
 Okda (V. Kaitain)

Omega, 80
 Omicron Ceti (V. Mira)
Orion [Néb. d'], 80
 Owl (V. Hibou)

P

Palilicium (V. Aldébaran)
Papillon, 81
 Pax, 81
 Peacock, 81
 Pei-ki-Sing (V. Kocab)
Pélican, 81
 Perle [La] (V. Alphecca)
Petite Haltère [Néb. de la], 81
 Phact (V. Phakt)
 Phacd (V. Phecda)
 Phad (V. Phecda)
 Phaeo (V. Hyades)
 Phaesyle (V. Hyades)
 Phaenon (V. Saturne)
 Phaéton (V. Saturne et Jupiter)
 Phakt, 81
 Phegda (V. Phecda)
 Phecda, 82
 Phercad (V. Pherkad)
 Pherkad, 82
 Pherkas (V. Pherkad)
 Phurud, 82
 Pi (V. Alpheratz, ainsi que Hyades)
Pipe Nebula, 82
 Plaskett [L'ét. de], 82
Pleiades [Les], 82
Pléiades du Sud [Les], 83
 Pléias (V. Alcyone)
 Pleione, 83
 Polaire [La ou L'ét.] (V. Polaris)
 Polaris, 84
 Pollux, 84
 Polyxo (V. Hyades)
Pommeau de l'Epée, 84
 Porrina, 85
 Postillon [Le] (V. Alchor)
 Poule [La] (V. Alcyone)
 Poussinière (V. Pléiades)
 Praecipua, 85
Praesepe, 85

Precordia, 85
 Procyon, 85
 Prokyon (V. Procyon)
 Propous (V. Propus)
 Propus (V. Tejat Prior)
 Proxima Centauri, 86
 Ptolomeon (V. Canopus)
 Pulcherrima (V. Mirak)
 Pupilla (V. Alphecca)

Q

Qalb-El-'Asad (V. Régulus)

R

Ra (V. Soleil)
 Rabah El Warida, 87
 Ras Alague (V. Ras Alhague)
 Ras Algethi, 87
 Ras Alhague, 87
 Ras Al Mothallath (V. Elmuthalleth)
 Ras Elased Australis (V. Algenubi)
 Ras Elased Borealis (V. *Al Ashfar*)
 Rasaehague (V. Ras Alhague)
 Rasalas, 87
 Rasalgethi (V. Ras Algethi)
 Rasalgeti (V. Ras Algethi)
 Rasalhague (V. Ras Alhague)
 Rastaban, 87
 Razalgeuse (V. Meissa)
 Rê (V. Soleil)
 Reda (V. Tarazed)
 Regia (V. Régulus)
 Régil Kentaries (V. Rigil Kentarus)
 Regulus (V. Régulus)
 Régulus
 Renard [L'ét. du] (V. Mizar)
 Rex (V. Régulus)
 Rexl Cantorez (V. Rigil Kentarus)
 Rigel, 88
 Rigil al Kentarus (V. Rigil Kentarus)
 Rigil Kent (V. Rigil Kentarus)
 Rigil Kentarus, 88
 Rigil Kentaurus (V. Rigil Kentarus)
 Rijel (V. Rigel)
 Rois [*Les Trois*] (V. *Baudrier d'Orion*)
 Rosa aperta (V. Alphecca)

Rosette, 89
 Rosh ha Satan (V. Algol)
 Rotanev, 89
 Rucba (V. Ksora)
 Rucbah (V. Ksora)
 Ruchbah (V. Ksora)
 Ruchbar (V. Ksora)
 Ruche [La] (V. *Praesepe*)
 Rukbah (V. Ksora)
 Rukbat₁, 89
 Rukbat₂, 89
 Rukbat ad-Dubb, 89
 Runaway Star, 89
 Rutilicus (V. Kornephoros)

S

Sabik, 91
Sac à Charbon austral (Le), 91
Sac à Charbon boréal (Le), 91
 Sad Bula (V. Albali)
 Sadachbia, 91
 Sadalbari, 91
 Sadalmalick (V. Sadalmelik)
 Sadalmelek (V. Sadalmelik)
 Sadalmelik, 91
 Sadalsud (V. Sadalsuud)
 Sadalsund (V. Sadalsuud)
 Sadalsuud, 92
 Sadalzabih, 92
 Sadatoni (V. Haedus 1)
 Sadir (V. Sadr)
 Sadr, 92
 Sahm, 93
 Saïdak (V. Alchor)
 Saiph, 93
 Sargas, 93
 Sarin, 93
 Satevis (V. Antarès)
Saturne, 93
Saturne, 109
 Schadar (V. Shedir)
 Schâmia (V. Procyon)
 Schaula (V. Shaula)
 Scheat₁, 94
 Scheat₂ (V. Skat)
 Schedar (V. Shedir)
 Scintillant [Le] (V. Mercure)
 Seginus (V. Ceginus)

Segiu, 94
 Sélène, 94
 Sepedet (V. Sirius)
 Sept Soeurs (V. Pleïades)
 Serk-t (V. Rigil Kentarus)
 Sertan (V. Acubens)
 Shalyak (V. Sheliak)
 Sham (V. Sahn)
 Shaou Wei (V. Arrai)
 Sharru (V. Régulus)
 Shaula, 94
 Shavla (V. Shaula)
 Sheat (V. Scheat)
 Shedar (V. Shedir)
 Shedir [ou Shedar, ou Sadr], 95, 92
 Shelia (V. Sheliak)
 Sheliak, 95
 Sheratan, 95
 Shira (V. Sirius)
 Sidus horridum (V. Arcturus)
 Sîmak (V. Arcturus et Spica)

 Sirius, 95
 Sirrah (V. Alpheratz)
 Situla, 96
 Skat, 96
 Sol (V. Soleil)
 Soleil, 96
 Sothis (V. Sirius)
 Spica, 96
 Stella Canicula (V. Sirius)
 Stella Nova, 97
 Stérope (V. Astérope)
 Sualocin, 97
 Subra, 97
 Subrufa (V. Aldebaran)
 Suhail (V. Alshail, ainsi que Canopus)
 Suhayl (V. Canopus)
 Suhelhadar (V. Naos)
 Sulafat, 98
 Sulaphat (V. Sulafat)
 Superba (V. Superbe)
 Superbe [La], 98
 Sus, 98
 Syrius (V. Sirius)
 Syrma, 98

T

Ta ho (V. Antarès)
 Ta Tsun, 99
 Tago-Sterno (V. Vénus)
 Talita (V. Talitha)
 Talitha, 99
 Tania Australis, 99
 Tania Borealis, 99
 Tarazed, 100
 Tarazet (V. Tarazed)
Tarentule, 100
 Taygeta (V. Taygète)
 Taygète, 100
 Tegmine, 100
 Tejat Medius, 100
 Tejat Posterior, 100
 Tejat Postremus (V. Tejat Posterior)
 Tejat Primus (V. Tejat prior)
 Tejat Prior, 100
 Terrestris (V. Canopus)
Tête de Cheval [La], 101
 Thanit Aladzari, 101
 Theemim, 101
 Thuban, 101
 Thyene (V. Thyone)
 Thyone (V. Hyades)
 Titan (V. Soleil)
 Toliman (V. Rigil Kentarus)
 Tramontana (V. Polaris)
Trapèze, 101
Trifide, 101
 Trou de serrure (V. Keyhole)
 Tse (V. Fou yue)
 Tseih She (V. Algol)
 Tsi Tso (V. Ras)
 Algethi)
 Tsih (V. Cih)
 Tureis₁, 102
 Tureis₂, 102
 Typhon (V. Alkaid)

U

Umbilicus Andromedae (V. Markab et Alpheratz)
 Umbilicus Pegasi (V. Markab)
 Unuk (V. Unukalhai)
 Unuk Elhaija (V. Unukalhai)
 Unukalhai, 103

Unukalhay (V. Unukalhai)
Upokirros (V. Aldébaran)

V

Vahram (V. Mars)
Véga, 104
Veil Nebula (V. *Dentelle du Cygne*)
Vendangeuse [La] (V. Vindemiatrix)
Vénus, 104
Véréthragna (V. Mars)
Vesper-Hespéros (V. Vénus)
Vesperugo (V. Vénus)
Vindemiator (V. Vindemiatrix)
Vindemiatrix, 104
Voile [Néb. du] (V. *Dentelle du Cygne*)
Volante [L'ét.], 104

W

Wasat, 105
Wasn, 105
Wega (V. Véga)
Wei, 105
Wesat (V. Wasat)
Wesen, 105
Who Sing (V. Antarès)

Y

Yad (V. Bellatrix & Bételgeuse)
Yed Posterior, 106
Yed Prior, 106
Yildun, 106

Z

Zaniah, 107
Zaurac (V. Zaurak)
Zaurak, 107
Zavijava, 107
Zédaron (V. Shedir)
Zeus (V. Jupiter)

Zosma (V. Duhr)
Zosra (V. Duhr)
Zubenelakrab, 107
Zubenelakrabi, 107
Zubenelchemale, 107
Zubenelgenubi, 108
Zubeneschamali (V. Zubenelchemale)

Index C (Constellations)*latin*

Andromeda, Andromède
 Antlia, Machine pneumatique
 Apus, Oiseau de Paradis
 Aquarius, Verseau
 Aquila, Aigle
 Ara, Autel
 Aries, Bélier
 Auriga, Cocher (ou Aurige)
 Bootes (ou Boôtes), Bouvier
 Caelum, Burin
 Camelopardalis, Girafe
 Cancer, Cancer
 Canes Venatici, Chiens de Chasse
 Canis Major, Grand Chien
 Canis Minor, Petit Chien
 Capricornus, Capricorne
 Carina, Carène
 Cassiopeia, Cassiopée
 Centaurus, Centaure
 Cepheus, Céphée
 Cetus, Baleine
 Chamaeleon, Caméléon
 Circinus, Compas
 Columba, Colombe
 Coma Berenices, Chevelure de Bérénice
 Corona Australis, Couronne australe
 Corona borealis, Couronne boréale
 Corvus, Corbeau
 Crater, Coupe
 Crux, Croix du Sud

Cygnus, Cygne
 Delphinus, Dauphin
 Dorado, Dorade
 Draco, Dragon
 Equuleus, Petit Cheval
 Eridanus, Eridan
 Fornax, Fourneau
 Gemini, Gémeaux
 Grus, Grue
 Hercules, Hercule
 Horologium, Horloge
 Hydra, Hydre
 Hydrus, Hydre mâle
 Indus, Indien
 Lacerta, Lézard
 Leo, Lion
 Leo Minor, Petit Lion
 Lepus, Lièvre
 Libra, Balance
 Lupus, Loup
 Lya, Lyre
 Lynx, Lynx
 Mensa, Table
 Microscopium, Microscope
 Monoceros, Licorne
 Musca, Mouche
 Norma, Equerre [ou Règle]
 Octans, Octant
 Ophiuchus [ou Ophiucus], Serpente
 Orion, Orion

Pavo, Paon
 Pegasus, Pégase
 Perseus, Persée
 Phoenix, Phénix
 Pictor, Peintre
 Pisces, Poissons
 Piscis Austrinus, Poisson austral
 Puppis, Poupe
 Pyxis, Boussole
 Reticulum, Réticule
 Sagitta, Flèche
 Sagittarius, Sagittaire
 Scorpius, Scorpion
 Sculptor, Sculpteur
 Scutum, Ecu
 Serpens, Serpent
 Sextans, Sextant
 Taurus, Taureau
 Telescopium, Télescope
 Triangulum Australe, Triangle austral
 Triangulum, Triangle
 Tucana, Toucan
 Ursa Major, Grande Ourse
 Ursa Minor, Petite Ourse
 Vela, Voiles
 Virgo, Vierge
 Volans, Poisson volant
 Vulpecula, Petit Renard

français

Aigle, Aquila, 111
 Andromède, Andromeda, 111
 Autel, Ara, 111
 Balance, Libra, 111
 Baleine, Cetus, 112
 Bélier, Aries, 112
 Boussole, Pyxis, 112
 Bouvier, Bootes, 112
 Burin, Caelum, 113
 Caméléon, Chamaeleon, 113
 Cancer, Cancer, 113
 Capricorne, Capricornus, 113
 Carène, Carina, 114
 Cassiopée, Cassiopeia, 114
 Centaure, Centaurus, 114
 Céphée, Cepheus, 114
 Chevelure de Bérénice, Coma Berenices, 114
 Chiens de Chasse, Canes Venatici, 115
 Cocher, Auriga, 115
 Colombe, Columba, 115
 Compas, Circinus, 115
 Corbeau, Corvus, 115
 Coupe, Crater, 115
 Couronne australe, Corona Australis, 115
 Couronne boréale, Corona borealis, 116
 Croix du Sud, Crux, 116
 Cygne, Cygnus, 116
 Dauphin, Delphinus, 116
 Dorade, Dorado, 117
 Dragon, Draco, 117

Ecu, Scutum, 117
 Equerre, Norma, 117
 Eridan, Eridanus, 117
 Flèche, Sagitta, 117
 Fourneau, Fornax, 117
 Gémeaux, Gemini, 117
 Girafe, Camelopardalis, 118
 Grand Chien, Canis Major, 118
 Grande Ourse, Ursa Major, 118
 Grue, Grus, 119
 Hercule, Hercules, 119
 Horloge, Horologium, 119
 Hydre, Hydra, 120
 Hydre mâle, Hydrus, 120
 Indien, Indus, 120
 Lézard, Lacerta, 120
 Licorne, Monoceros, 120
 Lièvre, Lepus, 120
 Lion, Leo, 120
 Loup, Lupus, 121
 Lynx, Lynx, 121
 Lyre, Lyra, 121
 Machine pneumatique, Antlia, 122
 Microscope, Microscopium, 122
 Mouche, Musca, 122
 Octant, Octans, 122
 Oiseau de Paradis, Apus, 122
 Orion, Orion, 122
 Paon, Pavo, 122
 Pégase, Pegasus, 123
 Peintre, Pictor, 123
 Persée, Perseus, 123

Petit Cheval, Equuleus, 123
 Petit Chien, Canis Minor, 124
 Petit Lion, Leo Minor, 124
 Petit Renard, Vulpecula, 124
 Petite Ourse, Ursa Minor, 124
 Phénix, Phoenix, 124
 Poisson austral, Piscis Austrinus, 124
 Poisson volant, Volans, 125
 Poissons, Pisces, 125
 Poupe, Puppis, 125
 Règle (V. Equerre)
 Réticule, Reticulum, 125
 Sagittaire, Sagittarius, 125
 Scorpion, Scorpius, 126
 Sculpteur, Sculptor, 126
 Serpent, Serpens, 126
 Serpente, Ophiuchus, 126
 Sextant, Sextans, 126
 Table, Mensa, 127
 Taureau, Taurus, 127
 Télescope, Telescopium, 127
 Toucan, Tucana, 127
 Triangle, Triangulum, 127
 Triangle austral, Triangulum Australe, 127
 Verseau, Aquarius, 127
 Vierge, Virgo, 127
 Voiles, Vela, 128

Index E/C (Etoiles par Constellation / [A]=Astérisme, [N]=Nébuleuse ou Amas)**AIGLE**

Alshain, 15; 30
 Altaïr, 15; 31
 Deneb Okab, 16; 46
 Tarazed, 16; 92

ANDROMEDE

Almak, 16; 28
 Alpheratz, 15; 30
 Mirach, 15; 68

AUTEL

Choo, 15; 42

BALANCE

Zubenelakrab, 16; 100
 Zubenelakrabi, 16; 100
 Zubenelchemale, 16; 100
 Zubenelgenubi, 15; 101

BALEINE

Baten Kaitos, 16; 38
 Deneb Kaitos1, 15; 46
 Deneb Kaitos2, 17; 46
 Kaffaljdhma, 16; 59
 Menkar, 15; 65
 Mira, 17; 67

BELIER

Botain, 16; 39
 Hamal, 15; 54
 Mesartim, 16; 66
 Sheratan, 15; 88

BOUVIER

Alkalurops, 17; 27
 Arcturus, 15; 33
 Ceginus, 16; 42
 Izar, 59
 Mirak, 16; 68
 Muphrid, 17; 69
 Nekkar, 15; 71

CANCER

Acubens, 15; 19
 Al Tarf, 15; 22
 Asellus Australis, 16; 35
 Asellus Borealis, 16; 35
 Praesepe [N], 78
 Tegmine, 16; 93

CAPRICORNE

Algedi, 15; 25
 Deneb Algedi, 16; 45
 Sadalzabih, 15; 85

CARENE

Avior, 16; 36
 Canopus, 15; 40
 Fausse Croix [A], 51
 Keyhole [N], 60
 Miaplacidus, 15; 66
 Pléïades du Sud (Les) [N], 76
 Tureis1, 17; 95

CASSIOPEE

Achird, 17; 19
 Bubble [N], 39

Caph, 15; 41
 Cih, 16; 43
 Ksora, 16; 61
 Media Scabelli, 18; 64
 Segiu, 16; 87
 Shedir, 15; 87
 Stella Nova, 90

CENTAURE

Agena, 15; 20
 Ma Wei, 16; 63
 Menkent, 17; 66
 Miliphein, 16; 67
 Omega Centauri, 18
 Proxima Centauri, 79
 Rigil Kentarus, 15; 81

CEPHEE

Aldéramin, 15; 24
 Alfirk, 15; 24
 Arrai, 16; 34
 Delta Cephei, 16; 45
 Grenade, 17; 53

CHEVELURE DE BERENICE

Diadem, 15; 47

CHIENS DE CHASSE

Asterion, 15; 35
 Cor Caroli, 15; 43
 Superbe (La), 18; 91

COCHER

Altawabi, 17; 31
 Capella, 15; 40
 Chevreux, 16
 Chevreux [A], 42
 Flamboyante (L'ét.) [N], 51
 Haedus 1, 16; 54
 Haedus 2, 17; 54
 Menkalinan, 15; 65

COLOMBE

Phakt, 15; 74
 Runaway Star, 17; 82
 Wasn, 15; 98

CORBEAU

Alchiba, 15; 23
 Algorab, 16; 26
 Gienah, 16; 52
 Kraz, 15; 61
 Minkar, 16; 67

COUPE

Alkes, 15; 28

COURONNE BOREALE

Alphecca, 15; 29
 Nusakan, 15; 72
 Pax, 18; 74

CROIX DU SUD

Acrux, 15; 19
 Gacrux, 16; 52
 Jewel Box (The) [N], 17; 58
 Mimosa, 15; 67
 Sac à Charbon Austral [N], 84

CYGNE

Albireo, 15; 23

Azelfafage, 17; 36
 Clignotante (La) [N], 43
 Cocon [N], 43
 Deneb, 15; 45
 Dentelle [N], 47
 Gienah, 16; 52
 North America [N], 71
 Pélican [N], 74
 Sac à Charbon Boréal [N], 84
 Sadr, 16; 85
 Volante, 97
 Volante (L'ét.), 18

DAUPHIN

Deneb, 16; 45
 Rotanev, 15; 82
 Sualocin, 15; 90

DORADE

Tarentule [N], 93

DRAGON

Al Tais, 16; 21
 Arrakis, 17; 34
 Ed Asich, 17; 49
 Ettanin, 16; 50
 Giansar, 17; 52
 Grumium, 17; 53
 Nodus 1, 16; 71
 Oeil de Chat (L') [N], 73
 Rastaban, 15; 80
 Thuban, 15; 94

ECU

Canard Sauvage (Le) [N], 40

ERIDAN

Acamar, 17; 19
 Achernar, 15; 19
 Azha, 17
 Beid, 17; 38
 Cursa, 15; 44
 Keid, 17; 60
 Theemim, 18; 94
 Zaurak, 16; 100

FLECHE

Sahm, 15; 86

GEMEAUX

Alhena, 16; 27
 Castor, 15; 41
 Eskimo [N], 50
 Mebsuta, 16; 64
 Mekbuda, 16; 65
 Pollux, 15; 77
 Tejat Medius, 17; 93
 Tejat Posterior, 17; 93
 Tejat Prior, 17; 93
 Wasat, 16; 98

GRAND CHIEN

Adhara, 16; 20
 Aludra, 17; 32
 Mirzam, 15; 68
 Muliphein, 16; 69
 Phurud, 16; 75
 Sirius, 15; 88

- Thanit Aladzari, 17; 94
 Wesen, 16; 98
- GRANDE OURSE
 Alchor, 18; 23
 Alioth, 16; 27
 Alkaid, 17; 27
 Alula Australis, 17; 32
 Alula Borealis, 17; 32
 Dubhe, 15; 48
 Hibou [N], 55
 Megrez, 16; 65
 Merak, 16; 66
 Mizar, 17; 69
 Muscida, 17; 70
 Phecda, 16; 74
 Rukbat ad-Dubb, 17; 82
 Ta Tsun, 18; 92
 Talitha, 17; 92
 Tania Australis, 17; 92
 Tania Borealis, 17; 92
- GRUE
 Al Dhanab, 15; 21
 Alnaïr, 15; 28
- HERCULE
 Kornephoros, 15; 61
 Maasym, 17; 63
 Marfik, 17; 63
 Marsik, 17; 64
 Ras Algethi, 15; 80
 Sarin, 16; 86
- HYDRE
 Alphard, 15; 29
 Fantôme de Jupiter (Le) [N], 51
- LICORNE
 Cône [N], 43
 Hubble (Néb. de) [N], 55
 Plaskett (L'ét. de), 18
 Plaskett (l'ét. de), 75
 Rosette [N], 82
- LIEVRE
 Arneb, 15; 34
 Cramoisie (La), 18; 44
 Nihal, 15; 71
- LION
 Adhafera, 16; 20
 Al Ashfar [A], 21
 Algeiba, 16; 25
 Algenubi, 16; 26
 Chertan, 17; 42
 Denebola, 15; 47
 Duhr, 16; 48
 Rasalas, 17; 80
 Régulus, 15; 81
 Subra, 17; 90
- LOUP
 Ke Kouan, 16; 60
 Men, 15; 65
- LYRE
 Aladfar, 17; 22
 Anneau [N], 33

Double-Double, 16; 48
 Sheliak, 16; 88
 Sulafat, 16; 90
 Véga, 15; 97

ORION

Alnilam, 16; 29
 Alnitak, 16; 29
 Bellatrix, 16; 38
 Bételgeuse, 15; 39
 Le Baudrier (d') [A], 38
 Meissa, 17; 65
 Mintaka, 16; 67
 Orion (Néb. d') [N], 73
 Rigel, 16; 81
 Rukbat, 17; 82
 Saiph, 17; 86
 Tête de Cheval [N], 94
 Trapèze, 17
 Trapèze [A], 94

PAON

Peacock, 15; 74

PEGASE

Algenib, 16; 25
 Baham, 17; 38
 Enif, 16; 49
 Homam, 17; 55
 Markab, 15; 63
 Matar, 17; 64
 Sadalbari, 17; 84
 Scheat, 16; 87

PERSEE

Algol, 16; 26
 Atik, 17; 36
 Menkib, 17; 66
 Mirfak, 15; 68
 Petite Haltère (La) [N], 74
 Pommeau de l'Épée [N], 18; 77

PETIT CHEVAL

Kitalpha, 15; 60

PETIT CHIEN

Mirzam, 15; 68
 Procyon, 15; 78

PETIT LION

Praecipua, 18; 78

PETIT RENARD

Diabolo [N], 47

PETITE OURSE

Alasco, 17; 22
 Choreutes (Les), 99
 Choreutes (Les) [A], 16; 43
 Kocab, 16; 60
 Pherkad, 16; 75
 Polaris, 15; 77
 Yildun, 16; 99

PHENIX

Ankaa, 15; 32

POISSON AUSTRAL

Fomalhaut, 15; 51

POISSONS

Kaitain, 15; 59

Sus, 16; 91

POUPE

Aspidiske, 17; 35

Naos, 17; 71

Tureis2, 17; 95

SAGITTAIRE

Aïn, 17; 20

Albaldah, 17; 22

Almaci, 16; 28

Alsadirah Prima, 18; 30

Alsadirah Quarta, 17; 30

Arkab, 16; 34

Ascella, 17; 35

Kaus [A], 59

Kaus Australis, 16; 59

Kaus Borealis, 17; 59

Kaus Media, 16; 60

Lagoon [N], 62

Nunki, 17; 71

Omega [N], 73

Rabah El Warida, 17; 80

Rukbat, 15; 82

Trifide [N], 94

SCORPION

Akrab, 16; 20

Alnyat, 18; 29

Antarès, 15; 33

Dschubba, 16; 48

Girtab, 17; 52

Insecte (Néb. de l') [N], 57

Lesath, 17; 62

Papillon [N], 74

Precordia, 17; 78

Sargas, 17; 86

Shaula, 17; 87

Weï, 16; 98

SERPENT

Aigle [N], 20

Alya, 17; 32

Unukalhai, 15; 96

SERPENTAIRE

Celbalrai, 16; 42

Et. de Barnard, 38

Han, 16; 54

Marfik, 17; 63

Pipe Nebula [N], 75

Ras Alhague, 15; 80

Sabik, 17; 84

Yed Posterior, 16; 99

Yed Prior, 16; 99

TAUREAU

Al Nath, 16; 21

Alcyone, 17; 18; 24

Aldébaran, 15; 24

Astérope, 18; 35

Atlas, 18; 36

California [N], 40

Crabe [N], 44

Electra, 18; 49

Hind's Variable [N], 55

Hyades [A], 55
 Maia, 18; 63
 Merope, 18; 66
 Pléiades [A], 76
 Pleione, 18; 77
 Sélène, 18; 87
 Taygète, 18; 93

TRIANGLE

Elmuthalleth, 15; 49

TRIANGLE AUSTRAL

Atria, 15; 36

VERSEAU

Albali, 16; 22
 Ancha, 17; 32
 Courant d'eau [A], 44
 Hélice [N], 54
 Sadachbia, 16; 84
 Sadalmelik, 15; 85
 Sadalsuud, 15; 85
 Saturne [N], 86
 Situla, 17; 89
 Skat, 16; 89

VIERGE

Diplos, 18; 47
 Heze, 17; 54
 Minelauva, 16; 67
 Porrina, 16; 77
 Spica, 15; 89
 Syrma, 17; 91
 Vindemiatrix, 16; 97
 Zaniah, 17; 100
 Zavijava, 16; 100

VOILES

Alsuhail, 16; 31
 Alsuhail Al Warn, 17; 31
 Eight Burst [N], 49
 Fausse Croix [A], 51
 Gum [N], 53
 Koo She, 16; 61
 Markeb, 17; 64

*Correspondance entre les classifications (depuis Bayer) et les noms contenus dans ce livre
(les noms latins des constellations sont exprimés au génitif)*

α

Andromedae : Alpheratz
Aquarii : Sadalmelik
Aquilae : Altaïr
Arae : Choo
Arietis : Hamal
Aurigae : Capella
Bootis : Arcturus
Cancri : Acubens
Canis Majoris : Sirius
Canis Minoris : Procyon
Canum Venaticorum : Cor Caroli
Capricorni : Algedi
Carinae : Canopus
Cassiopeiae : Shedir
Centauri : Rigil Kentarus
Cephei : Aldéramin
Ceti : Menkar
Colombae : Phakt
Coma Berenicens : Diadem
Coronae Boreali : Alphecca
Corvi : Alchiba
Crateris : Alkes
Crucis : Acrux
Cygni : Deneb
Delphini : Sualocin
Draconis : Thuban
Equulei : Kitalpha
Eridani : Achernar
Geminorum : Castor
Gruis : Alnaïr
Herculis : Ras Algethi
Hydrae : Alphard
Leonis : Régulus
Leporis : Arneb
Librae : Zubenelgenubi
Lupi : Men
Lyrae : Véga
Ophiuchi : Ras Alhague
Orionis : Bételgeuse
Pavonis : Peacock
Pegasi : Markab
Persei : Mirfak
Phoenicis : Ankaa
Pisci Austrini : Fomalhaut
Piscium : Kaitain
Sagittae : Sahn
Sagittarii : Rukbat

Scorpii : Antarès
Serpentis : Unukalhai
Tauri : Aldébaran
Trianguli : Elmuthalleth
Trianguli Australis : Atria
Ursae Majoris : Dubhe
Ursae Minoris : Polaris
Virginis : Spica

β

Andromedae : Mirach
Aquarii : Sadalsuud
Aquilae : Alshain
Arietis : Sheratan
Aurigae : Menkalinan
Bootis : Nekkar
Cancri : Al Tarf
Canis Majoris : Mirzam₁
Canis Minoris : Mirzam₂
Canum Venaticorum : Asterion
Capricorni : Sadalzabih
Carinae : Miaplacidus
Cassiopeiae : Caph
Centauri : Agena
Cephei : Alfirk
Ceti : Deneb Kaitos₁
Colombae : Wasn
Coronae Borealis : Nusakan
Corvi : Kraz
Crucis : Mimosa
Cygni : Albireo
Delphini : Rotanev
Draconis : Rastaban
Eridani : Cursa
Geminorum : Pollux
Gruis : Al Dhanab
Herculis : Kornephoros
Leonis : Denebola
Leporis : Nihal
Librae : Zubenelchemale
Lupi : Ke Kouan
Lyrae : Sheliak
Ophiuchi : Celbalrai
Orionis : Rigel
Pegasi : Scheat
Persei : Algol
Piscium : Sus
Sagittarii : Arkab
Scorpii : Akrab
Tauri : Al Nath
Ursae Majoris : Merak

Ursae Minoris : Kocab
Virginis : Zavijava

γ

Andromedae : Almak
Aquarii : Sadachbia
Aquilae : Tarazed
Arietis : Mesartim
Aurigae : V. Al Nath,
Bootis : Ceginus
Canis Majoris : Muliphein
Cancri : Asellus Borealis
Capricorni : Deneb Algedi
Cassiopeiae : Cih
Centauri : Miliphein
Cephei : Arrai
Ceti : Kaffaljdhma
Corvi : Gienah
Crucis : Gacrux
Cygni : Sadr
Draconis : Ettanin
Eridani : Zaurak
Geminorum : Alhena
Leonis : Algeiba
Librae : Zubenelakrab
Lyrae : Sulafat
Orionis : Bellatrix
Pegasi : Algenib
Sagittarii : Almaci
Ursae Majoris : Phecda
Ursae Minoris : Pherkad
Velorum : Alsuhail
Virginis : Porrima

δ

Aquarii : Skat
Aquilae : Deneb Okab
Arietis : Botain
Canis Majoris : Wesen
Cancri : Asellus Australis
Capricorni : Deneb Algedi
Cassiopeiae : Ksora
Centauri : Ma Weï
Cephei : Delta Cephei
Corvi : Algorab
Draconis : Al Tais
Geminorum : Wasat
Herculis : Sarin
Leonis : Duhr
Librae : Zubenelakrabi
Ophiuchi : Yed Prior

Orionis : Mintaka
Sagittarii : Kaus Media
Scorpii : Dschubba
Ursae Majoris : Megrez
Ursae Minoris : Yildun
Velorum : Koo She
Virginis : Minelauva

ε

Aquarii : Albali
Aurigae : V. Chevreux
Bootis : Mirak
Canis Majoris : Adhara
Carinae : Avior
Cassiopeiae : Segiu
Corvi : Minkar
Cygni : Gienah
Delphini : Deneb
Geminorum : Mebsuta
Leonis : Algenubi
Lyrae : Double-Double
Ophiuchi : Yed Posterior
Orionis : Alnilam
Pegasi : Enif
Sagittarii : Kaus
Scorpii : Weï
Ursae Majoris : Alioth
Ursae Minoris : V. Choreutes (Les)
Virginis : Vindemiatrix

ζ

Aquilae : Deneb Okab
Aurigae : Haedus 1
Cancri : Tegmine
Canis Majoris : Phurud
Ceti : Baten Kaitos
Draconis : Nodus 1
Geminorum : Mekbuda
Leonis : Adhafera
Ophiuchi : Han
Orionis : Alnitak
Pegasi : Homam
Puppis : Naos
Sagittarii : Ascella
Ursae Majoris : Mizar
Virginis : Heze

η

Aurigae : Haedus 2
Bootis : Muphrid
Canis Majoris : Aludra

	<i>Cassiopeiae</i> : Achird		<i>Cephei</i> : Grenade
	<i>Eridani</i> : Azha		<i>Columbae</i> : Runaway Star
	<i>Geminorum</i> : Tejat Prior		<i>Draconis</i> : Arrakis
	<i>Lyrae</i> : Aladfar		<i>Geminorum</i> : Tejat Medius
	<i>Ophiuchi</i> : Sabik		<i>Herculis</i> : Marsik
	<i>Pegasi</i> : Matar		<i>Leonis</i> : Rasalas
	<i>Sagittarii</i> : Rabah El Warida		<i>Pegasi</i> : Sadalbari
	<i>Tauri</i> : Alcyone		<i>Ursae Majoris</i> : Tania Australis
	<i>Ursae Majoris</i> : Alkaid	ν	
	<i>Ursae Minoris</i> : Alasco		<i>Geminorum</i> : Tejat Posterior
	<i>Virginis</i> : Zaniah		<i>Sagittarii</i> : Aïn
θ			<i>Scorpii</i> : Lesath
	<i>Aquarii</i> : Ancha		<i>Ursae Majoris</i> : Alula Borealis
	<i>Centauri</i> : Menkent	ς	
	<i>Eridani</i> : Acamar		<i>Aquarii</i> : Sadalsuud
	<i>Leonis</i> : Chertan		<i>Draconis</i> : Grumium
	<i>Orionis</i> : Trapèze		<i>Persée</i> : Menkib
	<i>Pegasi</i> : Baham		<i>Puppis</i> : Aspidiske
	<i>Scorpii</i> : Sargas		<i>Ursae Majoris</i> : Alula Australis
	<i>Serpentis</i> : Alya	ο	
	<i>Ursae Majoris</i> : Rukbat ad-Dubb		<i>Aquarii</i> : Sadalmelik
ι			<i>Canis Majoris</i> : Thanit Aladzari
	<i>Aurigae</i> : Altawabi		<i>Ceti</i> : Mira
	<i>Carinae</i> : Tureis1		<i>Eridani</i> : Beid [ο1]
	<i>Ceti</i> : Deneb Kaïtos		<i>Eridani</i> : Keid [ο2]
	<i>Draconis</i> : Ed Asich		<i>Leonis</i> : Subra
	<i>Orionis</i> : Saiph		<i>Ursae Majoris</i> : Muscida
	<i>Ursae Majoris</i> : Talitha		<i>Persei</i> : Atik (ζ ?)
	<i>Virginis</i> : Syrma	π	
κ			<i>Cygni</i> : Azelfafage
	<i>Aquarii</i> : Situla		<i>Sagittarii</i> : Albaldah
	<i>Crucis</i> : Jewel Box (The)	ρ	
	<i>Herculis</i> : Marfik		<i>Puppis</i> : Tureis2
	<i>Orionis</i> : Rukbat	σ	
	<i>Scorpii</i> : Girtab		<i>Sagittarii</i> : Nunki
	<i>Velorum</i> : Markeb		<i>Scorpii</i> : Precordia
λ		τ	
	<i>Draconis</i> : Giansar		<i>Sagittarii</i> : Alsadirah Quarta
	<i>Herculis</i> : Maasym		<i>Scorpii</i> : Alnyat
	<i>Ophiuchi</i> : Marfik	χ	
	<i>Orionis</i> : Meissa		<i>Persei</i> : Pommeau de l'Epée [Le]
	<i>Sagittarii</i> : Kaus Borealis	υ	
	<i>Scorpii</i> : Shaula		<i>Eridani</i> : Theemim (υ2)
	<i>Ursae Majoris</i> : Tania Borealis	φ	
	<i>Velorum</i> : Alsu hail Al Warn		
μ			
	<i>Bootis</i> : Alkalurops		

Sagittarii : Alsidirah Prima

Ψ

Ursae Majoris : Ta Tsun

A

Cassiopeiae : Media Scabelli

HD

Monocerotis : Plakett (L'ét. de)

R

Leporis : Cramoisie (La)

T

Corona Borealis : Pax

Y

Canum venaticorum : Superbe (La)

16

Tauri : Sélène

17

Tauri : Electra

19

Tauri : Taygète

20

Tauri : Maia

21

Tauri : Astéropé

23

Tauri : Merope

25

Tauri : Alcyone

27

Tauri : Atlas

28

Tauri : Pleione

37

Leonis Minoris : Praecipua

61

Cygni : Volante (L'ét.)

Virginis : Diplos

80

Ursae Majoris : Alcho

A

Acamar	Constellation :	Eridan (Eridanus) / Ordre θ Eri
	Dénomination :	Sign. "La Fin du Fleuve" comme <i>Achernar</i> (semblable étymologie). On explique cette identité relative entre <i>Acamar</i> et <i>Achernar</i> par le fait qu' <i>Achernar</i> n'étant pas visible d'Alexandrie, <i>Acamar</i> était bien la dernière étoile du Fleuve.
	Particularités :	Binaire facile à séparer, de couleur blanc bleuâtre.
	Distance :	55 a.l.
	Magnitude :	+ 3,2
	Repérage :	Nord-ouest d' <i>Achernar</i> à environ 17°.
Achernar	Constellation :	Eridan (Eridanus) / Ordre α Eri
	Dénomination :	Sign. "La Fin du Fleuve" (<i>akher-en-nahr</i> , ou <i>Âchir An-Nahr</i>). Autrefois nommée <i>Al-Zhalîm</i> par les Arabes : "l'Autruche mâle" ¹ . Autres orth. <i>Achernard</i> , <i>Acharnar</i> .
	Particularités :	Neuvième étoile du ciel ; géante.
	Distance :	85 a.l.
	Magnitude :	+ 0,5.
	Repérage :	Près de Phénix, le point le plus au Sud de l'Eridan.
Achird	Constellation :	Cassiopee (Cassiopeia) / Ordre η Cas
	Particularités :	Etoile double, jaune et rougeâtre, ou or et pourpre selon les auteurs..
	Distance :	19 a.l.
	Magnitude :	+ 3,4 et + 7,5.
	Repérage :	La petite étoile près de <i>Schedir</i> , qui rend un peu bossu le W de Cassiopee en déformant la droite α - γ Cas.
Acrux	Constellation :	La Croix du Sud (Crux) / Ordre α Cru
	Dénomination :	A pour alpha + <i>Crux</i> .
	Particularités :	Binaire physique.
	Distance :	370 a.l.
	Magnitude :	+ 0,8 (en fait, 2 étoiles à 1,4 et 1,9).
	Repérage :	Sinon son repérage, ce que cette étoile permet de repérer: <i>Gacrux</i> par <i>Acrux</i> fois 5 env. conduit au pôle sud céleste.
Acubens	Constellation :	Le Cancer (Cancer) / Ordre α Cnc
	Dénomination :	Sign. "La Pince" (corruption de l'ar. <i>as-Zubânâ</i>).
	Particularités :	Binaire.

1

Cf. Al-Sûfi, p. 213, mais peut-être ce terme désignait-il *Acamar* (V. supra), puisqu'entre *Al-Zhalîm* et *Fomalhaut*, précise cet auteur, les étoiles sont nommées "les Poussins de l'Autruche", appellation qu'il reprend ensuite au niveau du Sculpteur (V. cette const. p. 125).

	Distance :	100 a.l.
	Magnitude :	+ 4,3
	Repérage :	Ptolémée : "Celle de la pince méridionale".
Adhafera	Constellation :	Le Lion (Leo) / Ordre ζ Leo
	Dénomination :	Sign. "La Natte de Cheveux" (de l'ar. <i>al-Dhafira</i>). Autre orth. <i>Aldhafera</i> .
	Particularités	
	Distance :	120 a.l.
	Magnitude :	+ 3,4
	Repérage :	Ptolémée : "La boréale des trois dans le col".
Adhara	Constellation :	Le Grand Chien / Ordre ϵ CMa (Canis Major)
	Dénomination :	Sign. "La Première des Vierges" (de l'ar. ' <i>Ulâ l-'Adhârâ</i> ; <i>V. Thanit Aladzari</i>). Encore nommée <i>Adora</i> . Autre orth. <i>Adara</i> .
	Particularités :	Etoile double.
	Distance :	470 a.l.
	Magnitude :	+ 1,5 (sa compagne : + 7,4).
	Repérage :	Sud de <i>Sirius</i> , un peu à l'est.
Agena	Constellation :	Le Centaure (centaurus) / Ordre β Cen
	Dénomination :	Sign. "Le Genou" (?). Souvent nommée <i>Hadar</i> (et <i>Hildhâr</i>).
	Particularités :	Binaire.
	Distance :	490 a.l.
	Magnitude :	+ 0,6 (sa compagne : + 3,9)
	Repérage :	A l'occident de <i>Rigil Kentarus</i> , sur le chemin de cette dernière à <i>Gacrux</i> .
Aigle <i>[Néb. de l']</i>	Constellation :	Le Serpent (Serpens) / Ordre M16
	Dénomination :	Origine obscure ?
	Particularités :	Amas ouvert, scintillant et facile à voir, encadré dans une nébuleuse diffuse.
	Distance :	8000 a.l.
	Magnitude :	55 étoiles de magn. 8 à 12.
	Repérage :	Près de γ Scuti.
Aïn	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre ν Sgr
	Dénomination :	Sign. "L'Oeil du Sagittaire" (de l'ar. ' <i>Ayn al-Râmî</i>).
	Particularités	
	Magnitude :	+ 5,0.
	Repérage :	Au nord nord-est du Sagittaire.
Akrab	Constellation :	Le Scorpion (Scorpius) / Ordre β Sco

	Dénomination :	Sign. "Scorpion" (second terme de l'expression ar. <i>'Iklîl al-'Aqrab</i> , "le Diadème du Scorpion" ²). Aussi dénommée <i>Graffias</i> .
	Particularités :	Système triple (une binaire plus un compagnon).
	Distance :	600 a.l.
	Magnitude :	+ 2,6 (les deux autres : + 4,9 et + 9).
	Repérage :	Une des brillantes de l'éventail (ou du front) du Scorpion ; à peu près dans la prolongation <i>Alnyat-Antarès</i> .
Al Ashfar	Constellation :	Le Lion (Leo) / Ordre ϵ & μ Leo
	Dénomination :	Sign. "Les Sourcils" pour les uns, ou "Les Cils" ³ . Voir aussi <i>Algenubi</i> car <i>Al Ashfar</i> est parfois attribué uniquement à ϵ Leo. μ Leo se nomme également <i>Ras Elased Borealis</i> (V. <i>Rasalas</i>). Autre orth. <i>Al-Aschfâr</i> .
	Particularités :	Deux étoiles resp. jaune et orangé.
	Distance :	325 a.l. pour ϵ ; 180 a.l. pour μ .
	Magnitude :	+ 3,3 et + 4,3.
	Repérage :	Constituent le front du Lion.
Al Dhanab	Constellation :	La Grue (Grus) / Ordre β Gru
	Dénomination :	"La Queue" (?).
	Particularités :	Etoile rouge.
	Distance :	270 a.l.
	Magnitude :	+ 2,2
	Repérage :	La plus au centre de la constellation.
Al Nath	Constellation :	Le Taureau (Taurus) / Ordre β Tau (anc. γ Aur également)
	Dénomination :	Sign. "La Corne" ou "le Coup de Corne" ⁴ . [En considérant <i>Al Nath</i> comme γ Aur, les Arabes l'appelaient <i>Ka'b dhi-l-'Inân</i> , la Cheville de celui qui tient les rênes ⁵]. Autres orth. <i>Elnath</i> , <i>El Nath</i> , <i>Nath</i> .
	Particularités	
	Distance :	env. 130 a.l.
	Magnitude :	+1,7
	Repérage :	Ptolémée : "Celle qui est au bout de la corne boréale, la même que celle du pied droit du Cocher".
Al Tais	Constellation :	Le Dragon (Draco) / Ordre δ Dra
	Dénomination :	Sign. "Dragon" selon certains auteurs.
	Particularités	

² Cf. A. Benhamouda, p. 127, (V. aussi *Dschubba*, p. 54), ledit Diadème étant constitué par β , δ et π Sco.

³ Cf. Al-Sûfi, p. 154, ou plus précisément, p. 150 : "le Bord de la paupière à la naissance des cils". Ne pas confondre avec *al-Azhfâr*, astérisme des Gémeaux (deux astres) : "les Ongles" (op. cit. p. 143-4).

⁴ A. Benhamouda précise : "nom d'action ayant le sens d'un participe actif *qui donne des coups de corne* = *corne*.", op. cit. p. 112.

⁵ Cf. A. Benhamouda, p. 83.

	Distance :	120 a.l.
	Magnitude :	+ 3,1
	Repérage :	En considérant à l'instar de Ptolémée les quatre étoiles π , δ , ε et ρ : "[<i>Al Tais</i> est] la plus boréale du côté occidental [δ , π] du quadrilatère".
Al Tarf	Constellation :	Le Cancer (Cancer) / Ordre β Cnc
	Dénomination :	Sign. "L'Extrémité" (de l'ar. <i>at-Tarf</i> , ou <i>at-Taraf</i> , plus souvent traduit par "les Yeux" ⁶ , "le Regard" ou encore "le Clin d'Oeil" ⁷).
	Particularités	
	Distance :	170 a.l.
	Magnitude :	+ 3,5
	Repérage :	A l'est-nord-est de <i>Procyon</i> , à peu près l'étoile la plus au sud du Cancer.
Aladfar	Constellation :	La Lyre (Lyra) / Ordre η Lyr
	Dénomination :	Sign. "les Serres" (de l'ar. <i>al-'Azfâr</i>).
	Particularités :	Etoile double.
	Magnitude :	+ 4,5.
	Repérage :	Forme un triangle quasi-isocèle avec <i>Véga</i> et <i>Sulafat</i> .
Alasco	Constellation :	La Petite Ourse / Ordre η UMi (Ursa minor)
	Particularités :	L'une des quatre du Petit Chariot.
	Magnitude :	Env. + 5,0.
	Repérage :	Forme un petit triangle avec 20 et 19 UMi. Peu visible.
Albaldah	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre π Sgr
	Dénomination :	Sign. "Le Désert [d'astres]", (de l'ar. <i>al-Balda</i> ⁸), ou "la Ville" ⁹ ; ce qui donne deux traductions pour le moins antinomiques. Autre orth. <i>Albalda</i> .
	Particularités :	Etoile double.
	Distance :	
	Magnitude :	de + 3,7 à + 5,9.
	Repérage :	Ptolémée : "L'orientale des trois [dans la tête]", les trois étoiles en question étant π , ρ et ξ_2 (ξ_1 juste au nord de la précédente a une magnitude d'environ 5,5).
Albali	Constellation :	Le Verseau (Aquarius) / Ordre ε Aqr
	Dénomination :	Sign. "La Fortune de l'Avaleur" (de l'ar. <i>Sa'd Bâli'</i> ou <i>Sa'd Bula'</i>) ¹⁰ . Autre forme : <i>Sad Bula</i> ¹¹ .

⁶ Cf. Al-Sûfi, p. 150, 152.

⁷ Cf. G. Ferrand in *Introduction à l'astronomie navique arabe*, Paris, 1928, p. 145, lequel hésite entre les deux sens : "l'Extrémité ou le Clin d'Oeil" (cité par A. Benhamouda, p. 119).

⁸ Cf. A. Benhamouda, p. 130.

⁹ Cf. AL-Sûfi, p.179.

¹⁰ Cf. A. Benhamouda, p. 136.

		La poésie Ptoléméenne annonce <i>Albali</i> comme "L'occidentale des trois sur la robe", on devinera l'astérisme...
	Particularités	
	Distance :	175 a.l.
	Magnitude :	+ 3,8
	Repérage :	Au nord-est de <i>Sadalzabih</i> (β Cap).
Albireo	Constellation :	Le Cygne (Cygnus) / Ordre β Cyg
	Dénomination :	Déformation d' <i>ab ireo</i> issu d'une description du Cygne dans l' <i>Almageste</i> ¹² (1515). Certains auteurs traduisent cependant <i>Albireo</i> par "Oiseau". D'autres marquent <i>Albius</i> . Selon A. Benhamouda ¹³ c'est une "corruption bizarre" de <i>al-Minqâru</i> [abrév. de l'ar. <i>Minkâr al-dadjâdja</i> ¹⁴], "le Bec [de la Poule]".
	Particularités :	Binaire, jaune orangé pour <i>Albireo</i> , et vert bleu pour sa compagne, mais encore ¹⁵ : "jaune d'or et saphir", ça donne envie !
	Distance :	390 a.l.
	Magnitude :	+ 3,1 (sa compagne : + 5,1)
	Repérage :	Sur le bec du Cygne.
Alchiba	Constellation :	Le Corbeau (Corvus) / Ordre α Crv
	Dénomination :	Sign. "La Tente" (du nom arabe de la constellation, <i>al-Khibâ'</i>).
	Particularités	
	Distance :	68 a.l.
	Magnitude :	+ 4,0.
	Repérage :	La plus au sud du Corbeau.
Alchor	Constellation :	La Grande Ourse / Ordre 80 UMa (Ursa Major)
	Dénomination :	Sign. "le Petit Cavalier". Aussi souvent écrite <i>Alcor</i> . Appelée parfois <i>Al-Suhâ</i> ¹⁶ (ou <i>As-Suhâ</i> , la négligée) et <i>Al-Saïdak</i> (l'étoile proche) ou <i>Fidus</i> (Fidèle). Encore : <i>Al-Schitâ</i> , l'Hiver, (voire <i>Al-Sitâ</i> , Trame du tissu), et <i>Al-Nuâisch</i> , le Petit Brancard. Aussi : <i>'Aslam</i> , pour évoquer la bonne vue qu'il faut pour la voir à l'oeil nu. On parle également du "Postillon". L'origine du mot <i>Alchor</i> ou <i>Alcor</i> semble inconnue. A. Benhamouda suggère <i>Al-Gôr</i> , "le Fond [de la voûte

¹¹ Cf. Al-Sûfi, p. 189-90 : "[...] on dit qu'elle s'appelle *Sad Bula*, parce que, au temps du déluge, elle se leva au moment où Dieu dit : - Ô Terre ! absorbe tes eaux."

¹² "[...] où l'on a écrit *euris* pour *ornis*, d'où le latin *irio*, puis *ireo*, ce qui n'a plus de sens du tout." (Cf. C. Flamm.).

¹³ Op. cit. p. 105.

¹⁴ Cf. Al-Sûfi, p. 81.

¹⁵ Cf. C. Flamm., p. 197.

¹⁶ De l'amusante expression arabe : "Je lui fais voir Al-Suhâ et il me montre la lune" cf. Al-Sûfi, p. 50.

		céleste difficile à sonder]" ¹⁷ , et rejette <i>al-Khawwâra</i> , la Très Faible, proposé par le Père Lammens.
	Particularités :	Compagnon de <i>Mizar</i> (ζ UMa), avec quelle étoile elle constituerait un hexa ou hepta-système, leurs compagnes respectives étant elles-mêmes des couples physiques.
	Magnitude :	+ 4.
	Repérage :	V. <i>Mizar</i>
Alcyone	Constellation :	Le Taureau (Taurus) / Ordre η Tau Les Pléiades (25 Tau)
	Dénomination :	La plus lumineuse des Sept Soeurs (les 6 autres étant <i>Astérope</i> , <i>Electra</i> , <i>Maia</i> , <i>Merope</i> , <i>Sélène</i> et <i>Taygète</i>). Elle est appelée parfois "La Poule" - de la Poussinière, autre nom attribué aux Pléiades (d'après les anciens astronomes arabes, <i>Dadjâdja al-samâ mâ bana-tihi</i> , "la Poule céleste avec ses petits" ¹⁸). On rencontre <i>Alcyon</i> , ainsi que <i>Pléias</i> .
	Particularités :	Etoile quadruple.
	Magnitude :	+ 2,9.
	Repérage :	La plus visible à l'orient des Pléiades.
Aldébaran	Constellation :	Le Taureau (Taurus) / Ordre α Tau
	Dénomination :	Sign. "La Suivante" (<i>Al-Dabarân</i>) - "qui suit derrière (les Pléiades)" ¹⁹ . Appelée l'Oeil du Taureau (ar. <i>'Ayn ath-Thawr</i>). <i>Is-li-e</i> chez les Babyloniens : "La Mâchoire du Taureau". Encore : <i>Alfanic</i> (de l'ar. <i>al-Fâniq</i> , le Chameau-étalon), et "le Conducteur des Pléiades" (ar. <i>Hâdi-n-Najm</i> ²⁰). Astre surnommé "l'étoile d'or" par Camille Flammarion, et "l'étoile tricolore" par Victor Hugo. <i>Palilicium</i> chez les Romains, en l'honneur des fêtes de Palès, les Palilies ²¹ . Sans doute <i>Niao</i> chez les anciens astronomes chinois. Chez les Latins : <i>Subrufa</i> , la Rougeâtre. Pour les Grecs elle était plutôt la Jaunâtre : <i>Upokirros</i> ; aussi (comme chez les Latins) : <i>Lampadias</i> .
	Particularités :	Géante rouge très brillante. Double optique.
	Distance :	68 a.l.
	Magnitude :	+ 0,9 (+ 13,4 pour sa compagne optique).
	Repérage :	En prolongation nord-ouest du Baudrier d'Orion.
Aldéramin	Constellation :	Céphée (Cepheus) / Ordre α Cep
	Dénomination :	Sign. "le Bras droit" par corruption de l'ar. <i>Al-dhirâ' al-Yumna</i> .

¹⁷ Op. cit., p. 55.

¹⁸ Cf. C. Flamm., p. 278.

¹⁹ Cf. A. Benhamouda, p. 12, et Al-Sûfi, p. 135 qui nomme encore *Aldébaran* : *Al-Tâbi* (même sens).

²⁰ D'où l'ancienne expression arabe en parlant d'un homme infortuné : "Il est pire que *Hâdi al-Nadjm*", cf. Al-Sûfi, p. 136, car *Aldébaran* laissait présager d'une mauvaise année pour peu qu'il plût à son coucher (coucher cosmique, c'est-à-dire lorsqu'elle se couche à l'aurore, et non coucher héliaque - qui a lieu au crépuscule).

²¹ Cf. C. Flamm., p. 279.

	Particularités :	Couleur blanche (type A).
	Distance :	46 a.l.
	Magnitude :	+ 2,4
	Repérage :	A peu près dans la prolongation de la barre occidentale du W de Cassiopée.
Alfirk	Constellation :	Céphée (Cépheus) / Ordre β Cep
	Dénomination :	Sign. "Sommet" ou "Troupeau de moutons" selon certains auteurs... Plutôt ²² : "La Taille" dans le sens de l'ar. <i>al-Firq</i> , partie qui sépare le tronc des membres inférieurs. Autre orth. <i>Alphirk</i> .
	Particularités :	Etoile double.
	Distance :	230 a.l.
	Magnitude :	+ 3,3 (sa compagne : + 8).
	Repérage :	Sur la droite <i>Polaris-Aldéramin</i> .
Algedi	Constellation :	Le Capricorne / Ordre α Cap (Capricornus)
	Dénomination :	Sign. "Astre de La Fortune du Guerrier" ²³ (de l'ar. <i>al-Jady</i> , "le Chevreau"). Parfois <i>Giedi</i> ou <i>Algiedi</i> . Nommée encore <i>Gredi</i> ²⁴ . <i>Algedi</i> est également utilisée par les Arabes pour désigner α UMi comme pour désigner la constellation du Capricorne (V. <i>Polaris</i>).
	Particularités :	Couple optique d'étoiles binaires.
	Distance :	117 a.l.
	Magnitude :	+ 3,6 (sa compagne physique + 11, et l'optique + 4,2 de compagnon + 9).
	Repérage :	Ptolémée : "La boréale des trois dans la corne orientale", au nord de <i>Sadalzabih</i> (β Cap).
Algeiba	Constellation :	Le Lion (Leo) / Ordre γ Leo
	Dénomination :	Sign. "La Crinière du Lion", ou ²⁵ "Le Front du Lion", selon les auteurs. Autre orth. <i>Algieba</i> .
	Particularités :	Etoile binaire, dorée.
	Distance :	90 a.l.
	Magnitude :	+ 2,2 (sa compagne : + 3,5).
	Repérage :	Au nord-nord-est de <i>Régulus</i> .
Algenib	Constellation :	Pégase (Pegasus) / Ordre γ Peg
	Dénomination :	Sign. "L'Aile du Cheval" (corruption de l'ar. <i>al-Janâh al-Faras</i>). Il arrive qu'on rencontre <i>Algenib</i> pour α Per (par

²² Cf. A. Benhamouda, p. 64.

²³ Cf. J. Herrmann, p. 259.

²⁴ *Al Gredi, Al Guedi, Gredi* ? Voir note sur *Shaula*, qui présente des erreurs de transcription semblables.

²⁵ La seconde traduction est fréquente mais erronée selon A. Benhamouda : "*Algieba* vient de l'expression arabe *Jabhat al-'Asad*, le Front du Lion, fausse traduction du latin *Juba*, "le Jube, la Crinière" qui a presque la même consonnance que l'arabe *Jabha*" (op. cit. p. 122).

ex. chez Joachim Herrmann²⁶) ce qui selon A. Benhamouda²⁷ est correct puisque *Algenib* signifie "Le Flanc" ; cependant la coutûme semble l'emporter puisque la corruption d'*al-Janâh* en *Algenib* pour γ Peg et le maintien de *Mirfak* (V. ce nom) pour α Per demeurent... On devrait cependant nommer γ Peg : *Aljanah* ou *Algenah*.

Particularités : Etoile variable.
 Distance : 470 a.l.
 Magnitude : + 2,8 avec une variation de 0,07_m sur 0,152 jour.
 Repérage : Sur la même latitude, à l'orient de *Markab*.

Algenubi Constellation : Le Lion (Leo) / Ordre ϵ Leo
 Dénomination : Encore appelée *Al Ashfar* (V. ce nom) lorsqu'elle est considérée avec sa consoeur μ Leonis. Egalement : *Ras Elased Australis*.
 Particularités : Etoile jaune.
 Distance : 325 a.l.
 Magnitude : + 3,3
 Repérage : Forme à peu près un angle droit avec *Régulus*, et *Algieba* pour coin.

Algol Constellation : Persée (Perseus) / Ordre β Per
 Dénomination : Sign. "la tête du Démon" ou "de l'Ogre"²⁸ (*Ra's Al-Gûl*), voire, "tête de goule"²⁹ dans le sens de démon femelle, de gargouille³⁰. Nommée depuis l'antiquité "l'étoile à splendeur variable". Appelée par les Hébreux *Rosh ha Satan*, "la tête de Satan", ou *Lilith*, femme vampire vouée au démon, dite 1ère femme d'Adam. On parle aussi de "L'étoile du Diable"³¹ ou de "L'étoile du Démon". Pour Ptolémée il s'agit de "la brillante qui est dans la gorgone"³².
 Etoile encore appelée *Tseih She* par les Chinois, soit "le lieu des cadavres". Moins sinistrement : *Méduse* chez les Latins (V. Persée, p.123).
 Particularités : Binaire à éclipses qui change d'éclat toutes les 69 heures (Fréq. 2j 20h 49m). Durée de l'éclipse : 9,8 h. Prototypé de toute une classe d'étoiles. Système triple.
 Distance : 75 à 96 a.l. selon les textes.
 Magnitude : + 2,1 à + 3,5 , environ, sur 2,8673 jours.

²⁶ Op. cit. p. 227.

²⁷ Op. cit. p. 12 et 74 : "Cette étoile est située à l'extrémité de l'aile déployée de Pégase ; c'est donc à tort que les traités d'astronomie l'appellent Algénib, *le Flanc*".

²⁸ Cf. A. Benhamouda, p. 12

²⁹ Cf. J. Herrmann, p. 227.

³⁰ Par extension (cf. étym. de gargouille in *Dictionnaire étymologique*, Ed Larousse, 1971, p. 334). Cf. aussi Al-Sûfi, p. 86, note 2 : "*Gûl*, sorte de démon, ogre qui dérouté les voyageurs et les dévore ensuite, en commençant par les pieds."

³¹ Cf. D.M. & J.P., p. 192.

³² Gorgone : monstre de la myth. grecque, tué précisément par Persée.

	Repérage :	Tracer le segment <i>Polaris-Capella</i> . la perpendiculaire de cette ligne, en <i>Capella</i> , donne <i>Castor</i> d'un côté, <i>Algol</i> de l'autre.
Algorab	Constellation :	Le Corbeau (Corvus) / Ordre δ Crv
	Dénomination :	Sign. "Le Corbeau" (de l'ar. <i>al-Ghurâb</i> , en fait <i>Djanâh al-Gurab al-âjman</i> , "l'Aile droite du Corbeau" ³³).
	Particularités :	Binaire physique aux couleurs contrastées.
	Distance :	117 a.l.
	Magnitude :	+ 3,0 (sa compagne + 8,4).
	Repérage :	La plus boréale des brillantes du Corbeau.
Alhena	Constellation :	Les Gémeaux (Gemini) / Ordre γ Gem
	Dénomination :	Sign. "La Marque imprimée au fer chaud au bas du cou d'un chameau" ³⁴ (de l'ar. <i>al-Hanat</i>).
	Particularités	
	Magnitude :	+ 1,90.
	Repérage :	<i>Rigel</i> par <i>Alnilam</i> fois 2,5 ; à peu près sur la droite <i>Bételgeuse-Pollux</i> .
Alioth	Constellation :	La Grande Ourse / Ordre ϵ UMa (Ursa Major)
	Dénomination :	Sign. "la Queue". On rencontre <i>Al-Jûn</i> ou <i>Al-Jat</i> ("Le Cheval Noir") , ainsi que d'Ulugh Beg reprenant Al-Sûfi <i>Al-Djûn</i> ("Le Golfe") ³⁵ . Vient de l'hébreu 'Alya dans l'arabe <i>al-'Alya</i> "la queue grasse" ³⁶ (V. <i>Alya</i> , θ Oph ; V. également <i>Capella</i> dans ses diverses appellations). On rencontre chez les anciens astronomes arabes : <i>Al-Hawar</i> , le Taureau. Autre orth. <i>Aliath</i> .
	Particularités :	Etoile légèrement variable, peut-être double.
	Distance :	75 a.l.
	Magnitude :	de + 1,7 à + 1,8 en 5,09 jours.
	Repérage :	La première du timon du Grand Chariot.
Alkaid	Constellation :	La Grande Ourse / Ordre η UMa (Ursa Major)
	Dénomination :	Nommée aussi <i>Benetnasch</i> , "la Pleureuse" ³⁷ .

³³ Cf. Al-Sûfi, p. 240.

³⁴ Cf. Al-Sûfi, p. 144.

³⁵ Cf. C. Flamm., p. 96. Cependant, A. Benhamouda ne distingue pas *Al-Jûn* d'*Al-Djûn*, dans le sens de *golfe*, mais considère que cette interprétation est de toute façon erronée. De la même façon l'appellation *al-Gaoun* ou *al-Djaun* (le cheval blanc selon A. Benh. ou le cheval noir selon Kazvini (cf. Al-Sûfi, p. 50 note 1)) est selon cet auteur aussi erronée puisqu'il s'agirait alors d'un cheval de trait - inexistant chez les Arabes, ce qui infirme encore *Al-Jat* - cf. op. cit. p. 54-5. Cette vive réserve de A. Benhamouda est aussi celle du traducteur de la *Description des étoiles fixes* d'Al-Sûfi, H.C.F.C. Schjellerup.

³⁶ Cf. A. Benhamouda, p. 54 : "*la Queue grasse*, pareille à celle des moutons d'Orient".

³⁷ C. Flammarion propose de même : *Al-kayid-al-benât-al-na'sh* pour "Le Gouverneur des Pleureurs", p.98, mais aussi, par rapport au cercueil que les anciens arabes voyaient dans le chariot d'UMa, *Bani nasch* (Job ch.38 v. 31 selon C.F. mais plutôt ch.38 v.32) : "Les Fils du Brancard", ce que rappellent de vieux chants par *Banât nasch* "Les Filles du brancard (ou du corbillard)" V. Grande Ourse, p. 117.

		Egalement appelée "Le Typhon".
	Particularités	
	Distance :	210 a.l. selon certains, 108 a.l. selon d'autres. A vos parallaxes...
	Magnitude :	+ 1,87.
	Repérage :	Extrémité de la queue du timon du Grand Chariot.
Alkalurops	Constellation :	Le Bouvier (Bootes) / Ordre μ Boo
	Dénomination :	Sign. "La Houlette". De l'article arabe <i>Al</i> et du gr. <i>Kalaurops</i> (houlette).
	Particularités :	Système triple. Binaire optique sur une binaire physique.
	Distance :	59 a.l.
	Magnitude :	+ 4,3 (ses compagnons : + 7,1 et + 7,6)
	Repérage :	Juste à l'est du segment β - δ Boo.
Alkes	Constellation :	La Coupe (Crater) / Ordre α Crt
	Dénomination :	Sign. "La Cruche" ou "la Coupe". ³⁸ Autre orth. <i>Alkres</i> , <i>Alcrès</i> .
	Particularités :	Faiblement visible pour une <i>alpha</i> .
	Distance :	120 a.l.
	Magnitude :	+ 4,1.
	Repérage :	Au sud-est de ν Hya.
Almaci	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre γ Sgr
	Dénomination :	Sign. "Pointe de la Flèche", "Dard". On rencontre également : <i>Alnasl</i> . Aussi nommée <i>Nushaba</i> (de l'ar. <i>Nuchhaba</i> , "Flèche"). De même : <i>Alwarida Prima</i> (de l'ar. <i>al-Wârida l-'Ulâ</i> , "la Première [Autruche] qui s'abreuve") ³⁹ .
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 2,4.
	Repérage :	Ptolémée : "L'étoile à la pointe du dard".
Almak	Constellation :	Andromède (Andromeda) / Ordre γ And
	Dénomination :	Sign. "Le lynx du désert" (<i>Al amak al Ard</i>) selon certains auteurs. Plutôt ⁴⁰ : corruption de <i>as-Sâq</i> , "la Jambe". A aussi été appelée <i>Al Rijl al Musalsalh</i> , "le pied de l'Enchaînée". Dans certaines éditions, <i>Almach</i> sert à désigner la constellation elle-même. On rencontre, peut-être plus souvent encore <i>Alamak</i> . Autre orth. <i>Almack</i> .
	Particularités :	Etoile double (binaire physique ?). Géante rouge orange, dont la compagne, également double, est blanche, voire bleutée.
	Distance :	260 a.l.

³⁸ Ancienne appellation arabe : "le Luisant de la Coupe" (*Nayyir al-Ka's*) cf. A. Benhamouda, p. 156.

³⁹ Cf. A. Benhamouda, p. 131.

⁴⁰ Cf. A. Benhamouda, p. 68.

	Magnitude :	+2,3 (+ 4,8 pour sa compagne, et + 6,3 pour la comp. de celle-ci selon les uns ; + 5,1 pour sa compagne, et + 6,6 pour la comp. de celle-ci selon les autres - à la même époque. Des étoiles variables, ou des auteurs variables, ou les deux ?).
	Repérage :	Après <i>Mirfak</i> , sur la courbe <i>Mirfak</i> , <i>Alamak</i> , <i>Mirach</i> , <i>Alpheratz</i> , respectivement β Per, γ And, β And, α And. Egalement : dans le prolongement <i>Alderamin</i> par <i>Schedir</i> , resp. α Cep, α Cas.
Alnair	Constellation :	La Grue (Grus) / Ordre α Gru
	Dénomination :	Sign. "La Brillante" (de l'ar. <i>al-Nayyir</i>).
	Particularités	
	Distance :	65 a.l.
	Magnitude :	+ 1,8
	Repérage :	A la queue du Poisson Austral.
Alnilam	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre ϵ Ori
	Dénomination :	Sign. "Le Cordon de Perles" (de l'ar. <i>an-Nizâm</i>). L'une des trois composantes du <i>Baudrier d'Orion</i> (les autres étant <i>Alnitak</i> et <i>Mintaka</i>). Autre orth. <i>Alnitam</i> .
	Particularités	
	Distance :	300 a.l.
	Magnitude :	+ 1,7
	Repérage :	Ptolémée : "Celle du milieu des trois".
Alnitak	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre ζ Ori
	Dénomination :	Sign. "La Ceinture" (de l'ar. <i>al-Nitâq</i> , même sens que <i>al-Mintaqa</i> - V. <i>Mintaka</i>). Étoile du <i>Baudrier d'Orion</i> (qu'elle compose avec <i>Alnilam</i> et <i>Mintaka</i>), située dans une zone d'amas de gaz fort belle. Parfois nommée <i>Alschain</i> ou est-ce sa compagne la plus voyante qui s'appelle ainsi...
	Particularités :	Supergéante jaune. Système triple (composante double).
	Distance :	1600 a.l.
	Magnitude :	+ 1,9 (ses composantes : + 4 et + 9,9)
	Repérage :	Ptolémée : "L'orientale des trois".
Alnyat	Constellation :	Le Scorpion (Scorpius) / Ordre τ Sco
	Dénomination :	Sign. "Les Veines du Coeur" (ce pluriel avec σ Sco, de l'ar. <i>an-Niyât</i>).
	Particularités	
	Magnitude :	env. + 3,0.
	Repérage :	Près d' <i>Antarès</i> , au sud-est.
Alphard	Constellation :	L'Hydre (Hydra) / Ordre α Hya

	Dénomination :	Sign. "La Solitaire" (de l'ar. <i>al-Fard</i>). Aussi appelée <i>Cor Hydrae</i> , "Coeur de l'Hydre", ainsi que <i>Minchir</i> , "Nez de l'Hydre" ⁴¹ . Les Chinois la nommait "L'Oiseau Rouge". Autre orth. <i>Alphar</i> .
	Particularités :	Binaire.
	Distance :	95 a.l.
	Magnitude :	+ 2 (sa compagne : + 10)
	Repérage :	La repérer à l'aide de <i>Régulus</i> (au nord-nord-est) et de <i>Procyon</i> (au nord-ouest).
Alphecca	Constellation :	La Couronne Boréale / Ordre α CrB (Corona Borealis)
116),	Dénomination :	Aussi nommée "La Perle" (V. Couronne Boréale, p. et en latin <i>Gemma</i> ou <i>Margarita</i> ⁴² , ou encore <i>Lucida Coronae</i> , et <i>Pupilla</i> , <i>Oculus</i> , <i>Rosa aperta</i> ... Autre nom employé par les Arabes : <i>Munir</i> , de l'expression <i>Munir al-Fakka</i> ("[l'Astre] Luisant de la Couronne" ⁴³), et c'est le second terme de cette expression qui fournit <i>Alphecca</i> , alors même que c'est le nom de la constellation.
	Particularités :	Etoile blanc jaune. Binaire spectroscopique d'une période de 17,36 jours, et variable de type Algol, très faiblement variable.
	Distance :	78 a.l.
	Magnitude :	+ 2,3
	Repérage :	A peu près sur la latitude de <i>Mirak</i> , à l'est.
Alpheratz	Constellation :	Andromède (Andromeda) / Ordre α And
	Dénomination :	Sign. "Le Cheval". Appelée également <i>Sirrah</i> , "le Nombriil du Cheval" (<i>Al Surrat</i> - ou <i>Sirrat - al Faras</i>). Ou, selon Ptolémée, <i>Al Ras al Mar'ah al Musalsalah</i> : "la tête de la femme enchaînée". En Chine ⁴⁴ : <i>Pi</i> . Selon Hygin, on l'appelle parfois <i>Umbilicus Andromedae</i> , par erreur selon Benhamouda : il s'agit d' <i>Umbilicus Pegasi</i> (V. <i>Markab</i>). Autres orth. <i>Alpherat</i> , <i>Alpharès</i> , <i>Alféra</i> .
	Particularités :	Binaire spectr. à période de 96,7 jours.
	Distance :	120 a.l.
	Magnitude :	+ 2,0.
	Repérage :	Coin nord-est du Carré de Pégase.
Alsadirah	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre ϕ Sgr

⁴¹ Cf. J. Herrmann, p. 249. Autres appellations arabes, qui n'ont apparemment pas laissé de nom : *Faqâr ach-Chujâ'*, "les Vertèbres de l'Hydre", et *'Unuq ach-Chujâ'*, "le Cou de l'Hydre" - cf. A. Benhamouda, p. 155.

⁴² Cf. A. Le Boeuffle, p. 100 et A. Benhamouda, p. 16.

⁴³ Cf. A. Benhamouda, p. 91 et Al-Sûfi, p. 69.

⁴⁴ Cf. P. A. Gaubil, p. 370 ; mais le signe *Pi* est aussi utilisé - cf. *ibid.* p. 451 - pour désigner une constellation chinoise au niveau des Hyades (V. ce nom p.61).

Prima	Dénomination :	Sign. "La Première [des Autruches] qui reviennent de l'Abreuvoir" (de l'ar. <i>as-Sâdira l'Ula</i>) ⁴⁵ .
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 3,0.
	Repérage :	Au sud-est de <i>Kaus Borealis</i> .
Alsadirah Quarta	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre τ Sgr
	Dénomination :	Sign. "La Quatrième [des Autruches] qui reviennent de l'Abreuvoir" (de l'ar. <i>as-Sâdira r-Râbi'a</i>).
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 3,0.
	Repérage :	Au sud-est de <i>Nunki</i> (σ Sgr).
Alshain	Constellation :	L'Aigle (Aquila) / Ordre β Aql
	Dénomination :	Sign. Faussement "Le Fléau" (de balance) selon certains auteurs - cette interprétation est incertaine. Voir à ce sujet <i>Tarazed</i> qui fait pendant à <i>Alshain</i> par rapport à <i>Altair</i> et les termes persans qui y font traditionnellement allusion. Autre orth. <i>Alschain</i> .
	Particularités	
	Distance :	40 a.l.
	Magnitude :	+ 3,7
	Repérage :	Au sud d' <i>Altair</i> , un peu à l'est.
Alsu hail	Constellation :	Les Voiles (Vela) / Ordre γ Vel
	Dénomination :	Sign. "Suhayl qui fait jurer" (de l'ar. <i>Suhayl al-Muhlif</i> ⁴⁶ , étoile appelée <i>Suhayl al Wasn</i> par les astronomes arabes - V. <i>Alsu hail Al Warn</i> - - "Suhayl le Pendant [de <i>Suhayl Hadari</i>]", c'est-à-dire de ζ Puppis ⁴⁷). Egalement : <i>Suhail</i> (V. aussi <i>Canopus</i>).
	Particularités	
	Distance :	650 a.l.
	Magnitude :	+ 1,8.
	Repérage :	A l'extrême ouest des Voiles, est-nord-est de <i>Canopus</i> .
Alsu hail Al Warn	Constellation :	Les Voiles (Vela) / Ordre λ Vel
	Dénomination :	Sign. De l'ar. <i>Suhayl al Wasn</i> - V. <i>Alsu hail</i> .
	Particularités :	Lieu de l'explosion d'une super-nova, ancienne (l'explosion) de 11000 ans ⁴⁸ , qui laisse une nébuleuse classée NGC2736.

⁴⁵ Cf. A. Benhamouda, p. 131.

⁴⁶ Cf. A. Benhamouda, p. 164 ; mais quand Al-Sûfi (op. cit. p. 247) parle des deux étoiles *Muhlifain* ("les deux qui font jurer", ou *Muhnitsain*, "les deux Incertaines" (*Hildhâr* (lue *Hadhâr* (dérivé de la première forme) par Ideler, Sédillot et d'autres orientalistes)) et *al Wasn* selon Al-Sûfi), il décrit les étoiles dont une d'entre elles précède *Suhail* (ou *Alsu hail*), et non *Alsu hail* elle-même, et il se situe à la frontière du Loup et du Centaure. Le problème reste le même pour *Alsu hail Al Warn* (V. infra), à ceci près qu'une des "deux Incertaines" d'Al-Sûfi se nomme bien *Al-Wasn* (corrompu en *Al Warn*) et qui signifie "le Pendant". Comme quoi ce problème reste en pendant, d'autant plus qu'*Alsu hail* est nommée *Alsu hayl al Wasn* en arabe... De quoi jurer en effet !

⁴⁷ Cf. A. Benhamouda, p. 164. [Pour ζ Pup, V. *Naos*.]

⁴⁸ Cf. R. Kerrod, p. 49.

	Distance :	500 a.l.	
	Magnitude :	+ 2,2.	
	Repérage :	Au sommet oriental du triangle rectangle [<i>Naos</i> (ζ Pup) - γ Vel - <i>Alsu hail Al Warn</i>], et dont γ Vel détermine l'angle droit.	
Altair volant"	Constellation :	L'Aigle (Aquila)	/ Ordre α Aql
	Dénomination :	Sign. "L'Aigle en Vol" selon certains, "Le vautour selon d'autres ⁴⁹ (de l'ar. <i>An-Nars Al-Tâ'ir</i>).	
	Particularités :	Brillante d'un blanc pur, c'est la 12 ^e étoile du ciel.	
	Distance :	16 a.l.	
	Magnitude :	+ 0,8	
	Repérage :	Forme le Triangle de l'Été avec <i>Deneb</i> (Cygne) et <i>Vega</i> (Lyre).	
Altawabi	Constellation :	Le Cocher (Auriga)	/ Ordre ι Aur
	Dénomination :	Sign. [l'une des] "Suivantes de la Chèvre" (abrég. de l'ar. <i>at-Tawâbi' al-Ayyûq</i>).	
	Particularités		
	Magnitude :	+ 2,9.	
	Repérage :	Coin sud occidental du Cocher, au nord-ouest d' <i>Al Nath</i> .	
Aludra	Constellation :	Le Grand Chien (Canis Major)	/ Ordre η CMA
	Dénomination :	Sign. "La Virginité" (de l'ar. <i>al-'Udhra</i>).	
	Particularités		
	Magnitude :	env. + 2.	
	Repérage :	A la queue du Grand Chien.	
Alula Australis	Constellation :	La Grande Ourse (Ursa Major)	/ Ordre ξ UMa
	Dénomination :	Sign. "Le Premier Saut [austral]" (de l'ar. <i>al-Kafza al-ûlâ</i>).	
	Particularités :	Étoile double.	
	Magnitude :	env. + 4.	
	Repérage :	La plus au sud des étoiles principales d'UMa.	
Alula Borealis	Constellation :	La Grande Ourse (Ursa Major)	/ Ordre ν UMa
	Dénomination :	Sign. V. <i>Alula Australis</i> .	
	Particularités :	Étoile double.	
	Magnitude :	env. + 3.	
	Repérage :	Juste au nord d' <i>Alula Australis</i> (V. Supra).	
Alya	Constellation :	Le Serpent (Serpens)	/ Ordre θ Ser
	Dénomination :	Sign. "La Queue du Serpent" (de l'ar. <i>'Alyat al-Hayya</i>).	
	Particularités		
	Distance :	130 a.l.	

⁴⁹

Cf. A. Benhamouda, p. 13.

	Magnitude :	env. + 3.
	Repérage :	A l'est d' <i>Antarès</i>
Ancha	Constellation :	Le Verseau (Aquarius) / Ordre θ Aqr
	Particularités	
	Magnitude :	env. + 4.
	Repérage :	Selon l'Abbé Halma traduisant avec enthousiasme un Ptolémée fort attaché aux détails des astérismes : "L'occidentale des 2 contigües dans la cavité cotyloïde droite". Bon courage ⁵⁰ !
Ankaa	Constellation :	Le Phénix (Phoenix) / Ordre α Phe
	Dénomination :	On rencontre <i>Nair al Zaurak</i> ⁵¹ .
	Particularités :	Binaire spectr.
	Distance :	76 a.l.
	Magnitude :	+ 2,4.
	Repérage :	Nord-ouest d' <i>Achernar</i> .
Anneau	Constellation :	La Lyre (Lyra) / Ordre M57 NGC 6720
	Dénomination :	Due à sa forme. On dit semblablement "la Nébuleuse de l'Anneau".
	Particularités :	La plus célèbre des nébuleuse planétaires ⁵² .
	Distance :	Env. 2000 a.l.
	Magnitude :	Mag. globale : + 8,9. Etoile centrale : + 14,7.
	Repérage :	Juste au sud-est de <i>Sheliak</i> .
Antarès	Constellation :	Le Scorpion (Scorpius) / Ordre α Sco
	Dénomination :	Etym. "Anti-Arès", rivale de Mars ⁵³ (en couleur). Les Arabes l'appelaient <i>Kalb al-'Agrab</i> , "Coeur du Scorpion"; les Perses, <i>Satevis</i> , "Gardiennne du Paradis". Elle s'est encore nommée <i>Gel</i> , "la Rouge". Pour les Chinois elle fut <i>Who Sing</i> , "l'étoile de feu", et <i>Ta ho</i> ⁵⁴ . Chez les Latins, <i>Antarès</i> fut nommée <i>Formidolosus</i> , la Redoutable, (appellation de type astrologique).
	Particularités :	Supergéante rouge, binaire. Variable semi-régulière.
	Distance :	env. 520 a.l.
	Magnitude :	de + 0,9 à + 1,8 en 5 ans env. (1733 jours). Sa compagne, + 6,5.
	Repérage :	Entre <i>Precordia</i> et <i>Alnyat</i> (resp. σ et τ Sco), elle est immanquable.

⁵⁰ Cotyloïde : "Anat. Se dit de la cavité articulaire de l'os iliaque dans laquelle s'engage la tête du fémur", cf. Le Petit Larousse illustré 1985.

⁵¹ "La Brillante du Navire" : Adb-Al-Rahman Al-Sûfi compare les étoiles du Phénix à un bateau (*zavrak*, à savoir (au moins) α , κ , μ , β et γ Phoenicis - op. cit. p. 213, note 2).

⁵² Cf. D.M. & J.P., p. 208.

⁵³ Ou "Comparable à Mars", interprétation plus fine (du gr. *anti* dans le sens de "semblable", "l'égal de"), cf. D.M. & J.P. p. 292 et A. Benhamouda, p. 14.

⁵⁴ Cf. P. A. Gaubil, p. 922 : "Grand Feu", peut-être encore l'étoile *Hiu*.

Arcturus	Constellation :	Le Bouvier (Bootes) / Ordre α Boo
	Dénomination :	Les marins bretons parlent de L'Etoile du Bouvier. C'est la quatrième étoile de tout le ciel, dite du "Chasseur qui ne perd pas l'Ourse de vue". Les Arabes nommaient autrefois Arcturus <i>Simâk</i> [ou <i>al-Simâk</i>], pour son altitude dans l'espace ⁵⁵ . Du grec <i>Arctos-Ouros</i> ⁵⁶ (V. Bouvier p.112), elle a parfois été appelée <i>Minos Arctos</i> jadis, ce qu'il ne faudrait pas confondre avec l'appellation - rare - d'UMi : <i>Arcturus minor</i> (V. Petite Ourse p.124). Pline la nommait <i>Sidus horridum</i> . On rencontre encore <i>Kolanza</i> , ou <i>Kolauza</i> , de <i>Colaosa</i> (de l'esp. <i>cola de la osa</i> , fausse traduction du gr. <i>Arctoûros</i> (V. note supra)). Egalement : <i>Aramech</i> , de l'ar. <i>as-Simâk ar-Râmih</i> : "l'Étançon [du Bouvier] pourvue d'une lance" ⁵⁷ . Al-Sûfi précise qu'on nomme encore Arcturus <i>Hâris al-Schamâl</i> , "le Gardien du Nord", ou <i>Hâris al-Samâ</i> , "le Gardien du Ciel".
	Particularités :	Géante rouge de teinte bien orangée, et froide. Couleur d'un "diamant jaune du Cap" ⁵⁸ . La 4 ^e étoile du ciel.
	Distance :	36 a.l. (62 trillions de lieues ! ⁵⁹).
	Magnitude :	env. 0.
	Repérage :	En prolongeant l'arrondi de la queue du Grand Chariot. Et cette remarque intéressante de Camille Flammarion : "On peut toujours la trouver avec une lunette, lorsqu'on sait où elle est, n'importe à quelle heure du jour" - (en 1880, c'est-à-dire avec la pollution en moins - toutefois il reste vrai qu'elle est rapidement observable). Selon Ptolémée : "L'étoile couleur de feu nommée Arcturus, entre les cuisses", étoile qu'il classe étrangement comme "informe sous le Bouvier", c'est-à-dire n'appartenant à aucun astérisme..
Arkab	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre β Sgr
	Dénomination :	Sign. "Le Talon du Sagittaire" (de l'ar. <i>Ūrkub al-Râmi</i>).
	Particularités :	Paire d'étoiles β_1 et β_2 , avec β_1 binaire.
	Magnitude :	de +3,3 à + 3,4.
	Repérage :	Au sud de <i>Rukbat</i> (α Sgr).
Arneb	Constellation :	Le Lièvre (Lepus) / Ordre α Lep
	Dénomination :	Sign. "Lièvre". Aussi <i>Elarneb</i> et <i>Arsh</i> (V. const. du Lièvre, p. 120).
	Particularités :	Binaire.
	Distance :	315 a.l.

⁵⁵ Cf. Al-Sûfi, p. 61.

⁵⁶ C. Flammarion l'appelle *Actos-Oura* qu'il traduit pas "à la queue de l'Ourse" (p. 133), ce qui semble erroné (Cf. A. Benhamouda, p. 14). *Arctos-Ouros* : Gardien de l'Ourse.

⁵⁷ Cf. A. Benhamouda, p. 86, et cf. Al-Sûfi, p. 65 : "le Simâk armé d'une lance" (id. p. 69).

⁵⁸ Cf. C.Flamm. p. 132.

⁵⁹ Cf. C. Flamm. *ibid.* ; mesure fautive d'ailleurs, puisque cet auteur ajoute qu'il faut plus de vingt-cinq ans à sa lumière pour nous parvenir, ce qui n'est pas faux en soi ($36 > 25$), mais d'une incertitude certaine !

Magnitude : + 2,6 (sa compagne : + 14).
 Repérage : Au coin de l'angle droit qu'elle forme avec *Alnilam* et *Sirius*, au sud-est de *Rigel*.

Arrai Constellation : Céphée (Cepheus) / Ordre γ Cep
 Dénomination : Sign. "le Berger" (*Al Rai* ou *Er Rai*). En chinois, *Shaou Wei*, "le petit Garçon". Etoile polaire dans 2600 ans.
 Autres orth. *Errai*, *Er Rai*.
 Particularités : Sous-géante.
 Distance : 50 a.l.
 Magnitude : + 3,4.
 Repérage : La plus brillante (ou la moins terne) la plus proche de *Polaris*, presque sur la droite *Polaris-Caph* (β Cas).

Arrakis Constellation : Dragon (Draco) / Ordre μ Dra
 Dénomination : Sign. "le Danseur" ou "La Vibrante" (*El-Rakis*, la [langue] vibrante⁶⁰).
 Particularités : Etoile double, jaune blanchâtre.
 Distance : 85 a.l.
 Magnitude : + 5,7 (sa compagne + 5)
 Repérage : Au bout de langue du dragon, soit, environ, près de ν et *Rastaban* (β Dra).

Ascella Constellation : Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre ζ Sgr
 Dénomination : Sign. "L'Aisselle".
 Autre orth. *Axilla*.
 Egalement appelée *Alsadirah Tertia* (de l'ar. *as-Sâdira th-Thâlitha*, "la Troisième [des Autruches] qui reviennent de l'abreuvoir")⁶¹.
 Particularités : Etoile double.
 Magnitude : env. + 2,3.
 Repérage : La méridionale des quatre qui forment le trapèze central de la constellation : ζ , ϕ , σ et τ Sgr, sur la latitude de *Kaus Media* (δ Sgr) qui lui est occidentale.

Asellus Australis Constellation : Le Cancer (Cancer) / Ordre δ Cnc
 Dénomination : Sign. "L'Âne austral".
 Particularités : Binaire optique.
 Distance : 150 a.l. env.
 Magnitude : + 3,9 (sa compagne, + 12).
 Repérage : Au sud de *Praesepe*.

Asellus Borealis Constellation : Le Cancer (Cancer) / Ordre γ Cnc
 Dénomination : Sign. "L'Âne boréal".
 Particularités :
 Magnitude : Env. + 4,5.

⁶⁰ Cf. A. Benhamouda, p. 60.

⁶¹ Cf. A. Benhamouda, p. 130. Voir aussi la constellation du Sagittaire, p. 124.

	Repérage :	Juste au nord d' <i>Asellus Australis</i> , avec laquelle elle borde <i>Praesepe</i> (La Ruche).
Aspidiske	Constellation :	La Poupe (Puppis) / Ordre ξ Pup ⁶²
	Dénomination :	V. également <i>Tureis</i> , dénommée <i>Tureis1</i> dans cet ouvrage pour la distinguer de ρ Pup (<i>Tureis2</i>).
	Particularités :	Système multiple.
	Magnitude :	+ 3,34
	Repérage :	Se servir de <i>Sirius</i> et d' <i>Adhara</i> pour la repérer (sud-ouest de la première, ouest-nord-ouest de la seconde).
Asterion	Constellation :	Les Chiens de Chasse / Ordre β CVn (Canes Venatici)
	Dénomination :	Appellation mythologique.
	Particularités	
	Magnitude :	env. + 4.
	Repérage :	Au nord-ouest de <i>Cor Caroli</i> .
Astérope	Constellation :	Le Taureau (Taurus) / Ordre 21 Tau Les Pléiades
	Dénomination :	L'une des Sept Soeurs (les 6 autres étant <i>Alcyone</i> , <i>Electra</i> , <i>Maia</i> , <i>Merope</i> , <i>Sélène</i> et <i>Taygète</i>). Egalement nommée <i>Stérope</i> .
	Particularités :	Etoile double. On parle d' <i>Astérope I</i> et d' <i>Astérope II</i> .
	Magnitude :	+ 5,76
	Repérage :	Dans la partie occidentale de cet amas, au nord, <i>Astérope</i> est le sommet boréal d'un triangle équilatéral qu'elle constitue avec <i>Maia</i> et <i>Taygète</i> .
Atik	Constellation :	Persée (Perseus) / Ordre \omicron Per ⁶³
	Particularités :	Etoile double.
	Magnitude :	env. + 4.
	Repérage :	Au nord des Pléiades, dans la partie la plus méridionale de Persée.
Atlas	Constellation :	Le Taureau (Taurus) / Ordre 27 Tau Les Pléiades
	Dénomination :	Le Père des Sept Soeurs (<i>Alcyone</i> , <i>Astérope</i> , <i>Electra</i> , <i>Maia</i> , <i>Merope</i> , <i>Sélène</i> et <i>Taygète</i>), époux de <i>Pléïone</i> .
	Particularités	
	Magnitude :	+ 3,6.
	Repérage :	Au nord-est d' <i>Alcyone</i> .
Atria	Constellation :	Le Triangle Austral / Ordre α TrA (Triangulum Australe)
	Dénomination :	A pour alpha + <i>Tria[ngulum]</i> .
	Particularités	

⁶² Cf. E.J.Beneke, p. 44.

⁶³ Une confusion est possible avec ζ Per.

	Distance :	55 a.l.	
	Magnitude :	+ 1,9.	
	Repérage :	La plus brillante des trois principales du Triangle austral (α , β et γ).	
Avior	Constellation :	La Carène (Carina)	/ Ordre ϵ Car
	Particularités		
	Distance :	325 a.l. selon les uns, 200 a.l. selon les autres.	
	Magnitude :	+ 1,9.	
	Repérage :	Forme un triangle quasi isocèle avec <i>Naos</i> (ζ Pup) et <i>Canopus</i> à l'est de laquelle <i>Avior</i> se situe.	
Azha	Constellation :	L'Eridan (Eridanus)	/ Ordre η Eri
	Particularités		
	Magnitude :	Env. + 3,5.	
	Repérage :	Au sud de <i>Menkar</i> et de <i>Kaffaljidhma</i> (α et γ Cet).	
Azelfafage	Constellation :	Le Cygne (Cygnus)	/ Ordre π_1 Cyg
	Dénomination :	Sign. "La Queue de la Poule", corruption de l'ar. <i>Dhayl as-Dajâja</i> ⁶⁴ .	
	Particularités		
	Magnitude :	+ 4,7.	
	Repérage :	Nord-est de la constellation du Cygne.	

⁶⁴ Et non de *Zilf al-Faras*, note A. Benhamouda p. 105, d'où Malouf fait venir *Azelfafage* (in *Al-Mu'jam al-Falakiyy*, Le Caire, 1935, p. 28 et 46).

B

Baham	Constellation :	Pégase (Pegasus) / Ordre θ Peg
	Dénomination :	Sign. De l'expression ar. <i>Sa'd al Bihâm</i> ("le Bonheur des Agneaux"), ou de <i>Sa'd al-Bahâ'im</i> ("le Bonheur des Bêtes) ⁶⁵ .
	Particularités	
	Magnitude :	+ 3,7.
	Repérage :	Sud-est d' <i>Enif</i> .
Barnard (Étoile de)	Constellation :	Le Serpente (Ophiucus)
	Particularités :	Naine rouge. L'étoile du ciel qui a le mouvement propre apparent le plus important : plus de 10 secondes d'arc par an.
	Distance :	De 5,5 a.l. à 5,9 a.l. selon les auteurs. Après <i>Proxima</i> et <i>Alpha Centauri</i> , c'est l'étoile la plus proche de Terre.
	Magnitude :	+ 9.
	Repérage :	Entre <i>Celbalrai</i> (β Oph) et la Queue du Serpent (<i>Serpens Cauda</i>).
Baten Kaïtos	Constellation :	La Baleine (Cetus) / Ordre ζ Cet
	Dénomination :	Sign. "Le Ventre de la Baleine" (de l'ar. <i>Batn Qîtus</i>).
	Particularités :	
	Distance :	150 a.l.
	Magnitude :	+ 3,7
	Repérage :	Sud-ouest de <i>Mira Ceti</i> , la ligne γ Cet- <i>Mira</i> menant à <i>Baten Kaïtos</i> .
Baudrier d'Orion [Le]	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre δ , ϵ et ζ Ori
	Dénomination :	Egalement : <i>Les Mages</i> , <i>Les Trois Rois</i> , <i>La Ceinture d'Orion</i> .
	Particularités :	Constitué d'étoiles chaudes.
	Distance :	<i>Mintaka</i> : 2350 a.l., <i>Alnilam</i> : 300 a.l., <i>Alnitak</i> : 1600 a.l.
	Magnitude :	Voir les étoiles composant cet astérisme.
	Repérage :	En plein coeur d'Orion.
Beid	Constellation :	Eridan (Eridanus) / Ordre α^1 Eri
	Dénomination :	Sign. "Les Oeufs" (de l'ar. <i>al-Bayd</i>).
	Particularités :	Système triple.
	Distance :	16,3 a.l.
	Magnitude :	+ 4,5 et + 9,5 pour les deux composantes principales, + 11,1 pour une troisième qui gravite autour de la première.
	Repérage :	1 h. à l'ouest de <i>Rigel</i> , 1/2 degré au nord.
Bellatrix	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre γ Ori

⁶⁵

Cf. A. Benhamouda, p. 74-5.

	Dénomination :	Sign. "La Guerrière" (du lat. <i>bellator</i> , belliqueux). Aussi dénommée : <i>Mankib</i> , "l'Épaule gauche d'Orion", de l'ar. <i>Mankib al-Jawzâ' l-'Aysar, Yad</i> , "la Main gauche d'Orion", voire "le Bras gauche d'Orion" (ar. <i>Yad al-Jawzâ' l-Yusrâ</i>) - V. <i>Bételgeuse</i> - , et <i>Mirzam</i> , "la Bruyante" (V. sous ce même nom β CMA).
	Particularités :	Classe spectr. B2.
	Distance :	360 a.l.
	Magnitude :	+ 1,6
	Repérage :	A l'ouest de <i>Bételgeuse</i> , immanquable : "Celle qui est sur l'épaule gauche", affirme Ptolémée.
Bételgeuse	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre α Ori
	Dénomination :	Sign. "L'Aisselle d'Orion" (de l'ar. <i>Ibt-al-Jawzâ'</i>). Aussi dénommée : <i>Mankib</i> , "l'Épaule d'Orion", de l'ar. <i>Mankib al-Jawzâ'</i> , et <i>Yad</i> , "la Main d'Orion" (ar. <i>Yad al-Jawzâ'</i>) ou "la Main droite d'Orion", voire "le Bras d'Orion" (ar. <i>Yad al-Jawzâ' l-Yumnâ</i>) ⁶⁶ . Nommée <i>Bahu</i> en astronomie Hindoue. Parfois nommée <i>Adaher</i> (de l'ar. <i>az-Zahr</i> , "le Dos"). Autres orth. : <i>Btaljause</i> , <i>Btelgeuse</i> , <i>Beteigeuse</i> , <i>Betelgeux</i> , etc.
	Particularités :	Supergéante rouge et variable.
	Distance :	env. 650 a.l. selon certains auteurs, 310 a.l. selon d'autres.
	Magnitude :	de + 0,95 (+ 1,3 selon certains) à + 0,4 sur une période de cinq à six ans (2070 à 2110 jours selon les textes).
	Repérage :	"La brillante, rougeâtre, sur l'épaule droite" (Ptol. V. supra <i>Bellatrix</i>).
Botain	Constellation :	Le Bélier (Aries) / Ordre δ Ari
	Dénomination :	Sign. "Le Petit Ventre" (de l'ar. <i>al-Butayn</i>).
	Particularités	
	Distance :	250 a.l.
	Magnitude :	+ 4,4.
	Repérage :	Ouest-sud-ouest des Pléiades.
Bubble	Constellation :	Cassiopee (Cassiopeia) / Ordre NGC 7635
	Dénomination :	Nébuleuse de la Bulle, ou de la Chimère.
	Particularités	
	Magnitude :	+ 7.
	Repérage :	Juste au sud-ouest de M52 (située dans la prolongation de <i>Shedir-Caph</i>).

66

Cf. . benhamouda, p. 143.

C

California	Constellation :	Taureau (Taurus)	/ Ordre NGC 1499
	Particularités		
	Magnitude :	+ 4 pour l'étoile centrale.	
	Repérage :	"Grande nébuleuse faible et difficile à repérer au nord des Pléiades" ⁶⁷ .	
Canard Sauvage	Constellation :	L'Ecu (Scutum)	/ Ordre M11 NGC 6705
	Dénomination :	Ainsi nommé pour la disposition de ses étoiles. ⁶⁸	
	Particularités :	Amas ouvert.	
	Distance :	5700 a.l.	
	Magnitude :	de + 14 à + 9.	
	Repérage :	Au sud de β Sct.	
Canopus	Constellation :	La Carène (Carina)	/ Ordre α Car
	Dénomination :	<i>Canopus</i> est le pilote du vaisseau de Méléna (Kanôbos) au retour de Troie, située sur le gouvernail du Navire Argo, l'ancienne constellation australe. L'astronome latin Martianus Capella la nomme <i>Ptolomeon</i> ⁶⁹ . Appelée également <i>Terrestris</i> pour sa basse altitude sur l'horizon de l'hémisphère boréal. Etoile également nommée <i>Suhail</i> - ou <i>Suhayl</i> , nom propre selon certains auteurs, ou de signification multiple selon d'autres ("la Petite Plaine", "Celui qui traverse la Plaine" ⁷⁰). Autres orth. <i>Canobus</i> , <i>Canopée</i> , <i>Canope</i> , <i>Canobe</i> , <i>Kânupus</i> ...	
	Particularités :	Seconde étoile la plus brillante du ciel après <i>Sirius</i> .	
	Distance :	env. 110 a.l.	
	Magnitude :	-0,7	
	Repérage :	Sud-sud-est de <i>Sirius</i> , sud de <i>Procyon</i> (un peu à l'ouest), un trio aussi brillant quand on arrive à les avoir ensemble, est difficile à manquer..	
Capella	Constellation :	Le Cocher (Auriga)	/ Ordre α Aur
	Dénomination :	Sign. "la Chèvre", autre de ses noms (chez les Grecs, la traditionnelle "Chèvre d'Amalthée"). Appelée aussi	

⁶⁷ Cf. D.M. & J.P., p. 192.

⁶⁸ R. Kerrod, p.57.

⁶⁹ Cf. A. Le Boeuffle, p. 142. Par ailleurs, Ptolémée la désigne comme étant "L'occidentale des deux de l'autre rame nommée *Kanôbos*" - l'orientale (et surtout boréale) de cette rame-là étant τ Car ; les deux de la rame opposée identifiées par η Col et ν Pup, en se basant sur une carte contemporaine d'Hipparque pour la constellation du Navire Argo (l'Abbé Halma indiquant lui comme correspondance de ces astres : η et η mais sans préciser de constellation, tome 2, livre VIII, p. 77).

⁷⁰ Cf. Al-Sûfi, p. 228, note 2 (V. aussi *Alsuhail*, p. 37).

Capra. Pour les Babyloniens⁷¹ : *Lu-Arad*, "La Brebis du Serviteur". Pour les Australiens : "Le Kangourou". Pour les Arabes : *Al Rakib*, "Le Cocher", mais encore *Al-Ayyûq* ou *Ayuk*, et *Alhaiot* (du gr. *aix Olenia*⁷², chèvre d'Olénos*), noms parfois confondus avec *Alioth* (V. ce nom). *Alhatod*, de l'ar. *al-'Atud*, "le Jeune Bouc".

Egalement : *Al-Annaz*, "le Chevrier"⁷³.

*Chèvre qualifiée parfois d'*olénienne* (cf. la ville d'Olenos en Achaïe⁷⁴ - contrée péloponnésienne) ; ainsi que de *crétoise*.

Myth. *Amalthea*.

Particularités : Sixième étoile du ciel.
 Distance : 42 a.l.
 Magnitude : + 0,1.
 Repérage : Les points *Polaris-Mirfak-Capella* constituent près d'un angle droit.

Caph

Constellation : Cassiopée (Cassiopeia) / Ordre β Cas
 Dénomination : Sign. "La Paume teinte" (de l'ar. *Al-Kaff al-Khâdîb*).
 Autre orth. *Ceph*, *Chaph*, *Chap*.

Particularités : Étoile double.
 Distance : 42 a.l.
 Magnitude : + 2,3
 Repérage : L'extrémité (terminale) la plus lumineuse du W.

Castor

Constellation : Les Gémeaux (Gemini) / Ordre α Gem
 Dénomination : Ptolémée : "L'étoile sur la tête du gémeau occidental" (le terme "Gémeau occidental" est l'appellation arabe d'origine).

Aussi nommée *Aphellan* (du gr. *Apollo*, puis corruption⁷⁵ de l'ar. *'Afullun*).

Particularités : Système multiple.
 Distance : 46 a.l.
 Magnitude : + 1,5 (+ 2 et + 2,9 pour les deux étoiles principales, + 9,1 et + 9,7 pour leurs compagnons respectifs).
 Repérage : Nord nord-ouest de *Pollux*, et ce repère mnémotechnique⁷⁶ : *Castor* du côté de la *Chèvre*, *Pollux* du côté de *Procyon*.

⁷¹ Selon Camille Flammarion cette étoile est nommée *Dilgan* en akkadien, puis *Icu* en assyrien, toutefois *Dilgan* correspond chez les Babyloniens à une constellation importante dont le Cocher et le Bélier au moins étaient dépendants, cf. A. Le Boeuffle : "DIL-GAN [akkad. iKû]", p. 153. En considérant l'assimilation fréquente, chez les anciens, des constellations à leur étoile principale, on peut se permettre de donner préférence au second de ces auteurs, et d'accorder au premier le bénéfice du doute !

⁷² Cf. A. Benhamouda, p. 82.

⁷³ Cf. Al-Sûfi, p. 93, qui fournit d'autres dénominations pour *Capella* : *Rakîb al-Tsuraijé*, "le Gardien des Pléiades", *Aijûk al-Tsuraijé*, "Aijûk des Pléiades", *Al-Anz*, "la Chèvre".

⁷⁴ Cf. A. Le Boeuffle, p. 195.

⁷⁵ Cf. A. Benhamouda, p. 117, qui cite également les expressions *Ra's at-Taw'am al-Muqaddam*, "la Tête du Jumeau antérieur", et *Ra's 'Afullun*, "la Tête d'Apollon".

⁷⁶ Cf. P. Sizaire, p. 35.

Ceginus	Constellation :	Le Bouvier (Bootes) / Ordre γ Boo
	Dénomination :	Fragment d'écriture arabe. On rencontre aussi <i>Hâris</i> ⁷⁷ ("Gardien" (?) - V. Bouvier, p.112), et Ptolémée l'appelle "celle de l'épaule gauche". Autre orth. <i>Seginus</i> .
	Particularités :	Etoile double.
	Magnitude :	+ 3,0 (+ 12,7 pour sa compagne).
Repérage :	En partant d' <i>Arcturus</i> , selon la courbe régulière α , ρ , γ et λ Boo, on rencontre donc <i>Ceginus</i> en troisième position.	
Celbrai	Constellation :	Le Serpenteaire (Ophiucus) / Ordre β Oph
	Dénomination :	Sign. "Chien du Berger" (de l'ar. <i>Kalb-al-Râ'î</i> ⁷⁸ , mais, plutôt : une corruption (fausse lecture) de <i>Katif-al-Râ'î</i> , "l'Epaule du Berger" selon A. Benhamouda ⁷⁹). Parfois <i>Cebalrai</i> , <i>Celbrai</i> .
	Particularités :	
	Distance :	125 a.l.
Magnitude :	+ 2,8.	
Repérage :	Par l'est, forme un angle droit, dont elle est le coin, avec <i>Ras Alhague</i> et <i>Altair</i> .	
Chertan	Constellation :	Le Lion (Leo) / Ordre θ Leo
	Dénomination :	Aussi appelée <i>Coxa</i> .
	Particularités :	
	Magnitude :	+ 3,34
Repérage :	Selon Ptolémée, féru d'anatomie ⁸⁰ : "La méridionale des deux dans les fesses" (la seconde étant la boréale, classée 71 par l'Abbé Halma).	
Chevreaux (Les)	Constellation :	Le Cocher (Auriga) / Ordre ϵ , ζ & η Aur
	Dénomination :	Triangle d'étoiles près de <i>Capella</i> . En latin : <i>Haedi</i> , parfois au singulier <i>Haedus</i> ⁸¹ . Selon Ptolémée il y avait deux étoiles nommées les Chevreaux, η Aur (très proche de ζ Aur, étant "la suivante des deux appelées les chevreaux" ⁸² .
	Particularités :	Epsilon et Zêta sont deux binaires à éclipses.
	Magnitude :	de + 3 à + 4 env. (dont ϵ de 3 à 3,8 & ζ de 3,7 à 4)
Repérage :	Au S-E de <i>Capella</i> .	
Choo	Constellation :	L'Autel (Ara) / Ordre α Ara
	Particularités :	
	Distance :	390 a.l.

⁷⁷ Mais *Hâris* est plutôt attribué à *Arcturus* (V. ce nom).

⁷⁸ Cf. Al-Sûfi, p. 72 et 100.

⁷⁹ Op. cit. p. 15 et 95.

⁸⁰ Autant, pour ceux que cela intéresserait, qu'il s'agisse du Lion ou de la Baleine, de Cassiopée, du Verseau, ou de la Vierge !

⁸¹ Cf. A. Le Boeuffe, p. 110. V. aussi *Haedus 1* et *Haedus 2* (ζ et η Aur), p. 60.

⁸² Cf. Ptolémée, tome 2 p. 42-3, livre VII. Selon Al-Sûfi, p. 93, apparemment, ϵ Aur est nommée *al-Anz*, "la Chèvre", ζ Aur et η Aur *al-Djudajain*, "les Deux petits Chevreaux".

	Magnitude :	+ 3.	
	Repérage :	A peu près au sud de <i>Sargas</i> (θ Sco).	
Choreutes (Les)	Constellation :	La Petite Ourse / Ordre δ et ϵ UMi (Ursa Minor)	
	Dénomination :	Deux étoiles de la queue de la Petite Ourse, dont <i>Yildun</i> (δ). Appelées encore "Les Coureurs" et "Les Danseurs de Cirque".	
	Particularités		
	Magnitude :	Env. + 4.	
	Repérage :	Sur le timon du Petit Chariot, les deux étoiles qui précèdent <i>Polaris</i> .	
Cih	Constellation :	Cassiopee (Cassiopeia) / Ordre γ Cas	
	Dénomination :	Autre orth. <i>Tsih</i> .	
	Particularités :	Variable irrégulière intéressante, de type nova.	
	Distance :	780 a.l.	
	Magnitude :	de + 1,6 à + 3,3 (sa compagne : + 11).	
	Repérage :	Le point central du W (ou du M : "aux jambages écartés" ⁸³).	
Clignotante	Constellation :	Le Cygne (Cygnus) / Ordre NGC 6826	
	Particularités		
	Magnitude :	Mag. globale : + 9,8. L'ét. centrale : + 10,4.	
	Repérage :	Nord-ouest de <i>Deneb</i> .	
Cocon	Constellation :	Le Cygne (Cygnus) / Ordre IC 5146	
	Particularités		
	Magnitude :	+ 10.	
	Repérage :	A l'est de <i>North America</i> , un peu au nord.	
Cône	Constellation :	La Licorne (Monoceros) / Ordre NGC 2264	
	Particularités :	Amas diffus très jeune.	
	Distance :	2600 a.l.	
	Magnitude :	De + 12,6 à + 7,4.	
	Repérage :	Au nord de la Licorne, à peu près de même latitude que <i>Meissa</i> , à une heure environ à l'est de celle-ci .	
Cor Caroli	Constellation :	Les Chiens de Chasse / Ordre α CVn (Canes Venatici)	
	Dénomination :	Sign. "Coeur de Charles" (Charles II de Grande-Bretagne), nom donné par l'astronome Halley. Certains auteurs parlent de Charles 1er d'Angleterre, père du précédent. En mythologie : <i>Chara</i> .	
	Particularités :	Binaire physique, variable.	
	Distance :	120 a.l.	
	Magnitude :	+2,95 avec une variation de 2,9 à 3 (sa compagne : + 5,4).	

83

Cf. P. Sizaïre, p. 11.

	Repérage :	La droite <i>Polaris-Alioth</i> donne une direction de premier coup d'oeil pour trouver <i>Cor Caroli</i> .
<i>Courant d'eau [Le]</i>	Constellation :	Le Verseau (Aquarius) / Ordre γ , ζ , η et π Aqr (pour les étoiles principales)
	Dénomination :	Selon Al-Sûfi le <i>Courant d'eau</i> est constitué en tout de neuf étoiles, dont les quatre ci-dessus indiquées évoquent pour lui une Patte d'oie ⁸⁴ .
	Particularités :	Figure caractéristique du Verseau ⁸⁵ .
	Repérage :	Au nord du Verseau, à l'ouest des Poissons, à l'est de <i>Sadalmelik</i> ..
<i>Crabe [La Néb. du]</i>	Constellation :	Taureau (Taurus) / Ordre M1 Tau NGC 1952
	Dénomination :	Due à sa forme.
	Particularités :	Astre qui explosa en 1054 pour donner une nébuleuse ovale.
	Distance :	4000 a.l.
	Magnitude :	Mag. globale : + 8,4. Etoile centrale : + 11,3.
	Repérage :	Au sud-sud-est d' <i>Al Nath</i> (difficile à repérer).
<i>Cramoisie (l'étoile)</i>	Constellation :	Le Lièvre (Lepus) / Ordre R Lep
	Dénomination :	R Leporis est ainsi surnommée "l'étoile cramoisie" pour être l'une des plus rouges connues. A l'origine, nommée <i>Crimson Star</i> par Hind en 1845. On rencontre "La Goutte de Sang", mais c'est le cas de plusieurs étoiles, ainsi par exemple <i>the drop of blood</i> d'Herschel dans le Scorpion, non loin d' ϵ Sco.
	Particularités :	Variable de type Mira.
	Distance :	
	Magnitude :	de + 5,5 à + 10,7 en 432,1 jours.
	Repérage :	Au nord-ouest de la constellation, au sud-sud-ouest de <i>Rigel</i> .
<i>Cursa</i>	Constellation :	Eridan (Eridanus) / Ordre β Eri
	Dénomination :	Sign. "le bout avant du pied".
	Particularités	
	Distance :	91 a.l.
	Magnitude :	+ 2,8
	Repérage :	Au nord-nord-ouest de <i>Rigel</i> .

⁸⁴ Cf. op. cit. p. 186, 199.

⁸⁵ Cf. D.M. & J.P., p. 274, qui associent cet astérisme à un Y dont ζ Aqr serait le centre.

D

Delta Cephei	Constellation :	Céphée (Cepheus) / Ordre δ Cep
	Dénomination :	Absence de nom remarquable pour une étoile dont on parle tant, de sorte qu'on peut admettre que sa classification même est devenue une appellation en soi. C'est la raison de la présence de <i>Delta Cephei</i> dans cet ouvrage.
	Particularités :	Supergéante. Variable jaune, accompagnée d'une étoile bleu vert. L'astre qui sert de référence aux étoiles dites "céphéides" ⁸⁶ .
	Distance :	Plus de 1000 a.l.
	Magnitude :	de + 3,5 à + 4,4 en 5,4 jours (Fréq. 5j 8h 48m 32s). Magnitude de sa compagne : + 6,3.
Repérage :	Ptolémée : "La suivante de la tiare" (les trois étoiles qui composent la dite tiare étant ⁸⁷ , du sud au nord, ϵ , ξ et λ).	
Deneb₁	Constellation :	Cygne (Cygnus) / Ordre α Cyg
	Dénomination :	Sign. "La Queue de la Poule" (<i>Danab addajâja</i> , d'où vient l'autre nom <i>Dénébédigige</i>). Aussi : <i>Arided</i> (de l'ar. <i>ar-Ridf</i>), et selon Al-Sûfi <i>Al-Ridf</i> , "le Croupion" ⁸⁸ .
	Particularités :	Forme le Triangle de l'Été avec <i>Altair</i> (Aigle) et <i>Vega</i> (Lyre). Étoile blanche, voire blanc jaune.
	Distance :	1826 a.l.
	Magnitude :	+ 1,2.
Repérage :	La queue du Cygne est aussi le sommet de la Croix du Nord si l'on considère cette option chrétienne de l'astérisme. Également, on peut considérer Le triangle remarquable <i>Deneb Vega Altair</i> .	
Deneb₂	Constellation :	Le Dauphin (Delphinus) / Ordre ϵ Del
	Dénomination :	Sign. "La Queue du Dauphin" (de l'ar. <i>Deneb ad-Dulfîn</i>). Étoile aussi appelée <i>Amudalsalib</i> (de l'ar. <i>'Amud as-Salîb</i> , "le Montant de la Croix").
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 4,0.
Repérage :	A l'orient de <i>Tarazed</i> (γ Aql).	
Deneb Algedi	Constellation :	Le Capricorne / Ordre δ & γ Cap (Capricornus)

⁸⁶ Étoile pulsante, cf. D.M. & J.P. p. 156.

⁸⁷ Selon la traduction de l'abbé Halma (tome II de l'Almageste, p. 34-5, Livre VII), avec interversion (?) d' ξ avec λ par rapport à la disposition contemporaine (2000,0) de ces trois étoiles de la tiare de Céphée. Il faut donc considérer, du sud au nord ϵ , λ et ξ , et non la copie que nous rapportons.

⁸⁸ Cf. A. Benhamouda, p. 105. Cf. aussi Al-Sûfi, p. 81, (mais : *al-Ridf*, "Qui veint à la suite", p. 60).

	Dénomination :	On rencontre aussi <i>Naschira</i> ou <i>Nashira</i> , probablement une ancienne divinité arabe ⁸⁹ . γ Cap est <i>Nashira anterior</i> , δ Cap est <i>Nashira posterior</i> . Pour certains auteurs, δ Cap se nomme seule <i>Deneb Algedi</i> . Enfin, ces deux étoiles s'appellent aussi "les Deux Amis" (<i>al-Muhibbân</i>).
	Particularités :	δ Cap est une variable.
	Distance :	49 a.l. δ , 60 a.l. γ .
	Magnitude :	+ 2,9 δ , + 3,7 γ .
	Repérage :	Ptolémée nommait γ Cap "l'occidentale des deux près de la queue".
Deneb Kaïtos₁	Constellation :	La Baleine (Cetus) / Ordre β Cet
	Dénomination :	Sign. "Queue de la Baleine" (de l'ar. <i>Dhanab Qîtus al-Janûbiyy</i> - V. <i>Deneb Kaïtos</i> ⁹⁰). On rencontre <i>Diphda</i> (dans l'expression arabe <i>ad-Difda' ath-Thànî</i> , "la 2ème Grenouille" ⁹¹).
	Particularités :	Etoile de couleur orangée.
	Distance :	68 a.l.
	Magnitude :	+ 2,1.
	Repérage :	Selon Ptolémée : "celle de l'extrémité méridionale de la queue".
Deneb Kaïtos₂	Constellation :	La Baleine (Cetus) / Ordre ι Cet
	Dénomination :	Sign. "La Queue de la Baleine" (de l'ar. <i>Dhanab Qîtus</i>) ⁹² .
	Particularités :	
	Magnitude :	+ 3,7.
	Repérage :	Au nord-est de son homonyme β Cet, non loin des Poissons.
Deneb Okab	Constellation :	L'Aigle (Aquila) / Ordre δ & ζ Aql
	Dénomination :	Sign. "La Queue de l'Aigle", ce qui, au moins pour l'une de ces deux étoiles bien distinctes en position, est contradictoire ; sauf à considérer que les auteurs de cet astérisme l'ont conçu selon diverses positions d'un aigle en vol, à diverses époques.
	Particularités :	Etoiles doubles.
	Distance :	53 a.l. pour δ Aql ; 90 a.l. pour sa consœur.
	Magnitude :	δ : + 3,4 ; ζ : + 3.

⁸⁹ Cf. J. Herrmann, p. 259, mais A. Benhamouda traduit de l'arabe *Sa'd Nâchira* par "la Fortune de la queue qui se déploie" (op. cit. p. 134), aussi Al-Sûfi : "la Fortune qui détourne un malheur" ou "la Fortune de la Semeuse" (op. cit. p.183).

⁹⁰ Sauf précision contraire toutefois, c'est toujours de β Cet dont on parle en nommant *Deneb Kaïtos*.

⁹¹ Selon Al-Sûfi, p. 190 : "On nomme la 42ème [du Verseau] qui se trouve dans la bouche du Poisson Austral *al-Dhifda al-auval*, la première Grenouille, parce que la brillante qui se trouve sur la pointe méridionale de la queue de *Kîtus* est nommée *al-Dhifda al-tsâni*, la seconde Grenouille" (op. cit. p. 190). Il s'agit donc de *Fomalhaut* pour la première et de *Deneb Kaïtos* pour la seconde.

⁹² Pour Al-Sûfi *Dzanab Kîtus* (cf. op. cit. p. 201) est strictement la 21ème selon le classement de Ptolémée, et c'est une "énorme erreur" [sic] de placer sous ce nom la 22ème (ι Cet), ce qui est faux (Ptolémée lui-même attribuant ces deux étoiles à la queue de la Baleine (op. cit. T. 2 L. VIII p. 69) et qui laisse penser qu'Al-Sûfi n'avait aucune idée de "l'Animal marin" en question.

	Repérage :	Plus poétique, Ptolémée : - . δ Aql, "La méridionale, et au vent d'Afrique, de l'épaule droite de l'aigle" ; - . ζ Aql, "Celle qui plus loin sous la queue, touche la Voie Lactée" (disons la partie ouest de la Voie Lactée, puisque cette constellation s'y trouve presque entièrement baignée).
Denebola	Constellation :	Le Lion (Leo) / Ordre β Leo
	Dénomination :	Sign. "Queue du Lion" (de l'ar. <i>Danab al-'Asad</i> , donnant également <i>Nébulasit</i>). Marquée parfois <i>Dzenebalaâd</i> . Chez les Latins : <i>Cauda lucida</i> . Aussi, chez les Arabes, <i>as-Sarfa</i> , "l'Eloignement", parce qu'elle éloigne le froid au moment où elle se couche. ⁹³
	Particularités :	Double optique bleue et orange.
	Distance :	39 a.l.
	Magnitude :	+ 2,2 (sa compagne : + 8,5)
	Repérage :	Ptolémée : "Celle du bout de la queue".
Dentelle du Cygne (La)	Constellation :	Le Cygne (Cygnus) / Ordre NGC 6960, 6979, 6992 et 6995
	Dénomination :	On dit encore <i>Veil Nebula</i> . NGC 6992 et 6995 constituent la <i>Nébuleuse du Voile</i> .
	Particularités :	Nébuleuse qui forme l'essentiel de la Boucle du Cygne (nébuleuse circulaire).
	Repérage :	Au sud-sud-est de <i>Gienah</i> .
Diabolo	Constellation :	Le Petit Renard (Vulpecula) / Ordre M27 NGC 6853
	Dénomination :	. "Nébuleuse de L'Haltère", ou <i>Dumbbell</i> (<i>Dumbell</i> ou <i>Dumb bell</i>), "Battant de cloche". Le nom de <i>Diabolo</i> est dû à sa forme apparente dans de petits instruments.
	Particularités :	Peut sembler séparée aux jumelles, alors qu'une focale supérieure la réunira - c'est généralement l'inverse !
	Distance :	900 a.l.
	Magnitude :	Mag. globale :+ 7,6. Etoile centrale : + 13,4.
	Repérage :	Entre θ Sge et <i>Albireo</i> (β Cyg), en partant de la première, à un quart du chemin environ.
Diadem	Constellation :	La Chevelure de Bérénice / Ordre α Com (Coma Berenices)
	Dénomination :	Pour ajouter à la poésie de cette constellation, un diadème...
	Particularités :	Etoile double.
	Magnitude :	Env. + 3,5.
	Repérage :	Au sud-est de la constellation, près de M53.

⁹³ Cf. A. Benhamouda, p. 122. Al-Sûfi traduit *al-Sarfa* [sic] par "la Vicissitude", "Celle qui détourne" (op. cit. p. 153).

Diplos	Constellation :	La Vierge (Virgo)	/ Ordre 61 (63) Vir
	Dénomination :	Sign. "La Double".	
	Particularités :	Mouvement propre important.	
	Magnitude :	+ 5 env.	
	Repérage :	6,5° au sud de <i>Spica</i> env.	
Double-Double	Constellation :	La Lyre (Lyra)	/ Ordre ε Lyr
	Dénomination :	Ainsi nommée pour sa séparation facile aux jumelles.	
	Particularités :	Etoile double d'étoiles doubles (si l'on veut).	
	Magnitude :	env. + 3,5 (mag. totale ⁹⁴ , soit : 5,0 / 6,1 et 5,2 / 5,5).	
	Repérage :	Au nord-est de <i>Véga</i> .	
Dschubba	Constellation :	Le Scorpion (Scorpius)	/ Ordre δ Sco
	Dénomination :	Autre nom : <i>Iclarkrau</i> ⁹⁵ (de l'ar. <i>Iklîl al-'Aqrab</i>) pour désigner "Le Diadème du Scorpion".	
	Particularités		
	Magnitude :	+ 2,5.	
	Repérage :	Considérant l' <i>éventail</i> ⁹⁶ β-δ-π comme "les trois brillantes du front du Scorpion", Ptolémée désigne <i>Dschubba</i> comme étant "Celle de ces étoiles qui est au milieu".	
Dubhe	Constellation :	La Grande Ourse (Ursa Major)	/ Ordre α UMA
	Dénomination :	Sign. "Ours" (de l'ar. <i>Dubb</i> ⁹⁷). Corruption de <i>Dubbe</i> . Autre orth. <i>Duhbe</i> .	
	Particularités :	Etoile orange, double.	
	Distance :	75 a.l. (80 selon certains auteurs).	
	Magnitude :	+ 1,8	
	Repérage :	Ptolémée : "Celle du dos dans le quadrilatère". Pointe, de <i>Merak</i> (β), sur <i>Polaris</i> . Les étoiles <i>Merak</i> et <i>Dubhe</i> sont surnommées "Les Gardes".	
Duhr	Constellation :	Le Lion (Leo)	/ Ordre δ Leo
	Dénomination :	Sign. "Dos" (de l'ar. <i>Zahr al-Âsad</i> , "le Dos du Lion" ⁹⁸). Appelée aussi <i>Zosma</i> , et <i>Elkefel</i> ("la Croupe").	
	Particularités		
	Distance :	52 a.l.	
	Magnitude :	+ 2,6	
	Repérage :	Quasiment à la verticale sud d' <i>Alula Borealis & Australis</i> (resp. ν et ξ UMA).	

⁹⁴ Cf. D.M. & J.P., p. 153. Et 4,7, 5,1 pour la somme des étoiles concernées selon Wil Tirion, C. 6.

⁹⁵ Cf. A. Benhamouda, p. 16 (V. Akrab, p. 26).

⁹⁶ Cf. P. Sizaïre, p. 28.

⁹⁷ Et non de *Dubba*, au féminin, comme le prétendent certains auteurs, signale A. Benhamouda, p. 54.

⁹⁸ Cf. Al-Sûfi, p. 153.

E

- Ed Asich** Constellation : Le Dragon (Draco) / Ordre ι Dra
 Dénomination : Sign. "Le Premier Loup" ou "l'Hyène mâle" (corruption de l'ar. *adh-Dh'ib al-Awwal* ou *adh-Dhîkh*).
 Autre orth. *Edasich*.
- Particularités
 Distance : 160 a.l.
 Magnitude : + 3,3
 Repérage : Ptolémée : "dans le pli proche de la queue". Dans le prolongement de la droite *Polaris-Pherkad*.
- Eight Burst** Constellation : Les Voiles (Vela) / Ordre **NGC 3132**
 Dénomination : Disque elliptique de plusieurs anneaux superposés, ovales, et d'inclinaisons différentes⁹⁹.
 Particularités : Nébuleuse planétaire.
 Magnitude : Mag. globale : + 8,2. L'étoile centrale : + 9,5 env.
 Repérage : A la limite des Voiles et de la Machine Pneumatique, à l'est de ψ Vel.
- Electra** Constellation : Le Taureau (Taurus) / Ordre **17** Tau
 Les Pléiades
 Dénomination : L'une des Sept Soeurs (les 6 autres étant *Alcyone*, *Astérope*, *Maia*, *Merope*, *Sélène* et *Taygète*).
 Autre orth. *Electre*.
- Particularités
 Magnitude : + 3,70
 Repérage : A l'opposée d'*Alcyone*, en diagonal si l'on considère le quadrilatère *Alcyone-Merope-Electra-Maia*.
- Elmuthalleth** Constellation : Le Triangle (Triangulum) / Ordre α Tri
 Dénomination : Aussi nommée *Ras Al Mothamath*, "le Sommet du Triangle", expression ar. d'où vient son nom¹⁰⁰.
- Particularités
 Distance : 59 a.l.
 Magnitude : + 3,4.
 Repérage : Au nord de *Sheratan* (β Ari).
- Enif** Constellation : Pégase (Pegasus) / Ordre ϵ Peg
 Dénomination : Sign. "Le Naseau" (de l'ar. *Enf* dans *Enf-al-Faras*, le naseau du cheval). Al-Sûfi énonce¹⁰¹ qu'on la nomme également *Fum al-Faras*, "la Bouche du Cheval", ou *Djahfalat al-Faras*, "la Lèvre du Cheval".
 Autre orth. *Eniph*.

⁹⁹ Cf. D.M. & J.P., p. 286.

¹⁰⁰ In Al-Sûfi : *Râs al-Mutsallats* (op. cit. p. 123).

¹⁰¹ Op. cit. p. 113.

Particularités : Etoile jaune. Système triple.
 Distance : 520 a.l.
 Magnitude : + 2,4 (ses compagnes : + 8,4 et + 11).
 Repérage : Ptolémée : "L'étoile dans l'ouverture de la bouche". "A peu près alignée avec Gamma et Alpha"¹⁰² (resp. *Algenib* et *Markab*).

Eskimo Constellation : Les Gémeaux (Gemini) / Ordre **NGC 2392**
 Dénomination : Egalement appelée "Face de Clown".
 Particularités : Une des plus brillantes nébuleuses planétaires.
 Distance : 3000 a.l.
 Magnitude : Mag. globale : + 8,3. Etoile centrale : + 10,5.
 Repérage : Au sud-est de *Wasat*.

Ettanin Constellation : Le Dragon (Draco) / Ordre γ Dra
 Dénomination : Sign. "Tête du Dragon" (de l'ar. *R'as at-Tinnîn*). Autres formes : *Etamin(e)*, et *Eltanin*.
 Particularités
 Distance : 112 a.l.
 Magnitude : + 2,4
 Repérage : Nord-nord-ouest de *Véga*.

¹⁰²

Cf. R. Kerrod, p. 62.

F

<i>Fantôme de Jupiter</i>	Constellation :	L'Hydre (Hydra)	/ Ordre NGC 3242
	Particularités :	Nébuleuse planétaire.	
	Magnitude :	+ 9,0.	
	Repérage :	Sous μ Hydrae.	
<i>Fausse Croix</i>	Constellation :	Les Voiles (Vela)	/ Ordre δ & κ Vel,
		/ La Carène (Carina)	ϵ & ι Car
	Dénomination :	Groupe formé d'une paire d'étoiles et d'un couple de la Carène, parfois confondu avec la Croix du Sud. ¹⁰³	
	Repérage :	Sur la courbe de <i>Canopus</i> à la Croix du Sud.	
<i>Flamboyante [L'Etoile]</i>	Constellation :	Cocher (Auriga)	/ Ordre IC 405 [AE Aur]
	Particularités :	Nébuleuse gazeuse.	
	Magnitude :	+ 6.	
	Repérage :	A l'est d' <i>Altawabi</i> (ι Aur), au nord d' <i>Al Nath</i> (β Tau).	
Fomalhaut	Constellation :	Le Poisson Austral (Piscis Austrinus)	/ Ordre α PsA
	Dénomination :	Sign. "Bouche du Poisson" (de l'ar. <i>Fom al-hoût</i>), ou "Gueule du Poisson". Appelée parfois <i>Diphda</i> ¹⁰⁴ , "La Grenouille". Relativement à la position de cette étoile par rapport au solstice d'hiver, peut-être s'agit-il de l'astre <i>Mao</i> ¹⁰⁵ du Chou-King (V. cependant la constellation du Scorpion p. 126, en note : autre sign. astronomique de <i>Mao</i>).	
	Particularités :	Étoile d'un blanc pur, très brillante.	
	Distance :	23 a.l.	
	Magnitude :	+ 1,2.	
	Repérage :	On peut utiliser le repère proposé par P. Sizaïre : le "Grand Y" des constellations australes, dont <i>Fomalhaut</i> est l'extrémité supérieure droite de la lettre (<i>Deneb Kaitos</i> (que Sizaïre nomme <i>Diphda</i> (V. ce nom)) en partie supérieure gauche du Y, <i>Ankaa</i> sa jointure, et <i>Achernar</i> au pied de la lettre).	

¹⁰³ Cf. R. Kerrod, p. 42.

¹⁰⁴ La "première" Grenouille ; V. aussi *Deneb Kaitos*.

¹⁰⁵ Cf. A. Gaubil op. cit.

G

- G Céleste (Le)** / Ordre (resp. (V. infra)) α Tau, α Aur, α Gem, β Gem, α CMi, α CMa, β Ori, γ Ori, α Ori.
 Dénomination : Neuf étoiles constituant cette lettre G ainsi devenue céleste : *Aldébaran, Capella, Castor, Pollux, Procyon, Sirius, Rigel, Bellatrix et Bételgeuse*.
 Particularités : (Se reporter aux étoiles de cet astérisme.)
 Repérage : *Aldébaran* p.30, *Capella* p.46, *Castor* p.48, *Pollux* p.84, *Procyon* p.85, *Sirius* p.95, *Rigel* p.88, *Bellatrix* p.44, *Bételgeuse* p.45.
- Gacrux** Constellation : La Croix du Sud (Crux) / Ordre γ Cru
 Dénomination : *Ga* pour gamma + *Crux*.
 Particularités : Couple optique.
 Distance : 90 a.l.
 Magnitude : + 1,6 (sa comp. 6,7).
 Repérage : V. *Acrux*, p. 25.
- Giansar** Constellation : Le Dragon (Draco) / Ordre λ Dra
 Dénomination : Sign. "de la forme d'une Noix" (altération de l'ar. *Jawzahr*, noix, et de l'iran. *Tchihhr*, forme). Aussi appelée *Jusa* (de l'ar. *Jawza*, noix).
 Particularités
 Magnitude : Env. +4,0.
 Repérage : Non loin du chemin qui mène à *Polaris*, c'est-à-dire en partant de *Merak*, par *Dubhe*, sur cette longueur en déviant sensiblement vers l'est.
- Gienah₁** Constellation : Le Cygne (Cygnus) / Ordre ϵ Cyg
 Dénomination : Sign. "L'Aile [de la Poule - enfin du Cygne]" (de l'ar. *Janâh ad-Dajâja*).
 Particularités : Etoile jaune qui borde, avec ζ Cyg, la nébuleuse *Cirrus*.
 Magnitude : + 2,6
 Repérage : Selon Ptolémée : "Celle de la jointure de l'aile gauche".
- Gienah₂** Constellation : Le Corbeau (Corvus) / Ordre γ Crv
 Dénomination : Sign. "L'Aile [du Corbeau]" (de l'ar. *Janâh al-Ghurâb*).
 Particularités
 Distance : 185 a.l.
 Magnitude : + 2,6.
 Repérage : Coin supérieur boréal du quadrilatère δ β ϵ et γ .
- Girtab** Constellation : Le Scorpion (Scorpius) / Ordre κ Sco
 Particularités
 Magnitude : Env. + 2,0.

Repérage : L'avant-dernière de la queue du Scorpion, australe de *Lesath* et *Shaula*.

- Grenade** Constellation : Céphée (Cepheus) / Ordre μ Cep
 Dénomination : Ainsi appelée par William Herschel (très exactement : *l'Astre Grenat*). On rencontre *Garnet Sidus*.
 Particularités : Étoile nettement rouge. Variable semi-régulière.
 Magnitude : de + 3,6 à + 5,1 en 2 ans.
 Repérage : Sud-est d'*Aldéramin*.
- Grumium** Constellation : Le Dragon (Draco) / Ordre ξ Dra
 Dénomination : Sign. "le Groin".
 Particularités : Étoile jaune. Radiant des *Draconides* (étoiles filantes), de la comète Giacobini-Zinner (en octobre).
 Magnitude : + 3,8.
 Repérage : La boréale du triangle *Eltanin-Rastaban-Grumium*.
- Gum** Constellation : Les Voiles (Vela) / Ordre \approx **PSR 0833-45**
 Particularités : Nébuleuse lumineuse dont la partie centrale serait un pulsar (d'où l'ordre auquel on l'a rattachée ici).
 Distance : 1500 a.l.
 Repérage : Au nord-est d'*Alsuhail* (γ Vel).

H

Haedus 1	Constellation :	Le Cocher (Auriga) / Ordre ζ Aur
	Dénomination :	Constitue "Les Chevreaux" avec <i>Haedus 2</i> et ε Aur. <i>Haedus 1</i> est appelée <i>Sadatoni</i> dans les Tables Alfonsines.
	Particularités :	Variable à éclipses : une étoile blanche autour d'une géante rouge.
	Magnitude :	de + 3,7 à + 4,0.
	Repérage :	Sud-sud-ouest de <i>Capella</i> .
Haedus 2	Constellation :	Le Cocher (Auriga) / Ordre η Aur
	Dénomination :	V. Chevreaux, p. 48.
	Particularités	
	Magnitude :	+ 3,17
	Repérage :	Juste à l'est d' <i>Haedus 1</i> (V. supra).
Hamal	Constellation :	Le Bélier (Aries) / Ordre α Ari
	Dénomination :	Sign. "Bélier" (de l'ar. <i>al-Hamal</i>). Egalement <i>Al-Nâtih</i> ("qui frappe de la corne") ou <i>Elnath</i> . Ou encore "celle qui est au-dessus de la tête" selon Hipparque - d'après certains auteurs (V. infra, plus exact, en repérage).
	Particularités :	Géante rouge.
	Distance :	75 a.l.
	Magnitude :	+ 2,0.
	Repérage :	Ptolémée (dans les "informes autour du Bélier") : "L'étoile au-dessus de la tête, qu'Hipparque a placée dans le col".
Han	Constellation :	Le Serpenteaire (Ophiuchus) / Ordre ζ Oph
	Particularités	
	Distance :	540 a.l.
	Magnitude :	+ 2,6.
	Repérage :	En poursuivant la courbe π Sco, <i>Dschubba</i> et <i>Akrab</i> (δ et β Sco).
Hélice	Constellation :	Le Verseau (Aquarius) / Ordre NGC 7293
	Dénomination :	Due à sa forme.
	Particularités :	La plus grande nébuleuse planétaire.
	Distance :	100 a.l.
	Magnitude :	Mag. globale : + 6,5. Etoile centrale : + 13.
	Repérage :	Au sud de ζ Aqr.
Heze	Constellation :	La Vierge (Virgo) / Ordre ζ Vir
	Particularités	
	Distance :	90 a.l.

- Magnitude : + 3,4.
Repérage : Nord de *Spica*.
- Hibou** Constellation : La Grande Ourse / Ordre **M97**
(Ursa Major) **NGC 3587**
Dénomination : Ou *Owl Nebula*. Sur télescopes à grandes ouvertures on reconnaît bien la tête d'un hibou¹⁰⁶. On dit encore nébuleuse de la *Chouette*.
Particularités : Nébuleuse planétaire.
Distance : Env. 1300 a.l.
Magnitude : Mag. globale : + 10. L'étoile centrale : + 14,3.
Repérage : A 2,5° au sud-est de *Merak*.
- Hind's Variable Nebula** Constellation : Le Taureau (Taurus) / Ordre **NGC 1554-5**
Dénomination : Due à son éclat variable.
Particularités : Invisible au XIXème siècle, réapparaît de nouveau.
Repérage : Au nord des Hyades.
- Homam Sa'd** Constellation : Pégase (Pegasus) / Ordre **ζ Peg**
Dénomination : Sign. "Le Bonheur du Héros"¹⁰⁷ (de l'abrév. ar. altérée *al-Humâm*).
Particularités
Magnitude : Env. + 2,5.
Repérage : A peu près à mi-chemin du segment *Markab-Baham* (resp. α et θ Peg), sur l'encolure de Pégase.
- Hubble [La Néb. de]** Constellation : La Licorne (Monoceros) / Ordre **NGC 2261**
Dénomination : Du célèbre nom de l'astronome qui découvrit R Mon que cache cette nébuleuse (découverte, elle, par Herschel en 1783).
Particularités : Changements de forme fréquents, et R Monocerotis est une variable irrégulière faible.
Distance : 2600 a.l.
Magnitude : De + 14 à + 9,3 pour la variable.
Repérage : Juste au sud, légèrement plus à l'ouest, de la nébuleuse du Cône (V. ce nom).
- Hyades (Les)** Constellation : Taureau (Taurus)
Dénomination : Pour les Arabes il s'agissait d'un grand chameau et de petits chameaux¹⁰⁸. Selon A. Le Boeuffle, les (très) anciens Grecs y voyaient une truie et ses pourceaux, par analogie avec la conception arabe et linguistiquement. Souvent nommées *Suculae* (traduction obscure¹⁰⁹). Seul Grégoire de Tours se distingue nettement : *Feretrum* : "le Brancard". Manque-t-il quelque relation linguistique

¹⁰⁶ Cf. D.M. & J.P., p. 182.

¹⁰⁷ Cf. A. Benhamouda, p. 75, et Al-Sûfi, p. 114.

¹⁰⁸ Cf. A. Le Boeuffle, p. 147. Aussi, cf. A. Benhamouda, p. 114 : *al-qilâs* ou *al-qalâ'is*, "les Jeunes Chamelles".

¹⁰⁹ "Suidés" ? Cf. A. Le Boeuffle, id. - A. Benh. traduit par "les Jeunes Truies" id.

avec *Les Pléiades* ? Selon C. Flammarion¹¹⁰ Les Hyades viennent du grec *huein*, pleuvoir, "parce que leur apparition coïncidait avec la saison des pluies".

Ancienne constellation chinoise¹¹¹ dénommée *Pi*.

Myth. Noms des étoiles des Hyades, selon Hygin¹¹² :

*Ambrosia, Eudora, Phaesyle, Coronis, Polyxo, Phaeo, Thyone*¹¹³ (ou *Thyene* ou *Dione*).

Particularités : Amas ouvert (env. 150 étoiles).

Distance : Env. 130 a.l.

Magnitude : + 3,5 à + 4,5 env.

Repérage : A toucher *Aldébaran*, juste au nord-ouest.

¹¹⁰ Op. cit. p. 278. Avis partagé par A. Benhamouda : du grec '*Uadés* "les Pluvieuses".

¹¹¹ Cf. le P. A. Gaubil in *Correspondance de Pékin, 1722-1759*, p. 453 : "*Pi* commence à l'oeil boréal du Taureau" (V. aussi l'index de cet ouvrage p. 923).

¹¹² Cf. A. Le Boeuffle, p. 208.

¹¹³ Dont Ovide laisserait à penser qu'elle est la principale en désignant celle-ci pour évoquer Les Hyades.

I

Insecte Constellation : Le Scorpion (Scorpius) / Ordre **NGC 6302**
[Néb. de l'] Dénomination : Due à sa forme.
Particularités
 Magnitude : + 12,8.
Repérage : A l'ouest de *Meissa* (λ Sco).

J

<i>Jewel Box (The)</i>	Constellation :	La Croix du Sud (Crux) / Ordre κ Cru [ou NGC 4755]
	Dénomination :	Sign. "La Boîte à bijoux", "L'Ecrin".
	Particularités :	Vaste nuage de poussières. Amas ouvert entourant kappa Crucis.
	Distance :	500 à 600 a.l. selon les uns, 7600 a.l. selon les autres...
	Magnitude :	Magn. globale : + 4,0. Les plus brillantes sont entre + 7 et + 6.
Repérage :	Tout près de <i>Mimosa</i> (β Cru), au bord du <i>Sac à Charbon austral</i> .	

K

- Kaffaljdhma** Constellation : La Baleine (Cetus) / Ordre γ Cet
 Particularités : Binaire physique.
 Distance : 75 a.l.
 Magnitude : + 3,7 (sa compagne : + 6,2).
 Repérage : A l'ouest de *Menkar*.
- Kaitain** Constellation : Les Poissons (Pisces) / Ordre α Psc
 Dénomination : Sign. "Le Noeud des Deux Cordons" (de l'ar. *'Uqdat al-Khaytayn*, d'où cette autre appellation : *Okda* (de *'Uqdat*)).
 Autre nom : *Alrescha* (ou *El Rischa*, *Alrishah*) Sign. "le Cordon" (de l'ar. *ar-Richa*).
 Particularités : Etoile double blanc-jaune (période : 933 ans).
 Distance : 130 a.l.
 Magnitude : + 4,3 et + 5,2.
 Repérage : Au sud d'*Hamal* (α Ari) et à l'ouest de *Menkab* (α Cet).
- Kaus** Constellation : Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre δ , ϵ & λ Sgr
 Dénomination : Sign. "L'Arc" constitué de trois étoiles (V. infra *Kaus Australis*, *Borealis* & *Media*). Astérisme aussi nommé *al-Udhî* ou *al-Idhî* selon Al-Sûfi, "l'Endroit où l'autruche dépose ses oeufs et les couve, sans faire de creux dans le sable, mais se contente de l'étendre un peu" [sic] (op. cit. p. 179).
 Particularités : V. infra.
 Repérage : Pour respectivement δ , ϵ et λ Sgr, voici ce qu'énonçait en son temps Ptolémée : "Celle au poignet de la main gauche", "Celle de la partie méridionale du sagittaire" et "La plus méridionale d'entre celles de la partie boréale du sagittaire".
- Kaus Australis** Constellation : Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre ϵ Sgr
 Dénomination : Sign. "L'Arc en sa partie australe".
 Aussi nommée *Alwarida Tertia* (de l'ar. *al-Wârîda th-Thâlîtha*, "la Troisième [Autruche] qui s'abreuve")¹¹⁴.
 Particularités : L'astre le plus brillant de cette constellation.
 Distance : 125 a.l.
 Magnitude : + 1,8.
 Repérage : Même latitude, à peu près, qu' ϵ Sco (*Wei*), à l'est de celle-ci.
- Kaus Borealis** Constellation : Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre λ Sgr
 Dénomination : Sign. "L'Arc en sa partie boréale" (V. *Kaus Australis*).
 Particularités

¹¹⁴

Cf. A. Benhamouda, p. 131.

- Magnitude : Env. + 2,5.
 Repérage : Suivre la courbe partant de *Kaus Australis* (V. supra), passant par *Kaus Media*, et tournant vers l'orient.
- Kaus Media** Constellation : Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre δ Sgr
 Dénomination : Sign. "Le Milieu de l'Arc" (V. *Kaus Australis*).
 Partie centrale de l'arc, que Ptolémée situait comme "celle au poignet de la main gauche".
 Aussi appelée *Alwarida Secunda* (de l'ar. *al-Wârîda th-Thâniya*, "la Seconde [Autruche] qui s'abreuve").
 Particularités : Binaire.
 Magnitude : Env. + 2,5.
 Repérage : A l'est d'*Almaci* (V. ce nom).
- Ke Kouan** Constellation : Le Loup (Lupus) / Ordre β Lup
 Dénomination : Selon Ptolémée : "Celle de la cuisse".
 Particularités
 Distance : 540 a.l.
 Magnitude : + 2,7.
 Repérage : Juste au sud de κ Cen.
- Keid** Constellation : L'Eridan (Eridanus) / Ordre σ^2 Eri
 Particularités : V. *Beid*.
 Magnitude : Env. + 4,0.
 Repérage : Juste au sud-est de *Beid*.
- Keyhole** Constellation : La Carène (Carina) / Ordre NGC 3324
 Dénomination : "Le Trou de Serrure".
 Particularités : Nuage absorbant.
 Repérage : Au centre de la nébuleuse NGC 3372, au nord des *Pléiades du Sud* (V. ce nom).
- Kitalpha** Constellation : Le Petit Cheval / Ordre α Equ
 (Equuleus)
 Dénomination : Sign. "Le Morceau du Cheval" (par apocope de l'ar. *Qit'at al-Faras*).
 Particularités
 Distance : 150 a.l.
 Magnitude : + 3,9.
 Repérage : Sud-Ouest d'*Enif*.
- Kocab** Constellation : La Petite Ourse / Ordre β UMi
 (Ursa Minor)
 Dénomination : Sign. "Étoile du Nord" (*Kaucab-al-Shemali*)¹¹⁵. Il y a 3000 ans c'est elle qui servait de repère aux navigateurs. Sans doute s'agit-il également de la *Pei-ki-Sing* des anciens

¹¹⁵ J. Herrmann suggère "Bouc", cf. op. cit. p. 219. A. Benhamouda précise, p. 52 : Kocab, de Kawkab, "étoile", (...) abréviation de al-Kawkab ach-Chamâliyy, "l'Étoile du Nord".

astronomes chinois. Dans des traductions du chinois on parle de "L'Etoile Souveraine".

Autre orth. *Kochab*.

Particularités : Etoile de couleur jaune orange.
 Distance : 100 a.l.
 Magnitude : + 2,1
 Repérage : Selon P. Sizaire¹¹⁶, la médiatrice du segment *Dubhe-Megrez* (resp. α et δ UMa) mène, à peu près, à *Kochab*.

Koo She Constellation : Les Voiles (Vela) / Ordre δ Vel
 Particularités : Binaire.
 Distance : 75 a.l.
 Magnitude : + 2,1 (sa compagne + 5,1).
 Repérage : L'occidentale des deux boréales de la *Fausse croix*, deux heures à l'est de *Canopus*.

Kornephoros Constellation : Hercule (Hercules) / Ordre β Her
 Dénomination : Sign. "Porte-Massue" (du gr.). On parle parfois du latin *Claviger* qui peut désigner cette étoile mais encore qualifier Hercule pour la constellation entière : "Le Porte-Massue".
 Aussi dénommée *Rutilicus*.
 Autres orth. *Korneforos*, *Kornephorus*, *Korneporos*, *Korynephoros*.
 Particularités
 Magnitude : + 2,77.
 Repérage : Au sud de la ligne passant par η , M13, et ζ , sur le flanc occidentale de la constellation, non loin de la Couronne Boréale et de la tête du Serpent..

Kraz Constellation : Le Corbeau (Corvus) / Ordre β Crv
 Dénomination : Du nom de sa constellation.
 Particularités
 Distance : 290 a.l.
 Magnitude : + 2,7.
 Repérage : Au sud-ouest de *Spica*, la plus lumineuse dans les parages.

Ksora Constellation : Cassiopée (Cassiopeia) / Ordre δ Cas
 Dénomination : Aussi appelée *Rukbah* "Le Genou de la Femme sur le Trône" (*Rukbat dhât al-Kursî*). L'origine de *Ksora* demeure mystérieuse, mais a l'avantage de différencier cette étoile de nombreuses autres *Rukbah*.

¹¹⁶ Cf. op. cit. p. 17.

Autres orth. pour *Rukbah* : *Rucba*, *Rucbah*,
Ruchbah, *Ruchbar*, etc...

Particularités : Variable de type Algol.

Distance : 62 a.l.

Magnitude : + 2,7 à + 2,8 sur une période de 759 jours.

Repérage : Selon Ptolémée : "Celle qui est dans les genoux", si l'on veut...

L

Lagoon	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre M8 NGC 6523
	Dénomination :	Ou "Nébuluse de la Lagune".
	Particularités :	Nébuluse lumineuse.
	Distance :	2500 a.l.
	Magnitude :	+ 5,9.
	Repérage :	Encadrée dans l'amas ouvert NGC 6530. Au sud de la nébuluse <i>Trifide</i> , à l'ouest de <i>Kaus</i> (λ Sgr).
Lesath	Constellation :	Le Scorpion (Scorpius) / Ordre v Sco
	Dénomination :	Sign. "L'Aiguillon" (le dard, de l'ar. <i>Las'a(t)</i>). On rencontre <i>Alascha</i> .
	Particularités :	Système triple.
	Distance :	500 a.l.
	Magnitude :	+ 4,3, + 6,3 et + 6,8.
	Repérage :	La boréale la plus occidentale de celles de la queue du Scorpion.

M

Ma Weï	Constellation :	Le Centaure (Centaurus) / Ordre δ Cen
	Particularités :	Système multiple apparemment ¹¹⁷ .
	Distance :	370 a.l.
	Magnitude :	+ 2,6.
	Repérage :	Au nord d' <i>Acrux</i> , un peu ouest.
Maasym	Constellation :	Hercule (Hercules) / Ordre λ Her
	Dénomination :	Sign. "Poignet" (de l' ar. <i>Mi'sam</i>). Egalement <i>Masini</i> . Autre orth. <i>Masym</i> .
	Particularités	
	Magnitude :	+ 4,41.
	Repérage :	A mi-chemin entre <i>Sarin</i> (δ Her) et <i>Marsik</i> (μ Her).
Maia	Constellation :	Le Taureau (Taurus) / Ordre 20 Tau
		Les Pléiades
	Dénomination :	L'une des Sept Soeurs (les 6 autres étant <i>Alcyone</i> , <i>Astérope</i> , <i>Electra</i> , <i>Merope</i> , <i>Sélène</i> et <i>Taygète</i>).
	Particularités	
	Magnitude :	+ 3,88.
	Repérage :	La plus centrale des Sept Soeurs, sur le chemin reliant <i>Alcyone</i> à <i>Taygète</i> , près de cette dernière.
Marfik₁	Constellation :	Hercule (Hercules) / Ordre κ Her
	Dénomination :	Sign. "Le Coude" (de l'ar. <i>al marfik</i> ou <i>mirfak</i> (V. ce dernier nom - également : V. <i>Marsik</i>)).
	Particularités :	Etoile binaire jaune et grenat.
	Magnitude :	+ 5,3 (+ 6,5 pour sa compagne).
	Repérage :	Selon Ptolémée : "Celle qui est sur le coude droit".
Marfik₂	Constellation :	Le Serpenteaire (Ophiucus ou / Ordre λ Oph Ophiuchus)
	Dénomination :	Sign. "Le Coude [du Serpenteaire]" (de l'ar. <i>Marfiq al-</i> <i>Hawwâ</i>).
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 4,0.
	Repérage :	Nord-est de <i>Yed Prior</i> (δ Oph).
Markab	Constellation :	Pégase (Pegasus) / Ordre α Peg
	Dénomination :	Sign. Selon J. Herrmann : <i>Faussement</i> , "la Selle" ¹¹⁸ (V. cependant <i>Markeb</i> , infra). Plutôt : corruption de <i>Mankab</i> dans l'expression arabe <i>mankib al-Faras</i> , "l'Épaule du Cheval" ¹¹⁹ , dans la

¹¹⁷ Cf. W. Tirion, C. 17.

¹¹⁸ Cf. op. cit. p. 241.

¹¹⁹ Cf. A. Benhamouda, p. 17 et 74.

prononciation populaire *mankab*. Ne pas confondre avec *Markeb*, également appelée *Markab*.

Particularités

Distance : 100 a.l.

Magnitude : + 2,5.

Repérage : Angle sud-ouest du Grand Carré de Pégase (opposée diagonale d'*Alpheratz*).

Markeb	Constellation :	Les Voiles (Vela) / Ordre κ Vel
	Dénomination :	Sign. De l'arabe <i>markab</i> , "Navire". (V. supra <i>Markab</i>). Aussi dénommée <i>Markab</i> .
	Particularités :	Binaire spectroscopique.
	Distance :	400 a.l.
	Magnitude :	+ 2,5
	Repérage :	Est de <i>Koo She</i> (δ Vel), nord de <i>Tureis1</i> (ι Car).
Marsik	Constellation :	Hercule (Hercules) / Ordre μ Her
	Dénomination :	Sign. "Le Coude [de l'Agenouillé]", de l'ar. <i>Marfiq al-Jâthî</i> .
	Particularités :	Système triple.
	Distance :	26 a.l.
	Magnitude :	+ 3,5 (+ 10,1 pour sa compagne, elle-même double (magn. + 11)).
	Repérage :	Sur la ligne courbe qui mène de <i>Véga</i> à <i>Kornephoros</i> par <i>Sarin</i> , à peu près au milieu de cette courbe.
Matar	Constellation :	Pégase (Pegasus) / Ordre η Peg
	Dénomination :	Sign. "Le Bonheur de la Pluie" (de l'abrév. ar. <i>Sa'd al-Matar</i> ¹²⁰).
	Particularités	
	Magnitude :	+ 2,95.
	Repérage :	Nord-ouest de <i>Scheat</i> (β Peg), au boulet de la patte droite de Pégase.
Mebсутa	Constellation :	Les Gémeaux (Gemini) / Ordre ϵ Gem
	Dénomination :	Sign. "Le Pied tendu" (de l'ar. <i>ar-Rijl al-Mabsûta</i> ¹²¹).
	Particularités :	Double.
	Magnitude :	+ 3,0 (sa compagne : + 9,0).
	Repérage :	Un peu au nord-est de <i>Tejat Prior</i> et <i>Posterior</i> (resp. η et μ Gem), ou selon Ptolémée : "Celle qui est sur le genou gauche du gémeau occidental".
Media Scabelli	Constellation :	Cassiopée (Cassiopeia) / Ordre \mathbf{A} Cas
	Dénomination :	Appelée ainsi par Tycho Brahé ¹²² .
	Particularités :	Variable.
	Magnitude :	+ 4 à + 6 env.

¹²⁰ Cf. A. Benhamouda, p. 75.

¹²¹ Cf. A. Benhamouda, p. 117.

¹²² Cf. C. Flamm., p. 56.

	Repérage :	A peu près dans le prolongement de <i>Segiu</i> (ϵ Cas) par ω Cas.
Megrez	Constellation :	La Grande Ourse / Ordre δ UMa (Ursa Major)
	Dénomination :	Sign. "la Naissance de la Queue", de l'ar. <i>Magriz adh-Dhanab</i> .
	Particularités	
	Distance :	60 a.l.
	Magnitude :	+ 3,3
	Repérage :	La partie du Grand Chariot d'où part le timon.
Mekbuda	Constellation :	Les Gémeaux (Gemini) / Ordre ζ Gem
	Dénomination :	Sign. "le Pied crispé" (de l'ar. <i>ar-Rijl al-Maqbûda</i>).
	Particularités :	Céphéide très brillante. Période de 10 jours. Etoile double.
	Magnitude :	de + 4,1 à + 3,7 (+ 8,0 pour sa compagne).
	Repérage :	Sur la ligne <i>Pollux-Alhena</i> , presque à la moitié, côté <i>Alhena</i> .
Meissa	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre λ Ori
	Dénomination :	Sign. "Qui dodeline de la tête - Qui se pavane" (de l'ar. <i>Maysân</i>). Aussi nommée <i>Razalgeuse</i> , "La Tête d'Orion" (de l'ar. <i>Ra's al-Jawzâ'</i>).
	Particularités :	Etoile double.
	Distance :	1800 a.l.
	Magnitude :	+ 3,5 (s compagne : + 5,6).
	Repérage :	Entre <i>Bételgeuse</i> et <i>Bellatrix</i> , plus au nord.
Men	Constellation :	Le Loup (Lupus) / Ordre α Lup
	Particularités	
	Distance :	430 a.l.
	Magnitude :	+ 2,3.
	Repérage :	Au nord de <i>Rigil Kentaurus</i> .
Menkalinan	Constellation :	Le Cocher (Auriga) / Ordre β Aur
	Dénomination :	Sign. "Epaule du Cocher" (l'épaule droite). "Corruption de l'expression arabe <i>Mankab dhi-l'Inân</i> , l'Epaule de celui qui tient les rênes" ¹²³ . Autre orth. : <i>Menkalinam</i> .
	Particularités :	Variable de type Algol.
	Magnitude :	+ 1,89 à + 1,98 en 3,96 jours.
	Repérage :	A l'est de <i>Capella</i> , un peu plus sud.
Menkar	Constellation :	La Baleine (Cetus) / Ordre α Cet

¹²³Cf. A. Benhamouda, p. 17, ou, id. p. 48 : *Mankib dhi-l'Inân*.

	Dénomination :	Sign. "La Narine" (de l'ar. <i>Minkar Qîtus</i> , "la Narine de la Baleine" ¹²⁴). Se nomme également <i>Menkab</i> ¹²⁵ .
	Particularités :	Rouge.
	Distance :	130 a.l.
	Magnitude :	+ 2,5
	Repérage :	Quasiment la pointe d'un triangle isocèle dont <i>les Pléiades</i> et <i>Aldébaran</i> formeraient la base, et d'un second triangle isocèle dont <i>les Pléiades</i> et <i>Hamal</i> seraient aussi la base.
Menkent	Constellation :	Le Centaure (Centaurus) / Ordre θ Cen
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 2,5.
	Repérage :	Près de la tête du Centaure, marquant peut-être l'épaule gauche.
Menkib	Constellation :	Persée (Perseus) / Ordre ξ Per
	Dénomination :	Autre orth. <i>Menkhib</i> .
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 4.
	Repérage :	Sous la nébuleuse California (V. ce nom).
Merak	Constellation :	La Grande Ourse / Ordre β UMa (Ursa Major)
	Dénomination :	Sign. "les Reins" (<i>Merak al Dubb al akbar</i>).
	Particularités :	Etoile blanche. Mène par <i>Dubhe</i> à <i>Polaris</i> (V. <i>Dubhe</i>).
	Distance :	60 a.l.
	Magnitude :	+ 2,4
	Repérage :	Au sud de <i>Dubhe</i> .
Merope	Constellation :	Le Taureau (Taurus) / Ordre $\mathbf{23}$ Tau Les Pléiades
	Dénomination :	L'une des Sept Soeurs (les 6 autres étant <i>Alcyone</i> , <i>Astérope</i> , <i>Electra</i> , <i>Maia</i> , <i>Sélène</i> et <i>Taygete</i>).
	Particularités	
	Magnitude :	+ 4,18
	Repérage :	Au sud-ouest d' <i>Alcyone</i> .
Mesartim	Constellation :	Le Bélier (Aries) / Ordre γ Ari
	Dénomination :	Sign. "Les Deux Marques" ¹²⁶ , de l'ar. <i>ach-Charatayn</i> . Autre orth. <i>Mesarthim</i> .
	Particularités :	Binaire physique.
	Distance :	200 a.l.

¹²⁴ Cf. A. Benhamouda, p. 147.

¹²⁵ Cf. C. Flamm., p. 499 qui traduit par "Bouche", et J. Herrmann, p. 243, qui traduit par "Nez", alors que *Menkab* signifie "Epaule" et ne devrait pas être employé pour cet astre - mais, une fois de plus, la tradition l'emporte sur la traduction.

¹²⁶ Cf. A. Benhamouda, p. 110 : "aux cas obliques, les deux marques de l'entrée des équinoxes". V. de même *Sheratan*, p. 94.

	Magnitude :	+ 4,7 et 4,8.	
	Repérage :	Au sud-ouest d' <i>Hamal</i> , juste sous <i>Sheratan</i> .	
Miaplacidus	Constellation :	La Carène (Carina)	/ Ordre β Car
	Particularités		
	Distance :	85 a.l.	
	Magnitude :	+ 1,7.	
	Repérage :	A mi-chemin entre <i>Acrux</i> et <i>Canopus</i> , mais plus au sud qu' <i>Acrux</i> .	
Miliphein	Constellation :	Le Centaure (Centaurus)	/ Ordre γ Cen
	Dénomination :	<i>V. Muliphein</i> (γ CMa).	
	Particularités :	Binaire.	
	Distance :	160 a.l.	
	Magnitude :	+ 2,9 pour les deux composantes.	
	Repérage :	Au nord de <i>Gacrux</i> et de <i>Mimosa</i> .	
Mimosa	Constellation :	La Croix du Sud (Crux)	/ Ordre β Cru
	Particularités :	Etoile double. 20 ^e étoile du ciel en brillance.	
	Distance :	500 a.l.	
	Magnitude :	+ 1,3.	
	Repérage :	Au nord-est d' <i>Acrux</i> .	
Minelauva	Constellation :	La Vierge (Virgo)	/ Ordre δ Vir
	Particularités		
	Distance :	180 a.l.	
	Magnitude :	+ 3,6.	
	Repérage :	De <i>Spica</i> par θ Vir au nord-ouest, en direction des nombreuses galaxies et de la Chevelure de Bérénice.	
Minkar	Constellation :	Le Corbeau (Corvus)	/ Ordre ϵ Crv
	Particularités		
	Distance :	110 a.l.	
	Magnitude :	+ 3,0.	
	Repérage :	Juste au nord d' <i>Alchiba</i> .	
Mintaka	Constellation :	Orion (Orion)	/ Ordre δ Ori
	Dénomination :	Sign. "La Ceinture".	
	Particularités :	Variable et double.	
	Distance :	2350 a.l.	
	Magnitude :	de + 1,9 à + 2,1 (+ 5,3 pour sa compagne).	
	Repérage :	Ptolémée : "L'occidentale des trois sur la ceinture".	
Mira	Constellation :	La Baleine (Cetus)	/ Ordre \circ Cet
	Dénomination :	Sign. "la Merveilleuse". Le plus souvent dénommée <i>Mira Ceti</i> ¹²⁷ , elle fut découverte en 1596.	

127

Parfois "corrigée" par erreur *Mira Coeli*, cf. C. Flamm. p. 496. Egalement appelée *Stella Mira*.

	Particularités :	Supergéante rouge. Binaire. Variable. Sa compagne est bleue.
	Distance :	220 a.l.
	Magnitude :	Env. de + 2 à + 10,1 (plus diverses variations quant à l'éclat maxima, d'où divers chiffres selon les auteurs). +10,0 pour sa compagne.
	Repérage :	Au sud-ouest de δ Cet.
Mirach	Constellation :	Andromède (Andromeda) / Ordre β And
	Dénomination :	Sign. "Le Bas-Ventre (de la Femme enchaînée)", de l'ar. <i>Marâqq (al-Mar'a al-Musalsala)</i> . Appelée également <i>Janb al-Musalsala</i> , "le Flanc de l'Enchaînée", et <i>Batn al-Hût</i> , "le Ventre du Poisson". Autre orth. <i>Mirak</i> .
	Particularités :	Géante rouge.
	Distance :	88 a.l.
	Magnitude :	+ 2,1.
	Repérage :	A mi-chemin entre <i>Alpheratz</i> et <i>Almak</i> .
Mirak	Constellation :	Le Bouvier (Bootes) / Ordre ϵ Boo
	Dénomination :	Sign. "le Pagne" (V. sign. à <i>Merak</i> , ou <i>Mizar</i> alias <i>Merak</i>). Parfois nommée la <i>Pulcherrima</i> . Egalement <i>Izar</i> (de l'ar. <i>'Izâr al-'Awwâ</i> , "le Haut-de-chausses du Hurlleur").
	Particularités :	Système triple.
	Distance :	150 a.l.
	Magnitude :	de + 2,5 à + 4,9
	Repérage :	Sur le flanc droit du Bouvier.
Mirfak	Constellation :	Persée (Perseus) / Ordre α Per
	Dénomination :	Sign. "Le coude des Pléiades" (<i>Mirfak al Thurayya</i>). On dit indifféremment <i>Marfik</i> (V. ce nom) ou <i>Mirfak</i> pour coude ¹²⁸ . <i>Algenib</i> , rencontré parfois, convient mieux en théorie (V. ce nom) puisqu' α Per est au "flanc" de Persée. Al-Sûfi écrit qu'on la "nomme <i>djamb barschâusch</i> , le Côté de Persée" ¹²⁹ .
	Particularités :	Supergéante verte.
	Distance :	620 a.l.
	Magnitude :	+ 1,7
	Repérage :	Nord-nord-est d' <i>Algol</i> , et ouest de <i>Capella</i> .
Mirzamı	Constellation :	Le Grand Chien / Ordre β CMa (Canis Major)
	Dénomination :	Sign. "La Bruyante". Aussi "Celui qui précède" ¹³⁰ . Autre orth. <i>Murzim</i> .
	Particularités	

¹²⁸ Cf. A. Benhamouda, p. 17 et 71.

¹²⁹ Cf. op. cit. p. 86.

¹³⁰ Cf. J. Herrmann, p. 247 ; interprétation parfois usitée.

- Distance : 720 a.l.
 Magnitude : + 2,0.
 Repérage : A l'ouest de *Sirius*, un peu plus sud.
- Mirzam₂** Constellation : Le Petit Chien (Canis Minor)/ Ordre β CMi
 Dénomination : Ptolémée l'appelle "L'Etoile du Col". Parfois confondue avec *Gomeisa* (α CMa (V. *Procyon*)). Viendrait de l'arabe *al-Mihsan* : "l'Ardillon de la boucle qui ferme le collier"¹³¹.
 Particularités
 Distance : 136 a.l.
 Magnitude : + 2,9.
 Repérage : Au nord-ouest de *Procyon*.
- Mizar** Constellation : La Grande Ourse / Ordre ζ UMa
 (Ursa Major)
 Dénomination : Sign. "Ceinture d'étoffe" ou "Tablier". Ce nom fut substitué à *Merak*, par Scaliger, car il faisait, dit-on, double emploi avec β UMa qui porte ce nom, dans les anciennes tables d'astronomie. Au X^{ème} siècle, Al-Sûfi la nommait *Al Anak al Benat*, "la Chèvre des Enfants", et plus souvent *Al Anak* tout court, "La Chevrete". Selon A. Benhamouda¹³², *Mizar* ne signifie nullement "Ceinture", mais viendrait de l'héb. *Mazzâr* (pl. *Mazzâroth*), qui signifie "Constellation du Nord", ou de l'héb. *Mézer* (pl. *Mezârîm*), qui signifie "Vent du Nord, groupe d'étoiles au nord". Les Indiens d'Amérique la nommaient "Le Cheval" (et *Alcor* "Le Cavalier")¹³³. On rencontre aussi parfois : "L'Etoile du Renard".
 Particularités : Binaire : couple optique avec *Alchor* (V. ce nom), mais couple physique également avec une compagne (plus difficile à séparer).
 Distance : 59 a.l.
 Magnitude : + 2,4
 Repérage : Forme l'angle du timon du Grand Chariot.
- Muliphein** Constellation : Le Grand Chien / Ordre γ CMa
 (Canis Major)
 Dénomination : Ainsi nommée par Piazzzi en 1800...¹³⁴
 Particularités
 Distance : 100 a.l.
 Magnitude : + 4,1.
 Repérage : A l'est de *Sirius*, en suivant la droite *Mirzam-Sirius*.

¹³¹ Cf. A. Benhamouda, p. 154.

¹³² Op. cit. p. 55.

¹³³ Cf. D.M. & J.P., p. 182.

¹³⁴ Cf. J. Herrmann, p. 247. V. note sur *Alsuhail*, p. 37.

Muphrid	Constellation :	Le Bouvier (Bootes) / Ordre η Boo
	Dénomination :	Sign. "Isolée" (de l'ar. <i>Moufrid</i>). Pour certains auteurs c'est "L'étoile de la lance". "Isolée" lui va mieux, V. Repérage. Autre orth. <i>Moufrid, Murphrid</i> .
	Particularités	
	Magnitude :	+ 2,8.
	Repérage :	Un peu seule au sud du Bouvier, un peu à l'écart, à l'occident d' <i>Arcturus</i> , en direction de la Chevelure de Bérénice sud.
Muscida	Constellation :	La Grande Ourse / Ordre σ UMa (Ursa Major)
	Dénomination :	Sign. "La Mouche" (?).
	Particularités :	Binaire.
	Magnitude :	Env. + 3.
	Repérage :	Au bout de la gueule de la Grande Ourse.

N

Naos	Constellation :	La Poupe (Puppis) / Ordre ζ Pup
	Dénomination :	Aussi dénommée <i>Suhelhadar</i> (de l'ar. <i>Suhayl Hadari</i>), ainsi que <i>Muhlif</i> , "Qui fait Jurer" (V. <i>Alsuhail</i>). Parfois encore : <i>Hadar</i> , mais à propos de ce nom la confusion est grande.
	Particularités :	La plus brillante de cette constellation.
	Distance :	2 400 a.l.
	Magnitude :	+ 2,3.
	Repérage :	Au sud-est d' <i>Adhara</i> , et est-nord-est de <i>Canopus</i> .
Nekkar	Constellation :	Le Bouvier (Bootes) / Ordre β Boo
	Dénomination :	Sign. "Bouvier" (corruption de l'ar. <i>Baqqâr</i>). Appelée aussi <i>Nekbar</i> .
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 2,7.
	Repérage :	Sommet du "cerf-volant quand on considère ainsi l'astérisme.
Nihal	Constellation :	Le Lièvre (Lepus) / Ordre β Lep
	Dénomination :	Sign. "[L'une des Autruches] Assoiffées" (de l'ar. <i>an-Nihâl</i>) ou "les Autruches qui ont éteint leur soif" ¹³⁵ .
	Particularités :	Double.
	Distance :	315 a.l.
	Magnitude :	+ 3,0 (+ 7,3 pour sa compagne).
	Repérage :	Un peu au sud d' <i>Arneb</i> .
Nodus 1	Constellation :	Le Dragon (Draco) / Ordre ζ Dra
	Dénomination :	Sign. "Le Noeud".
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 3.
	Repérage :	Dans le prolongement de ζ UMi et d' <i>Alasco</i> (η UMi).
North America	Constellation :	Le Cygne (Cygnus) / Ordre NGC 7000
	Dénomination :	Due à sa forme.
	Particularités	
	Distance :	Env. 2000 a.l.
	Magnitude :	+ 6.
	Repérage :	Ouest-sud-ouest de <i>Deneb</i> .
Nunki	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre σ Sgr
	Dénomination :	Aussi appelée <i>Alsadirah Secunda</i> , (de l'ar. <i>as-Sâdira th-Thâniya</i> , "la Seconde [des Autruches] qui reviennent de l'Abreuvoir" ¹³⁶).

¹³⁵ Cf. Al-Sûfi, p. 216. J. Herrman donne "les Chameaux" (?) (cf. op. cit. p. 249).

¹³⁶ Cf. A. Benhamouda, p. 130.

Particularités

Magnitude : Env. + 2,5.

Repérage : A l'est de *Kaus Borealis* (λ Sgr).**Nusakan**Constellation : La Couronne Boréale / Ordre β CrB
(Corona Borealis)

Particularités

Magnitude : + 3,68

Repérage : Nord-nord-est d'*Alphecca*.

O

<i>Oeil de Chat</i>	Constellation :	Le Dragon (Draco)	/ Ordre NGC 6543
	Dénomination :	Due à sa forme.	
	Particularités :	Nébuleuse planétaire.	
	Magnitude :	+ 8,8.	
	Repérage :	Entre <i>Al Taiis</i> et <i>Nodus 1</i> , plus près de celle-ci.	
<i>Omega</i>	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius)	/ Ordre M17 NGC 6618
	Dénomination :	Egalement appelée <i>Horse-Shoe Nebula</i> .	
	Particularités :	Nébuleuse diffuse et amas ouvert.	
	Repérage :	A l'extrême nord du Sagittaire, au sud de M16.	
<i>Orion</i> (Néb. d')	Constellation :	Orion (Orion)	/ Ordre M42 NGC 1976
	Dénomination :	Ou "Grande Nébuleuse d'Orion".	
	Particularités :	Nuage lumineux très beau.	
	Distance :	1500 à 1800 a.l. selon les auteurs.	
	Magnitude :	Mag. globale : + 5.	
	Repérage :	Au niveau de θ^1 (V. <i>Trapèze</i>).	

P

Papillon	Constellation :	Le Scorpion (Scorpio)	/ Ordre M6 NGC 6405
	Particularités :	Amas ouvert.	
	Magnitude :	+ 4,2.	
	Repérage :	Au nord-est de la constellation du Scorpion.	
Pax	Constellation :	La Couronne Boréale (Corona Borealis)	/ Ordre T CrB
	Dénomination :	Ainsi nommée par l'ingénieur Courbebaisse, un soir de mai 1866, le 12, quand il la découvrit tout-à-fait par hasard ¹³⁷ .	
	Particularités :	Etoile variable de type RN.	
	Magnitude :	de + 2,0 à + 10,8 sur une période d'environ 29000 jours ¹³⁸ .	
	Repérage :	Juste sous ϵ CrB.	
Peacock	Constellation :	Le Paon (Pavo)	/ Ordre α Pav
	Dénomination :	Aussi nommée "L'Oeil du Paon".	
	Particularités		
	Magnitude :	Env. + 2.	
	Repérage :	Quasiment à la frontière du Télescope, de l'Indien et du Paon.	
Pélican	Constellation :	Le Cygne (Cygnus)	/ Ordre IC 5067-70
	Dénomination :	Due à sa forme.	
	Repérage :	A l'ouest de la nébuleuse <i>North America</i> , le bec du <i>Pélican</i> tournée vers celle-ci.	
Petite Haltère [Néb. de la]	Constellation :	Persée (Perseus)	/ Ordre M76
	Dénomination :	Due à sa forme.	
	Particularités :	Nébuleuse planétaire.	
	Distance :	De 1800 à 8200 a.l. ¹³⁹	
	Magnitude :	Mag. globale : + 12,2. Etoile centrale : + 17.	
	Repérage :	Sous Cassiopée, à peu près dans le prolongement de <i>Caph-Shedir</i> .	
Phakt	Constellation :	La Colombe (Colomba)	/ Ordre α Col
	Particularités :	Binaire.	
	Distance :	140 a.l.	
	Magnitude :	+ 2,7.	
	Repérage :	A l'ouest d' <i>Adhara</i> , nord-nord-ouest de <i>Canopus</i> .	

¹³⁷ Cf. C. Flamm., p. 144, qui raconte l'anecdote et comment, à l'emporte-pièce, ce nom fort pacifique fut attribué à T CrB, nom qu'il n'y a aucune raison d'abandonner !

¹³⁸ Cf. W. Tirion, C. 5.

¹³⁹ Cf. J. Herrmann, p. 227.

- Phecda** Constellation : La Grande Ourse / Ordre γ UMa
(Ursa Major)
Dénomination : Sign. "la Cuisse", de l'ar. *al-Fakhid* ou *al-Fakhdh* (*Fekhah al Dubb al Akbar*, "la cuisse du Grand Ours").
Aussi appelée *Phad* ou *Phacd*.
Autre orth. *Phegda*.
Particularités
Distance : env. 65 a.l.
Magnitude : + 2,4
Repérage : Le pendant de *Merak* dans le Grand Chariot.
- Pherkad** Constellation : La Petite Ourse / Ordre γ UMi
(Ursa Minor)
Dénomination : Sign. "Le Jeune Oryx"¹⁴⁰ (de l'ar. *al-Farqad*). Pour les Chinois c'était "Le Prince Impérial".
Autres orth. *Phercad*, *Pherkas*.
Particularités : Binaire (couple optique).
Distance : 270 a.l.
Magnitude : + 3,1
Repérage : Parmi les brillantes de la Petite Ourse, la plus éloignée de *Polaris*.
- Phurud** Constellation : Le Grand Chien / Ordre ζ CMA
(Canis Majoris)
Dénomination : Sign. "Les Solitaires" (de l'ar. *al-Furûd*). Ce pluriel singulier se rapporte à l'astérisme que *Phurud* désignait autrefois chez les astronomes arabes¹⁴¹ : ζ et λ CMA, avec δ , κ , θ , γ , λ , μ et ε Col, "les Solitaires" donc, autour, pour ces dernières, de *Phakt* et de *Wasn* (resp. α & β Col).
Autre orth. *Furud*.
Particularités
Magnitude : Env. + 3,0.
Repérage : A l'ouest d'*Adhara*, un peu au sud.
- Pipe Nebula** Constellation : Le Serpenteaire (Ophiuchus)
Particularités : Immense nébuleuse obscure.
Magnitude : Visible à l'oeil nu¹⁴².
Repérage : Sous θ Oph.
- Plaskett** Constellation : La Licorne (Monoceros) / Ordre **HD 47129** Mon
[L' ét. de] Dénomination : Nom de l'astronome canadien qui l'a découverte.
Particularités : L'astre le plus massif connu. Binaire.
Distance : Env. 5500 a.l.

¹⁴⁰ La région dite *al-Farqadayn* (ou *al-Farqadân*, *Alfarcadeyn*, ou *Farcadin*, ou *Facardin*, etc...) constituée de *Kocab* et de *Pherkad* signifie "les 2 jeunes Oryx" (cf. A. Benhamouda, p. 52). Oryx : antilope à longues cornes. On dit aussi "les Deux Veaux" (cf. J. Herrmann, p. 219).

¹⁴¹ Cf. A. Benhamouda, p. 153. On rencontre *al-Kurûd*, "les Singes", mais ce terme semble désormais abandonné. Aussi : *al-Agribat*, "les Corbeaux", cf. Al-Sûfi, p. 220.

¹⁴² Cf. D.M & J.P., p. 294.

Magnitude : + 6,0.
 Repérage : Au nord-est de la nébuleuse de la Rosette.

Pléiades
 (Les)

Constellation : Le Taureau (Taurus) / Ordre **M45** Tau
 Dénomination : La signification de "Pléiades" est multiple : il faut y voir essentiellement une notion d'assemblage, de pluralité, d'entrelacement, d'amas ou de nuée ; l'explication mythologique (les sept filles de Pléione) ne fournissant aucune explication suffisante¹⁴³. On rencontre l'appellation populaire "La Grappe" donnée par Homère et Aratos, "La Toison"¹⁴⁴ des Babyloniens, et *El Thoreja* des Arabes¹⁴⁵.

Pour les Grecs (qui sont à l'origine du mot *Pléiades*) on note la ressemblance entre ce mot et *Peleiades* qui évoque la "nuée de colombes"¹⁴⁶, ce qui s'accorde pour les hellénistes à l'esprit poétique de la Grèce. Admettons donc que ce magnifique groupe d'étoiles soit "La Nuée de Colombes" qu'au Moyen Âge on nommera "La Poussinière"¹⁴⁷. Mais, encore, à noter cette variante intéressante des Australiens, "Le Vol des Cacatoès". Ou l'intraduisible *Vergiliae* latin, parfois interprété comme "la constellation du Faisceau", parfois comme "l'entrelac" lequel correspond également au *Krttikāh* de l'Inde.

Athar-aye nommait le mois de novembre chez les Egyptiens, "le mois d'Athor", qui correspondait à la réapparition des Pléiades dans le ciel ; coutume identique chez les Australiens avec les *Mormodellik*, une fête de novembre en l'honneur des Pléiades. *Kîmah*, chez Job. On rencontre également "l'Abondante" chez les Arabes (*ath-Tharwâ*)¹⁴⁸ et *al-Nadjm* (ou *nazhm*), "l'Etoile par excellence" selon Al-Sûfi.

V. aussi *Alcyone*, p. 30.

Myth. *Les Atlandides* ; *Pleione* parfois, qui désigne à elle seule les Pléiades.

Particularités : Amas ouvert (env. 130 étoiles).
 Distance : Env. 450 a.l.
 Magnitude : de + 3 à + 14.
 Repérage : Au nord-ouest d'*Aldébaran*.

Pléiades Constellation : La Carène (Carina) / Ordre **IC 2602**

¹⁴³ Cf. A. Le Boeuffle, p. 121.

¹⁴⁴ Akkadien : *Zappu*.

¹⁴⁵ De *ath-Thurayyâ*, terme rencontré dans de nombreuses constellations chez les anciens astronomes arabes.

¹⁴⁶ On évoque également la ressemblance avec *pleîn*, naviguer, relativement au repère que prenaient volontiers les navigateurs sur les Pléiades - cf. C. Flamm. et A. Le Boeuffle, qui l'un et l'autre abandonnent cette idée au profit de *Pléias*, terme utilisé d'ailleurs par Eratosthène.

¹⁴⁷ Chez les Anglais : *Hen and chickens*, (cf. également Al-Sûfi, p. 134, note 6 : *Dadjâdja al-Samâ mâ Banatihi* : "la Poule céleste avec ses petites" sic).

¹⁴⁸ Cf. A. Benhamouda, p. 113.

du Sud [Les]	Particularités :	Amas très dispersé.
	Distance :	700 a.l.
	Magnitude :	Mag. globale : + 1,9. + 3,5 pour l'étoile la plus brillante de l'amas.
	Repérage :	A l'ouest d' <i>Acrux</i> .
Pleione	Constellation :	Le Taureau (Taurus) / Ordre 28 Tau Les Pléïades
	Dénomination :	La mère de Sept Soeurs (<i>Alcyone, Astérope, Electra, Maia, Merope, Sélène et Taygete</i>), épouse d' <i>Atlas</i> .
	Particularités	
	Magnitude :	+ 5,06
	Repérage :	Au nord-ouest d' <i>Atlas</i> , à l'est des Pléïades.
Polaris	Constellation :	La Petite Ourse / Ordre α UMi (Ursa Minor) <i>ou</i> Le Petit Chariot
	Dénomination :	Aussi appelée <i>Alroukaba</i> , "le Genou", ainsi que "l'Etoile Polaire", ou "La Polaire", voire "l'Etoile du Nord" (V. <i>Kocab</i>). Pour les Chinois : "Le Grand Souverain du Ciel Auguste". Pour les Italiens : <i>Tramontana</i> . Egalement nommée <i>Algedi</i> (V. ce nom) et par souci de distinction avec <i>Algedi</i> du Capricorne et le Capricorne lui-même qu'ils nomment ainsi, il appellent <i>Polaris</i> : <i>Jady al-Farqadayn</i> ¹⁴⁹ . Al-Sûfi : <i>Al-Djudai</i> .
	Particularités :	Etoile double. Variable céphéide.
	Distance :	360 a.l.
	Magnitude :	env. + 2 (sa compagne : + 9)
	Repérage :	<i>Merak</i> par <i>Dubhe</i> x 5 (env. et avec un léger décalage angulaire).
Pollux	Constellation :	Les Gémeaux (Gemini) / Ordre β Gem
	Dénomination :	Ptolémée : "L'étoile rougeâtre sur la tête du gémeau oriental". Egalement : <i>Abrachaleus</i> , de l'ar. <i>Ra's 'Iraqlâwus</i> , "la Tête d'Héraklès" ¹⁵⁰ .
	Particularités :	Couleur jaune orangée.
	Distance :	35 a.l.
	Magnitude :	+ 1,1.
	Repérage :	V. <i>Castor</i> , p. 48.
Pommeau de l'Epée [Le]	Constellation :	Persée (Perseus) / Ordre χ (& h) Per NGC 869 & 884
	Dénomination :	Les astronomes arabes l'appellent <i>Maqbad as-Sikkîn</i> : "La Poignée du Cimeterre".
	Particularités :	Double amas ouvert.
	Distance :	8000 a.l.

¹⁴⁹ Cf. A. Benhamouda, p. 52 : "Le Chevreau de la région d'al-Farqadayn, c'est-à-dire de la région de β et γ *Ursae Minoris*".

¹⁵⁰ Cf. A. Benhamouda, p. 117 (génitif d'Héraklès : *Hérakleous*). Autre appellation arabe pour *Pollux* : *R'as at-Taw'am al-Mu'akhhkar*, "la Tête du Jumeau Postérieur".

- Magnitude : "Un oeil aiguisé le découvrira sans l'aide d'un instrument par nuit noire."¹⁵¹
 Repérage : Au nord de Persée, vers Cassiopée.
- Porrima** Constellation : La Vierge (Virgo) / Ordre γ Vir
 Particularités : Etoile double à composantes de magnitudes identiques.
 Distance : 32 a.l.
 Magnitude : + 3,5 chaque composante.
 Repérage : Au nord-ouest de *Spica*.
- Praecipua** Constellation : Le Petit Lion / Ordre **37** LMi
 (Leo Minor)
 Particularités : Du temps de Tycho-Brahé, la plus brillante de la constellation.
 Repérage : A l'ouest d'*Alula Australis & Borealis*, à une latitude moyenne de celles de ces deux astres.
- Praesepe** Constellation : Le Cancer (Cancer) / Ordre **M44**
NGC 2632
 Dénomination : Sign. "Clôt à moutons". Aussi nommé "La Ruche" ; plus souvent "La Crèche", "La Crèche et les deux ânes".
Praesepe sous Pline, comme pluriel ; *Praesepe* sous Avenius, comme singulier. Aratos : "Le Petit Brouillard".
 Hipparque : "Le Petit Nuage".
 Chez les Arabes : *Al-Natsra* (la fossette sous le nez), mais encore *Al Mi'laf*¹⁵² (sac de fourrage passé au cou des ânes). Voir également Cancer, p. 113.
 Chez les Anglais : *Bee-Hive*.
 Particularités : Amas ouvert très spectaculaire. Une douzaine d'étoiles aux jumelles, une centaine au télescope.
 Distance : 520 a.l.
 Magnitude : + 3,1
 Repérage : Au centre de la constellation du Cancer, "dans la poitrine" selon Ptolémée.
- Precordia** Constellation : Le Scorpion (Scorpius) / Ordre σ Sco
 Dénomination : Sign. Mot à mot : "en avant du Coeur [*Antarès*]".
 Particularités : Etoile double.
 Distance : 630 a.l.
 Magnitude : + 3,1 (sa compagne : + 8,5).
 Repérage : Au nord-ouest d'*Antarès*.
- Procyon** Constellation : Le Petit Chien / Ordre α CMi
 (Canis Minor)
 Dénomination : On rencontre aussi le mot *Prokyon*, (du gr. *Prokuôn*, *pro*, "avant", et *kuôn*, "chien").

¹⁵¹ Cf. R. Kerrod, p. 67.

¹⁵² Al-Sûfi est transcrit en *al-malaf* ou *al-malif*.

Egalement appelée *Gomeisa* ou *Algomaisa*, de l'ar. *al-Jummayzâ* ou *al-Goumaïsa*¹⁵³, "le Figuiers-mûrier ou "le Sycomore", V. CMI p. 124. Encore : *Schâmia*, "la Syrienne", parce qu'elle se couche vers la Syrie.

Particularités : 8ème étoile en éclat. Etoile double.
 Distance : 11,3 a.l., troisième étoile la plus proche de la terre.
 Magnitude : + 0,4 (sa compagne : + 11).
 Repérage : Au sud de *Pollux*, à l'est de *Bételgeuse* - à env. deux heures moins le quart de celle-ci.

Proxima Centauri Constellation : Le Centaure (Centaurus) / Ordre Comp. d' α Cen
 Dénomination : Ainsi dénommée pour être l'étoile, après *Soleil*, la plus proche de Terre (V. *Rigil Kentarus*).
 Particularités : Naine rouge
 Distance : 3,66 a.l. au 1er calcul, puis 4,28 a.l. après corrections.
 Magnitude : + 11.
 Repérage : V. *Rigil Kentarus*.

¹⁵³

Cf. Al-Sûfi, p. 143 : ou encore *al-Gumaidha* (note 1). V. aussi *Sirius* (p. 94.)

R

Rabah El Warida	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre η Sgr
	Dénomination :	Sign. "La Quatrième [des Autruches] qui boivent à l'abreuvoir" (de l'ar. <i>Râbi'at al-Wâridât</i>) ¹⁵⁴ . Autre forme : <i>Alwarida Quarta</i> .
	Particularités :	Etoile double.
	Magnitude :	+ 3,2.
	Repérage :	A l'est de <i>Shaula</i> .
Ras Algethi	Constellation :	Hercule (Hercules) / Ordre α Her
	Dénomination :	Sign. "Tête du Suppliant (de l'Agenouillé)", de l'ar. <i>Ra's al Jathî</i> , ou <i>Râs al-Djâtsi</i> ¹⁵⁵ . Chinois : <i>Tsi Tso</i> , "Trône de l'Empereur". Autres orth. <i>Rasalgethi</i> , <i>Rasalgeti</i> .
	Particularités :	Géante rouge, binaire.
	Distance :	430 a.l.
	Magnitude :	Entre + 3 et + 4 (+ 5,4 pour sa compagne).
	Repérage :	Selon l'image conservée depuis toujours d'un homme la tête en bas, Ptolémée : "L'étoile qui est sur la tête". On peut aussi utiliser <i>Vega</i> et <i>Arcturus</i> , qui par <i>Ras Algethi</i> pour coin, forment à peu près un angle droit.
Ras Alhague	Constellation :	Le Serpenteaire (Ophiucus / Ordre α Oph ou Ophiuchus)
	Dénomination :	Sign. "Tête du Charmeur de Serpent" (s'écrit également attaché : <i>Rasalhague</i> - de l'ar. <i>Ra's-al-Hawwâ</i> , la Tête du Psylle ¹⁵⁶ , du Charmeur de Serpent).
	Particularités	
	Distance :	60 a.l.
	Magnitude :	+ 2,1.
	Repérage :	Ouest-sud-ouest de <i>Ras Algethi</i> . Non loin d' <i>Altair</i> .
Rasalas	Constellation :	Le Lion (Leo) / Ordre μ Leo
	Dénomination :	Sign. "La Tête du Lion" (de l'ar. <i>Ra's al-'Asad</i>). Aussi nommée <i>Ras Elased Borealis</i> , V. <i>Al Ashfar</i> , p. 27.
	Particularités	
	Distance :	180 a.l.
	Magnitude :	+ 3,9.
	Repérage :	L'astre le plus au nord de "la Faucille", principal astérisme du Lion.
Rastaban	Constellation :	Le Dragon (Draco) / Ordre β Dra

¹⁵⁴ Cf. A. Benhamouda, p. 130.

¹⁵⁵ Cf. Al-Sûfi, p. 71.

¹⁵⁶ Cf. A. Benhadouma, p. 18 et 91.

Dénomination : Sign. "la Tête du Dragon" (de l'ar. *Ra's ath-thou'bân*).
 Particularités : Binaire.
 Distance : 300 a.l.
 Magnitude : + 2,8 (sa compagne : +14)
 Repérage : Près d'*Ettanin*, ouest-nord-ouest de celle-ci.

Régulus Constellation : Le Lion (Leo) / Ordre α Leo
 Dénomination : Appelée *Magha* en Inde, "La Puissante" ; en Arabie : *al-Mâlikiyy*, ou *al-Maliki*, "la Royale". Pline la nommait *Regia* ; les Hébreux l'appelaient "L'étoile de David" et les Byzantins *Basiliskos*, "Le Petit Roi", qui donne *Basilic* (et *al-Mâlikiyy* - V. supra). Elle se nomme encore *Cor Leonis* ou "Coeur du Lion" - le *Qalb-El-'Asad* des Arabes, aussi écrit *Kalbélasit*. Chez les Babyloniens, *Lugal*, en akkadien : *Sharru*. Peut-être encore, chez les anciens astronomes chinois : *Ho*.
 Particularités : Etoile double.
 Distance : 85 a.l.
 Magnitude : + 1,4 (sa compagne : + 8)
 Repérage : A la base de la Faucille (ou de la crinière du Lion).

Rigel Constellation : Orion (Orion) / Ordre β Ori
 Dénomination : Sign. "Le Pied gauche d'Orion" (de l'arabe *Rijl yusra al Jawzâ'*). Parfois, *Rijel*. Egalement appelée *Késil* (de l'hébreu *Kesîl* autre nom d'Orion). Reçut au Moyen Âge le surnom de *Marinus Aster*, l'astre marin, d'où, selon Camille Flammarion, la conception apocryphe de deux saints du calendrier catholique : Saint Marin et Saint Aster.
 Particularités : Couleur bleue. Système triple.
 Distance : 900 a.l.
 Magnitude : + 0,14.
 Repérage : Marque le talon d'Orion¹⁵⁷.

Rigil Kentarus Constellation : Le Centaure (Centaurus) / Ordre α Cen
 Dénomination : Sign. "La Patte du Centaure" (de l'ar. *Rijl Qintûrus*). Plus souvent nommée selon sa classification : *Alpha Centauri*. On la nomme parfois *Toliman*. En Egypte, elle fut appelée *Serk-t*. Autres orth. *Rigil Kent*, *Rigil al Kentarus*, *Rigil Kentaurus*, *Régil Kentaries*, *Rexl Cantorez*.
 Particularités : Elle constitue le système Alpha du Centaure. Etoile de couleur jaune, binaire, avec une compagne rouge, peu visible, nommée *Proxima Centauri* (V. ce nom), et triple à la fois avec une autre compagne, jaune également.
 Distance : 4,3 a.l.

¹⁵⁷

Cf. D.M. & J.P., p. 220.

	Magnitude :	- 0,3 (ses compagnes : + 1,7 et + 11 pour Prox. Cent.) Troisième étoile de tout le ciel.
	Repérage :	A l'est de la Croix du Sud, après <i>Hadar</i> , un peu plus sud.
Rosette	Constellation :	La Licorne (Monoceros) / Ordre NGC 2237-9
	Dénomination :	Due à sa forme.
	Repérage :	Entre <i>Procyon</i> et <i>Bételgeuse</i> , plus près de cette dernière.
Rotanev	Constellation :	Le Dauphin (Delphinus) / Ordre β Del
	Dénomination :	Palindrome de <i>Venator</i> , nom latinisé et inversé de l'astronome italien Niccolo Cacciatore, (V. <i>Sualocin</i> p.97) ; sign. "Chasseur".
	Particularités :	Etoile double.
	Distance :	170 a.l.
	Magnitude :	+ 3,8
	Repérage :	Ptolémée : "La méridionale des étoiles qui sont dans le côté occidental du quadrilatère rhomboïde", ce qui est toujours exact dix-huit siècles plus tard.
Rukbat¹	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre κ Ori
	Dénomination :	Sign. "Le Genou [droit]" (de l'ar. <i>ar-Rukba l-Yumnâ</i>). Parfois nommée <i>Saiph</i> , (V. ce nom, p. 93). Multiples orth. pour ce nom.
	Particularités	
	Magnitude :	+ 2,2.
	Repérage :	La brillante à l'extrême sud-est d'Orion.
Rukbat²	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre α Sgr
	Dénomination :	Sign. "Le Genou du Sagittaire". Aussi souvent nommée <i>Alrami</i> (V. aussi <i>Ksora</i> , qu'on appelle fréquemment <i>Rucba</i>).
	Particularités	
	Distance :	115 a.l.
	Magnitude :	+ 4,0.
	Repérage :	Etoile discrète pour une alpha, au nord d' <i>Arkab</i> , à l'est de la Couronne Australe.
Rukbat ad-Dubb	Constellation :	La Grande Ourse / Ordre θ UMa (Ursa Major)
	Dénomination :	Sign. "Le Genou de L'Ours".
	Particularités	
	Magnitude :	+ 3,3
	Repérage :	Genou de la patte gauche de devant ¹⁵⁸ . En partant de <i>Merak</i> , la première un peu brillante vers <i>Castor</i> .
Runaway Star	Constellation :	La Colombe (Columba) / Ordre μ Col
	Dénomination :	Sign. "L'étoile en cavale".

158

Selon Ptolémée, la patte la plus avancée de la Grande Ourse est la patte gauche.

Particularités : Etoile jeune et chaude en provenance (au moins apparente) du nuage moléculaire d'Orion.
Magnitude : Env. + 5.
Repérage : A l'ouest de *Phurud* (un peu sud) et au nord-est de *Phakt*.

S

Sabik	Constellation :	Le Serpenteaire / Ordre η Oph (Ophiucus ou Ophiuchus)
	Dénomination :	Sign. "La Jambe" (altér. de l'ar. <i>as-Sâq</i> ou abrég. de <i>Sâq al-Hawwâ</i> , la Jambe du Psylle ¹⁵⁹). J. Herrmann traduit "Celui qui va devant" ¹⁶⁰ .
	par	Appelée <i>Macula Magellanea</i> ¹⁶¹ , "La tâche de Magellan".
	Particularités	
	Distance :	59 a.l.
	Magnitude :	+ 2,4.
	Repérage :	Nord-est d' <i>Antarès</i> .
Sac à Charbon Austral (Le)	Constellation :	La Croix du Sud (Crux) / Ordre
	Dénomination :	Appellation due à l'obscurité qui y correspond. Anglais : <i>Coal Sack</i> .
	Particularités :	Vaste nuage de poussière qui forme une nébuleuse obscure.
		Distance :
	Magnitude :	Paradoxalement visible à l'oeil nu.
	Repérage :	Juste à l'est d' <i>Acrux</i> , à la toucher.
Sac à Charbon Boréal (Le)	Constellation :	Le Cygne (Cygnus)
	Dénomination :	V. supra <i>Sac à Ch. austral</i> .
	Particularités :	Nébuleuse opaque qui obscurcit la Voile Lactée.
	Repérage :	A l'intérieur du triangle formé par <i>Deneb</i> , <i>Sadr</i> et <i>Gienah</i> .
Sadachbia	Constellation :	Le Verseau (Aquarius) / Ordre γ Aqr
	Dénomination :	Sign. "La Fortune des Amphores" (de l'ar. <i>Sa'd al-'Akhbiya</i>). J. Herrmann fournit ce sens : "l'étoile des Tentes" ¹⁶² .
	Particularités	
		Distance :
	Magnitude :	+ 4,0.
	Repérage :	La plus australe des quatre boréales du Verseau, ou selon Ptolémée : "Celle qui est dans le coude gauche"...
Sadalbari	Constellation :	Pégase (Pegasus) / Ordre μ Peg
	Dénomination :	Sign. "Le Bonheur de la Prééminence" (de l'ar. <i>Sad al-bâri</i>), aussi traduit par "la Fortune excellente" ¹⁶³ .
	Particularités	

¹⁵⁹ Cf. A. Benhamouda, p. 95.

¹⁶⁰ Op. cit. p. 253.

¹⁶¹ Cf. C. Flamm., p. 580.

¹⁶² Cf. op. cit., p. 259. Al-Sûfi donne "le Bonheur des Tentes" (op. cit. p. 190).

¹⁶³ Cf. Al-Sûfi, p. 114 et note 4.

Distance : 150 a.l.
 Magnitude : + 3,5.
 Repérage : La première des deux au sud-ouest de *Scheat* (la 2de étant λ Peg).

- Sadalmelik** Constellation : Le Verseau (Aquarius) / Ordre α Aqr
 (id. \circ Aqr)
 Dénomination : Camille Flammarion parle du "groupe formé par α et \circ : *Sadalmalick*, le Bonheur du Royaume"¹⁶⁴, ainsi nommé par les Arabes (de l'ar. *Sa'd al-Malik*, "la Fortune du Roi"¹⁶⁵).
 Particularités
 Distance : 1000 a.l.
 Magnitude : + 3,0.
 Repérage : Au nord-est de *Sadalsuud*, au sud-sud-est d'*Enif*.
- Sadalsuud** Constellation : Le Verseau (Aquarius) / Ordre β Aqr
 (id. ξ Aqr)
 Dénomination : Camille Flammarion parle du "groupe formé par β et ξ , mais sans donner l'expression arabe, "les événements heureux"¹⁶⁶. J. Herrmann la nomme la "Bonne étoile de l'Univers".
 Autre orth. *Sadalsund*.
 Particularités : Binaire.
 Distance : 1000 a.l.
 Magnitude : + 2,9.
 Repérage : Ptolémée : "Celle qui est dans l'épaule gauche". Bien au sud d'*Enif*, un peu à l'ouest.
- Sadalzabih** Constellation : Le Capricorne (Capricornus) / Ordre β Cap
 Dénomination : Ou simplement *Dabih*, de l'ar. *Sa'd adh-Dhabib*, nom de la 22ème mansion lunaire, "le Bonheur du Boucher" ou "la Fortune du Combattant"...¹⁶⁷
 Particularités : Binaire optique.
 Distance : 150 a.l.
 Magnitude : + 3,1 (+ 6,1 pour sa compagne).
 Repérage : Au sud du complexe physique-optique *Algedi* (α Cap).
- Sadr** Constellation : Le Cygne (Cygnus) / Ordre γ Cyg
 Dénomination : Sign. "Sein" selon les uns, "Sternum" selon les autres... En fait, c'est "Poitrine" (V. infra *Shedir*). D'aucuns l'appellent *Sadir*, mais plus souvent : *Shedir*. Nom d' α Cas (appelée cependant par certains auteurs *Shedar*), ce qui porte à confusion.

¹⁶⁴ Cf. op. cit. p. 428, et cf. Al-Sûfi, p. 189, note 2 ("la Fortune de l'Abondance").

¹⁶⁵ Cf. A. Benhamouda, p. 136, qui comprend aussi sous ce nom, \circ Aqr. V. *Sadalsuud*, de l'ar. *Sa'd al-Su'ûd*, "la Fortune des Fortunes" (β et ε Aqr).

¹⁶⁶ V. *Sadalmelik*.

¹⁶⁷ Cf. Al-Sûfi, p. 183 et id. note 1 (*Sad al-Dzâbih*).

	Particularités :	Binaire optique.
	Distance :	750 a.l.
	Magnitude :	+ 2,3 (+ 9,6 pour sa compagne optique qui a elle-même une compagne de magnitude + 11).
	Repérage :	Selon Ptolémée : "Celle qui est dans la poitrine". Oui, après <i>Deneb</i> , la première brillante en direction d' <i>Albireo</i> .
Sahm	Constellation :	La Flèche (Sagitta) / Ordre α Sge
	Dénomination :	Sign. Le nom même de sa constellation (de l'ar. <i>as-Sahm</i>). Autre orth. <i>Sham</i> .
	Particularités :	Etoile double ¹⁶⁸ , jaune.
	Distance :	520 a.l.
	Magnitude :	+ 4,4.
	Repérage :	En partant d' <i>Altair</i> , par <i>Tarazed</i> , la boréale des deux premières petites brillantes (la 2de étant β Sge).
Saiph	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre ι Ori
	Dénomination :	Sign. "Le Sabre [du Géant]" (de l'ar. <i>Saïf al-Djabbâr</i> ¹⁶⁹). D'un artiste à l'autre, l'épée d'Orion a parfois changé de taille, ce qui expliquerait qu'on confonde souvent <i>Saiph</i> avec <i>Rukbat</i> (κ Ori).
	Particularités :	Binaire spectr.
	Distance :	1800 a.l.
	Magnitude :	+ 2,9 (+ 6,9 pour sa compagne).
	Repérage :	Juste le sud de la Nébuleuse d'Orion (exactement : de M43 dans le prolongement sud de M42).
Sargas	Constellation :	Le Scorpion (Scorpius) / Ordre θ Sco
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 2.
	Repérage :	Ptolémée se repérait dans le Scorpion par vertèbres. Ainsi <i>Sargas</i> était selon lui la cinquième vertèbre ¹⁷⁰ .
Sarin	Constellation :	Hercule (Hercules) / Ordre δ Her
	Particularités :	Couple optique.
	Magnitude :	+ 3,2 et + 8,8.
	Repérage :	Au sud-ouest de <i>Véga</i> , suivre la ligne courbe empruntant κ Lyr, ξ Her, μ Her (<i>Marsik</i>), λ Her (<i>Maasym</i>): la suivante est <i>Sarin</i> .
Saturne	Constellation :	Le Verseau (Aquarius) / Ordre NGC 7009
	Dénomination :	Due à son apparence dans de petits instruments.
	Particularités :	Nébuleuse planétaire, d'aspect quasiment stellaire ¹⁷¹ .

¹⁶⁸ Cf. W. Tirion, C. 6.

¹⁶⁹ Cf. Al-Sûfi, p. 207.

¹⁷⁰ Cf. Ptolémée, T. 2, L. VIII, p. 61, la 1ère vertèbre étant ϵ Sco (*Wei*), la 2de μ Sco, la 3ème donnée ξ Sco par l'abbé Halma dans sa traduction (ξ Sco est en fait tout au nord d'*Akrab*), donnée ζ Sco par Wil Tirion (cf. op. cit. C. 18), et la 4ème η Sco.

¹⁷¹ Cf. D.M. & J.P., p. 274.

	Distance :	3900 a.l.	
	Magnitude :	Mag. globale : + 8,3. Etoile centrale : + 11,7.	
	Repérage :	A l'ouest de υ Aqr.	
Scheat	Constellation :	Pégase (Pegasus)	/ Ordre β Peg
	Dénomination :	Sign. "L'Avant-bras" (de l'ar. <i>sâ'id</i> dans <i>Sâ'id al-Faras</i>). Delta du Verseau porte aussi ce nom, mais aussi <i>Skat</i> (V. p. 96). Autre orth. <i>Sheat</i> .	
	Particularités :	Géante rouge.	
	Magnitude :	+ 2,4 à 3.	
	Repérage :	Angle N.O. du Grand Carré de Pégase.	
Segiu	Constellation :	Cassiopee (Cassiopeia)	/ Ordre ϵ Cas
	Particularités		
	Distance :	520 a.l.	
	Magnitude :	3,3.	
	Repérage :	La première étoile du W (ou la dernière du M).	
Sélène	Constellation :	Le Taureau (Taurus)	/ Ordre 16 Tau
		Les Pléiades	
	Dénomination :	L'une des Sept Soeurs (les 6 autres étant <i>Alcyone</i> , <i>Astérope</i> , <i>Electra</i> , <i>Maia</i> , <i>Merope</i> et <i>Taygète</i>). Ecrite également <i>Celaeno</i> .	
	Particularités		
	Magnitude :	+ 5,45.	
	Repérage :	Des quatre qui forment l'arc occidental des Pléiades, à savoir <i>Electra</i> , <i>Sélène</i> , <i>Taygète</i> et <i>Astérope</i> , c'est la seconde en partant du sud.	
Shaula	Constellation :	Le Scorpion (Scorpius)	/ Ordre λ Sco
	Dénomination :	Sign. "L'Arc de la Queue du Scorpion" (de l'ar. <i>Chawlat al-'Aqrab</i>). Autres orth. ¹⁷² <i>Schaula</i> , <i>Shavla</i> , <i>Chanlah</i> , etc.	
	Particularités		
	Distance :	310 a.l.	
	Magnitude :	+ 1,6	

¹⁷² Sur certaines cartes, on rencontre *Sabaula*, *Sahaula*, *Scbaula*, termes qui semblent correspondre à de mauvais déchiffrements, issus par exemple des polices d'imprimerie employées. En italique particulièrement, le *h* ressemble fréquemment à un *b*, et il finit par en devenir un ! Et surtout sur les cartes anciennes, plus encore que dans les textes. De même *m* de vient *m* ; *e*, *c* et *o* se confondent pour peu d'une encre grasse ; *i* et *l*, même chose, etc... Une fois l'erreur commise, ou bien il s'agit d'une étoile célèbre et ça en reste là, ou bien les auteurs ne parviennent pas à contrôler la concordance - ou s'ils le font ils rencontrent encore l'erreur et la confirment. De sorte que dans cet ouvrage destiné à rallier sous un même drapeau multiples appellations, il est apparu nécessaire de retenir les termes erronés, dès lors qu'ils se rencontrent semblablement dans divers textes. Le fait acquis finit par l'emporter sur la règle, même si elle lui est contraire, et l'erreur oubliée, ou ignorée (admise), cesse alors d'en être une.

Al-Sûfi dit exactement (cf. op. cit. p. 173) : "On nomme les deux étoiles qui sont à l'extrémité de la queue [λ et ν Sco], c'est-à-dire la 20ème et la 21ème, *al-schaulat*, la partie relevée, retroussée de la queue du Scorpion, la Queue, aussi *schaulat al-akrab*, la Queue du Scorpion, et aussi *schaulat al-surat*. Elles sont encore nommées *al-ibrat*, le Dard".

	Repérage :	Marque le dard du Scorpion.
Shedir	Constellation :	Cassiopee (Cassiopeia) / Ordre α Cas
	Dénomination :	Ou <i>Shedar</i> (V. <i>Sadr</i>). Sign. "Poitrine", dans l'expression arabe <i>Sadr dhât al-Kursî</i> . On dit aussi, plus rarement, <i>Zédaron</i> (de l'ar. <i>Sadrûn</i> , Poitrine) ¹⁷³ . Autres orth. <i>Schedir</i> , <i>Chédir</i> , <i>Schedar</i> , <i>Schadar</i> .
	Particularités :	Couleur orangée.
	Distance :	120 a.l.
	Magnitude :	+ 2,2.
	Repérage :	La pointe basse droite de la lettre W.
Sheliak	Constellation :	La Lyre (Lyra) / Ordre β Lyr
	Dénomination :	Sign. "La Harpe byzantine" (de l'ar. <i>Chalyâq</i>).
	Particularités :	Variable à éclipses qui en outre présente 3 compagnons.
	Distance :	env. 1000 a.l.
	Magnitude :	de + 3,4 à + 4,3 (+ 8 pour son compagnon le plus visible).
	Repérage :	Au sud-sud-est de <i>Véga</i> .
Sheratan	Constellation :	Le Bélier (Aries) / Ordre β Ari
	Dénomination :	Sign. "Les Deux Marques" ¹⁷⁴ , de l'ar. <i>ach-Charatân</i> . Autres orth. <i>Elscheratain</i> , <i>Alsharatan</i> , et <i>al-Schurt</i> , <i>al-Schart</i> ¹⁷⁵ .
	Particularités :	Binaire spectr.
	Distance :	46 a.l.
	Magnitude :	+ 2,7.
	Repérage :	Au sud-ouest d' <i>Hamal</i> .
Sirius	Constellation :	Le Grand Chien / Ordre α CMA (Canis Major)
	Dénomination :	Egalement appelée "Etoile du Chien" ; en arabe, parfois, <i>Alhabor</i> : "le Voyageur de la Voie Lactée" ¹⁷⁶ . "Astre sirien" ne peut être retenu comme appellation, même si elle n'est pas rare, car il arrive qu'elle soit utilisée comme description-type d'autres astres - pour leur brillance ¹⁷⁷ . Chez les Egyptiens : <i>Sothis</i> , <i>Sepedet</i> , "la Rayonnante", "La Maîtresse de l'année". Chez les Latins : <i>Stella canicula</i> , "L'étoile de la Canicule", ou <i>Canicula</i> . Aussi, "L'Etoile du Grand Chien" puisqu'autrefois, et particulièrement pour <i>Sirius</i> , la confusion entre l'astérisme et l'astre est presque totale. Ou "L'Etoile du Chien". Pour les Arabes, encore : <i>Al-Shira</i> , ou <i>Shira</i> , ou

¹⁷³ Cf. A. Benhamouda, p. 66.

¹⁷⁴ Cf. A. Benhamouda, p. 110, "1ère mansion lunaire".

¹⁷⁵ Cf. Al-Sûfi, p. 127, vraisemblablement de *al-Aschrât*, "les Marques".

¹⁷⁶ De l'ar. *ach-Chi'râ l-'Abûr*, "Sirius qui a traversé [la Voie Lactée]", cf. A. Benhamouda, p. 152, et Al-Sûfi, p. 220.

¹⁷⁷ Ou encore cf. Al-Sûfi qui parle des "deux Sirius" pour évoquer *Sirius* et *Procyon* (op. cit. p. 219). Il nomme d'ailleurs *Procyon* "Sirius Syrien" (id. p. 223).

		encore <i>Elscheere</i> (de l'ar. <i>ach-Chi'râ</i> , du gr. <i>Seirios</i>). Egalement : <i>Aliemini</i> (de l'ar. <i>l-Yamâniyya</i> , "du Yémen" V. le Grand Chien, p. 118). Autre orth. <i>Syrius</i> .
	Particularités :	De couleur blanche, mais les auteurs de l'Antiquité la disaient rouge ¹⁷⁸ (cf. Horace, Sénèque, et Ptolémée). Étoile double dont la compagne est une naine blanche, surnommée le Chiot ; première naine blanche à avoir été découverte (1862).
	Distance :	8,6 a.l.
	Magnitude :	-1,46 (et le Chiot : + 8 mais difficile à distinguer). L'étoile la plus brillante de toutes, après <i>Soleil</i> - et <i>Vénus</i> quand cette planète ressemble à une étoile (V. p. 104).
	Repérage :	Le point sud du quadrilatère qu'elle forme avec <i>Procyon</i> , <i>Bételgeuse</i> et <i>Rigel</i> .
Situla	Constellation :	Le Verseau (Aquarius) / Ordre κ Aqr
	Dénomination :	Depuis Scaliger ¹⁷⁹ .
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 5.
	Repérage :	Au sud de η Aqr.
Skat	Constellation :	Le Verseau (Aquarius) / Ordre δ Aqr
	Dénomination :	Sign. "La Jambe du Verseau" (alt. de l'ar. <i>Sâq Sâkib al-</i> <i>Mâ'</i>). Se nomme aussi <i>Scheat</i> , comme β Peg.
	Particularités	
	Distance :	95 a.l.
	Magnitude :	+ 3,8.
	Repérage :	Ptolémée : "La plus méridionale des deux dans la jambe droite".
Soleil	Dénomination :	On rencontre <i>Helios</i> , <i>Ra</i> ou <i>Rê</i> , <i>Sol</i> , <i>Phoebus</i> , <i>Hypérion</i> , <i>Titan</i> , <i>Delius</i> , <i>Lyceus</i> , <i>Loxias</i> , <i>Mithra</i> (<i>Mitra</i>), <i>Sûrya</i> ou <i>Sûriya</i> (Cf. Sirius). Chez les Chinois : <i>Ge</i> .
	Particularités :	Naine jaune.
	Distance :	Moyenne : 149 600 000 km.
	Magnitude :	- 26,9.
	Repérage :	Par beau temps, pas de problèmes !
Spica	Constellation :	La Vierge (Virgo) / Ordre α Vir
	Dénomination :	Appelée aussi "L'Epi" ¹⁸⁰ . En arabe : <i>Alaazel</i> , ou encore <i>Azimech</i> , "la Patte de derrière du Lion" ¹⁸¹ ; également <i>al-</i> <i>Sunbula</i> ¹⁸² , "l'Epi". En latin parfois <i>Spicum</i> .

¹⁷⁸ Ou est-ce une traduction hâtive (gr. *poikilos*, *hypokirros* (V. *Régulus*) ?

¹⁷⁹ Cf. A. Le Boeuffle, p. 180.

¹⁸⁰ Les Babyloniens semblent avoir distingué cette partie de La Vierge (V. la const. corresp. p. 126) de son étoile principale α Vir : KI-HAL, "L'Epi" ou "L'Epi de Blé" concerne plusieurs étoiles, *Spica* constituant pour eux la "racine de l'Epi" (cf. A. Le Boeuffle, p. 165).

	Particularités :	Avec <i>Régulus</i> , l'étoile <i>Spica</i> permit à Hépparque, vers 127 av. J.C., de remarquer le phénomène de la précession des équinoxes. Il trouva 45" de décalage par an, contre 50" 2 comme valeur actuellement admise. <i>Spica</i> est une binaire blanche bleuâtre, très chaude.
	Distance :	275 a.l.
	Magnitude :	env. + 1.
	Repérage :	La brillante à l'ouest des Pincés du Scorpion (Balance) : <i>Zubenelgenubi</i> et <i>Zubenelchemale</i> (α et β Lib).
Stella Nova	Constellation :	Cassiopee (Cassiopeia) / Ordre N1572 Cas (?)
	Dénomination :	Apparue le 6 novembre 1572 (découverte par Schuler). Obsevée par Tycho Brahé le 11 novembre 1572, et enregistrée dans l'Atlas de Bayer vers 1603.
	Particularités :	Supernova (étoile à neutrons).
	Distance :	10000 a.l.
	Magnitude :	env. - 4 quelques semaines, invisible actuellement.
	Repérage :	Près de κ Cassiopeiae (à 1° 3' au N-O).
Sualocin	Constellation :	Le Dauphin (Delphinus) / Ordre α Del
	Dénomination :	Palindrome de <i>Nicolaus</i> , pour <i>Niccolo</i> Cacciatore (V. <i>Rotanev</i> p. 89), qui baptisa <i>Sualocin</i> et <i>Venator</i> α et β Delphini. Ou fut-ce son collègue et ami Piazzi qui en eut l'idée ¹⁸³ ?
	Particularités :	Binaire physique.
	Distance :	108 a.l.
	Magnitude :	+ 3,5 (4,0 et 4,9 pour les deux composantes - très serrées).
	Repérage :	Ptolémée : "La plus boréale du côté occidental".
Subra	Constellation :	Le Lion (Leo) / Ordre \circ Leo
	Dénomination :	Sign. "La Crinière" ¹⁸⁴ (?)
	Particularités :	Binaire spectr.
	Distance :	55 a.l.
	Magnitude :	+ 3,5.

¹⁸¹ Cf. J. Herrmann, p. 255 (ce qui conviendrait mieux à *Sâk al-Âsad*, autre appellation de *Spica* : "l'Os de la jambe du Lion (cf. Al-Sûfi, p. 162)) ; A. Benhamouda ne donne pas cette traduction à *Azimech* (op. cit. p. 124), mais : "l'Étançon [de la figure] dépourvue de lance" (par opposition à l'origine de *Simâk* (alias *Arcturus* V. note sur cet astre)). Voir aussi Al-Sûfi qui la nomme entièrement *al-Simâk al-Azal* (cf. op. cit. p. 164).

¹⁸² Ou *al-Sumbula*, cf. Al-Sûfi, p. 162.

¹⁸³ Cf. C. Flamm., p. 178-9 et A. Benhamouda, p. 107, qui remarque que *Salvator Luciano* (le dauphin sauveur (*Salvator*) d'Arion, mais aussi l'attribut de St-Lucien (*Luciano*)) donne l'anagramme SualociL RotanAv, alias *Sualocin* & *Rotanev* ; de la même façon que du grec *Ichthys* (Poisson), précise cet auteur, les premiers chrétiens virent l'anagramme Iêous CHristos THéou Uïos Sôtèr [acronyme ICHTUS], c.-à-d. Jésus-Christ, Fils de Dieu, Sauveur - d'où le dauphin, considéré par eux comme un poisson, put devenir symbole du Sauveur.

¹⁸⁴ Cf. J. Herrmann, p. 240, mais selon Al-Sûfi cette étoile "se trouve dans les fesses" (op. cit. p. 154), il la nomme *al-zubrat* qui est traduit par "la Jube" (la crinière), ce qui n'est pas plus logique que d'appeler \circ Leo par ce terme, Ptolémée lui-même la définissant comme "Celle qui est à la griffe gauche de devant", ce qui est exact (op. cit. tome 2, L. VII, p. 55) à l'observation des figures qui accompagnaient le manuscrit de St.-Pétersbourg, où la patte droite déborde sensiblement aux coins du Sextant et/ou de l'Hydre, la patte gauche, juste au-dessus pouvant englober \circ Leo - qui ne devrait donc pas se nommer *Subra*, sauf à lui attribuer une autre traduction (la Griffe ?).

Repérage : o Leo est à l'ouest-sud-ouest de *Regulus*.

Sulafat Constellation : La Lyre (Lyra) / Ordre γ Lyr
 Dénomination : Sign. "La Tortue" (de l'ar. *Sulahfa*).
 Particularités : Binaire.
 Distance : 200 a.l.
 Magnitude : + 3,3.
 Repérage : Est-sud-est de β CMi (V. *Mirzam*₂, p. 76).

Superbe (La) Constellation : Les Chiens de Chasse / Ordre Υ CVn
 (Canes Venatici)
 Dénomination : On dit aussi la *Superba*.
 Particularités : Etoile variable.
 Magnitude : De + 7,4 à + 10.
 Repérage : Nord de *Cor Caroli*.

Sus Constellation : Les Poissons (Pisces) / Ordre β Psc
 Dénomination : Nom propre ?
 Particularités : Etoile double.
 Magnitude : Env. + 5.
 Repérage : Difficile à repérer, plein sud de *Markab*, est-nord-est de *Sadalmelik*.

Syrma Constellation : La Vierge (Virgo) / Ordre ι Vir
 Dénomination : Sign. "Robe traînante" (du gr. *Surma*).
 Particularités :
 Magnitude : Env. + 4,0.
 Repérage : Au nord-est de *Spica*.

T

Ta Tsun	Constellation :	La Grande Ourse (Ursa Major)	/ Ordre ψ UMa
	Particularités		
	Magnitude :	+ 3,0 env.	
	Repérage :	Pratiquement à l'intersection des segments partants de <i>Dubhe</i> et de <i>Megrez</i> , respectivement par <i>Merak</i> et par <i>Phekda</i> .	
Talitha	Constellation :	La Grande Ourse (Ursa Major)	/ Ordre ι UMa
	Particularités :	Etoile double.	
	Magnitude :	Env. + 3.	
	Repérage :	A peu près à mi-chemin entre <i>Merak</i> et <i>Castor</i> .	
Tania Australis	Constellation :	La Grande Ourse (Ursa Major)	/ Ordre μ UMa
	Particularités		
	Magnitude :	Env. + 3,5.	
	Repérage :	Au nord-ouest d' <i>Alula Australis</i> & <i>Borealis</i> .	
Tania Borealis	Constellation :	La Grande Ourse (Ursa Major)	/ Ordre λ UMa
	Particularités		
	Magnitude :	Env. + 3,5.	
	Repérage :	V. <i>Tania Australis</i> .	
Tarazed	Constellation :	L'Aigle (Aquila)	/ Ordre γ Aql
	Dénomination :	Sign. "Gerfaut" (faucon) en persan, selon A. Benhamouda ¹⁸⁵ ; "Balance" selon d'autres auteurs. En fait, l'expression persane est <i>schâhini târâzad</i> et elle désigne les trois étoiles <i>Alshain</i> , <i>Altaïr</i> et <i>Tarazed</i> (ou seulement <i>Alshain</i> et <i>Tarazed</i>) et signifie "le Faucon ravisseur" ¹⁸⁶ . On y retrouve bien les mots <i>Shain</i> et <i>Tarazed</i> mais aucune notion de balance. Toutefois : "Le vulgaire nomme les trois connues <i>al-mizân</i> , la Balance, à cause de l'égalité de ces étoiles" ¹⁸⁷ . Appelée aussi <i>Reda</i> .	
	Particularités :	Etoile nettement orange qui contraste agréablement avec sa grande voisine <i>Altaïr</i> .	
	Distance :	340 a.l.	
	Magnitude :	+ 2,80.	

¹⁸⁵ Op. cit. p. 19.

¹⁸⁶ Cf. Al-Sûfi, p.106, note 1 (N.d.T.). Cependant, A. Benhamouda spécifie qu'*Alshain* a pour origine persane *ach-Châbîn*, "le Faucon blanc, le Gerfaut" et *Tarazed*, mot persan également, signifie, seul selon cet auteur, "le Gerfaut ravisseur", op. cit. p. 100.

¹⁸⁷ Cf. Al-Sûfi, p. 106-7, qui lui ne parle pas dudit Faucon ravisseur.

	Repérage :	Juste au-dessus d' <i>Altair</i> , et ce couple blanc-jaune est immanquable.
Tarentule	Constellation :	La Dorade (Dorado) / Ordre NGC 2070
	Particularités :	C'est au sein de cette nébuleuse qu'explosa, en 1987, la supernova SN 1987A.
	Distance :	190 000 a.l.
	Repérage :	Dans le Grand Nuage de Magellan, au sud de la Dorade.
Taygète	Constellation :	Le Taureau (Taurus) / Ordre 19 Tau
		Les Pléiades
	Dénomination :	L'une des Sept Soeurs (les 6 autres étant <i>Alcyone</i> , <i>Astérope</i> , <i>Electra</i> , <i>Maia</i> , <i>Merope</i> , et <i>Sélène</i>).
	Particularités	
	Magnitude :	+ 4,3
	Repérage :	Juste à l'ouest de <i>Maia</i> .
Tegmine	Constellation :	Le Cancer (Cancer) / Ordre ζ Cnc
	Dénomination :	Sign. "La Carapace" (corruption du lat. <i>Tegimen</i> ou <i>Tegmen</i>).
	Particularités :	Etoile multiple.
	Distance :	52 a.l.
	Magnitude :	+ 5,7 pour la principale, + 6,0 pour sa compagne, + 6,2 pour sa seconde compagne, elle-même double mais au compagnon invisible, plus un compagnon optique de magn. + 9,0 ¹⁸⁸ .
	Repérage :	A l'occident de <i>Praesepe</i> , un peu au sud.
Tejat Medius	Constellation :	Les Gémeaux (Gemini) / Ordre μ Gem
	Dénomination :	Sign. <i>Tejat</i> semble venir de l'arabe <i>Tihyât</i> dans l'expression <i>at-Tahâyî</i> , "les Salutations" ¹⁸⁹ .
	Particularités :	Double.
	Distance :	150 a.l.
	Magnitude :	+ 3,2 (+ 9,8 pour sa compagne).
	Repérage :	Située sur le coup-de-pied gauche du gémeau Castor.
Tejat Posterior	Constellation :	Les Gémeaux (Gemini) / Ordre ν Gem
	Dénomination :	Sign. <i>V. Tejat Medius</i> .
	Particularités :	Double.
	Distance :	360 a.l.
	Magnitude :	+ 4,1 (+ 8,7 pour sa compagne).
	Repérage :	Sur les orteils du pied droit de Castor.
Tejat Prior	Constellation :	Les Gémeaux (Gemini) / Ordre η Gem
	Dénomination :	Sign. <i>V. Tejat Medius</i> . Autre forme : <i>Tejat Primus</i> ¹⁹⁰ . Aussi nommée <i>Propus</i> (du gr. <i>Propous</i> , "Devant le Pied").

¹⁸⁸ Cf. J. Herrmann, p. 239.

¹⁸⁹ Cf. A. Benhamouda, p. 118, selon qui *at-Tahâyî* est une fausse lecture de *at-Tahâti* : "les [Etoiles] de dessous" (de sous l'écliptique).

	Particularités :	Variable céphéide.
	Magnitude :	de + 3,1 à + 3,9.
	Repérage :	A l'ouest de <i>Tejat Medius</i> .
Tête de Cheval (La)	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre NGC 1024
	Dénomination :	Appellation due à sa forme. Aussi nommée <i>Barnard 33</i> , et également sous sa forme anglaise : <i>Horsehead</i> .
	Particularités :	Nébuleuse lumineuse sombre.
	Distance :	1600 a.l.
	Repérage :	Un peu au sud d' <i>Alnitak</i> .
Thanit Aladzari	Constellation :	Le Grand Chien / Ordre o2 CMA (Canis Major)
	Dénomination :	Sign. "La Seconde des Vierges" (de l'ar. <i>Thâniyat al-Adhârâ</i> ; V. <i>Adhara</i>)
	Particularités	
	Magnitude :	+ 3,1.
	Repérage :	Au nord d' <i>Adhara</i> .
Theemim	Constellation :	Eridan (Eridanus) / Ordre u2 Eri
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 4.
	Repérage :	A l'ouest d' <i>Adhara</i> , au sud-sud-ouest de <i>Rigel</i> .
Thuban	Constellation :	Le Dragon (Draco) / Ordre α Dra
	Dénomination :	Sign. "Dragon".
	Particularités :	L'Étoile du Nord il y a 4500-5000 ans. La Pyramide de Gizeh est alignée sur cette étoile.
	Distance :	220 a.l.
	Magnitude :	+ 3,6
	Repérage :	Au nord-nord-est de <i>Mizar</i> , à mi-chemin entre <i>Mizar</i> et <i>Kocab</i> .
Trapèze	Constellation :	Orion (Orion) / Ordre θ1 Ori
	Dénomination :	"Le Trapèze de la nébuleuse d'Orion", appellation due aux quatre étoiles qui le composent.
	Particularités :	Quatre composantes (syst. multiple).
	Magnitude :	+5,1, + 6,7, + 6,7 et + 7,9 (et une comp. de magn. + 11).
	Repérage :	Dans l'épée (M42), sous le baudrier.
Trifide	Constellation :	Le Sagittaire (Sagittarius) / Ordre M20 NGC 6514
	Dénomination :	Due à sa forme.
	Particularités :	Nébuleuse lumineuse rouge, plus une nébuleuse par réflexion, bleue.
	Distance :	5200 a.l.
	Magnitude :	+ 7,5.
	Repérage :	Au sud-ouest de μ Sgr.

Tureis1 ¹⁹¹	Constellation :	La Carène (Carina) / Ordre ι Car
	Dénomination :	Aussi appelée <i>Aspidiske</i> . (V. ce nom : ξ Pup. et V. également infra <i>Tureis2</i>).
	Particularités	
	Distance :	750 a.l.
	Magnitude :	+ 2,2.
	Repérage :	A mi-chemin entre <i>Canopus</i> et <i>Mimosa</i> .
Tureis2	Constellation :	La Poupe (Puppis) / Ordre ρ Pup
	Dénomination :	Sign. "L'Enseigne" ¹⁹² . A. Benhamouda ¹⁹³ la nomme successivement <i>Aspidiske</i> (du gr. <i>Aspidiskè</i> , "Petit Bouclier", diminutif de <i>aspis</i>), <i>Scutulium</i> ("Petit Bouclier", diminutif du lat. <i>scutum</i>), et <i>Tureis</i> (de <i>Turays</i> , "Petit Bouclier", diminutif de <i>turs</i>) !
	l'ar.	
	Particularités	
	Magnitude :	env. + 3.
	Repérage :	Forme à peu près un angle droit avec <i>Sirius</i> et <i>Adhara</i> , à l'est de celle-ci.

¹⁹¹ Cf. D.M. & J.P., p. 427. Eternel capharnaüm dans les constellations qui constituaient autrefois Le Navire, où tout auteur peut légitimement être soupçonné de confusion.

¹⁹² Cf. J. Herrmann, p. 265.

¹⁹³ Cf. op. cit. p. 164.

U

Unukalhai	Constellation :	Le Serpent (Serpens) / Ordre α Ser
	Dénomination :	Sign. "Le Cou du Serpent" (de l'ar. <i>'Unuq al-Hayya</i>). Et la déformation latine : <i>Cor Serpentis</i> , "Le Coeur du Serpent". On dit aussi, et peut-être plus souvent : <i>Unuk</i> . Autres orth. <i>Unuk Elhaija</i> , <i>Unukalhay</i> , <i>Unlkalhay</i> etc.
	Particularités :	Binaire.
	Distance :	70 a.l.
	Magnitude :	+ 2,7 (+ 11,7 pour sa compagne).
	Repérage :	Sud-est d' <i>Arcturus</i> , ouest-nord-ouest de <i>Marfik</i> (λ Oph).

V

Véga	Constellation :	La Lyre (Lyra) / Ordre α Lyr
	Dénomination :	Vient de l'arabe <i>Wâqi</i> (<i>An-nasr Al-wâqi</i> pour "le Vautour tombant" ¹⁹⁴ par opposition à <i>An-nasr Al-tâ'ir</i> (V. <i>Altaïr</i>) "le volant"). Parfois appelée l'étoile Harpe (mais V. <i>Sheliak</i> - β Lyr). Pour Ptolémée, <i>Véga</i> était "La brillante appelée <i>La Lyre sur la Coquille</i> ". <i>Véga</i> constitue le Triangle de l'Été avec <i>Altaïr</i> (Aigle) et <i>Deneb</i> (Cygne). Autre orth. <i>Wega</i> .
	Particularités :	Couleur blanc-jaune. La cinquième étoile du ciel. L'Etoile du Nord dans 12000 ans.
	Distance :	26 a.l.
	Magnitude :	0,0
	Repérage :	Difficile à manquer, on peut utiliser <i>Deneb</i> et <i>Albireo</i> pour la repérer à coup sûr, ainsi qu' <i>Altaïr</i> par <i>Tarazed</i> en prolongeant la droite.
Vindemiatrix	Constellation :	La Vierge (Virgo) / Ordre ϵ Vir
	Dénomination :	Sign. "La Vendangeuse". Egalement nommée "Le Crieur" ; ainsi que <i>Almuredin</i> ¹⁹⁵ , "qui annonce [qui précède] la vendange".
	Particularités	
	Distance :	93 a.l.
	Magnitude :	+ 2,8
	Repérage :	La plus brillante du nord de la Vierge, juste à l'est de l'amas de galaxies qui déborde sur le sud de la Chevelure de Bérénice.
Volante [L'étoile]	Constellation :	Le Cygne (Cygnus) / Ordre 61 Cyg
	Dénomination :	Ainsi qualifiée pour son mouvement propre remarqué par Giuseppe Piazzi en 1792.
	Particularités :	Binaire orange découverte en 1753 par Bradley, et 1ère étoile dont la distance ait été mesurée ¹⁹⁶ .
	Distance :	+ 10,3 a.l. aux premières mesures (Bessel) , +11,1 (ou 10,9 selon les auteurs) après corrections. C'est la 4 ^e étoile la plus proche du Système Solaire dont elle s'approche à 60 km/s.
	Magnitude :	+ 5,2 (sa compagne : + 6,0).
	Repérage :	A l'est du point médian du segment <i>Deneb-Gienah</i> .

¹⁹⁴ Cf. Al-Sûfi, p. 76.

¹⁹⁵ Par corruption, semble-t-il, de l'expression ar. *al-mutakaddim al-kâtaf* que rapporte Al-Sûfi pour désigner cette étoile (op. cit. p. 159).

¹⁹⁶ Cf. D.M. & J.P., p. 210.

W

Wasat	Constellation :	Les Gémeaux (Gemini) / Ordre δ Gem
	Dénomination :	Sign. "Le Milieu [du Jumeau Postérieur]" (de l'ar. <i>Wasat at-Taw'am al-Mu'akkhar</i>). Autre orth. <i>Wesat</i> .
	Particularités :	Binaire brillante.
	Distance :	60 a.l.
	Magnitude :	+ 3,5 (+ 8,2 pour sa compagne).
	Repérage :	Sur la hanche gauche de Pollux.
Wasn	Constellation :	La Colombe (Colomba) / Ordre β Col
	Dénomination :	V. <i>Wesen</i> .
	Particularités	
	Distance :	140 a.l.
	Magnitude :	+ 3,2.
	Repérage :	Au sud-est de <i>Phakt</i> .
Weï	Constellation :	Le Scorpion (Scorpius) / Ordre ϵ Sco
	Particularités	
	Magnitude :	Env. + 2.
	Repérage :	La première vertèbre du Scorpion selon Ptolémée (V. note en Repérage de <i>Sargas</i> p. 93).
Wesen	Constellation :	Le Grand Chien / Ordre δ CMA (Canis Major)
	Dénomination :	Sign. "Le Pendant" ¹⁹⁷ (de l'ar. <i>al-Wasn</i>).
	Particularités	
	Distance :	3000 a.l.
	Magnitude :	+ 1,9.
	Repérage :	La brillante au nord-est d' <i>Adhara</i> .

¹⁹⁷ Difficile à comprendre. Benhamouda suggère (cf. op. cit. p. 152) : "cette étoile située sur le dos [du Grand Chien], correspond symétriquement à π Puppis placée sur le dos d'un chien sculpté dans le prolongement de la guibre du Navire qui se trouve à proximité, les 2 chiens se tournant le dos."

Y

Yed Posterior	Constellation :	Le Serpenteaire (Ophiuchus) / Ordre ϵ Oph
	Dénomination :	Sign. "Main", de l'ar. <i>Yad</i> , qui désigne en fait l'astérisme constitué de <i>Yed Prior</i> et <i>Yed Posterior</i> .
	Particularités	
	Distance :	98 a.l.
	Magnitude :	+ 3,3.
	Repérage :	Juste au sud-est de <i>Yed Prior</i> .
Yed Prior	Constellation :	Le Serpenteaire (Ophiuchus) / Ordre δ Oph
	Dénomination :	V. <i>Yed Posterior</i> .
	Particularités	
	Distance :	140 a.l.
	Magnitude :	+ 2,7.
	Repérage :	A l'extrême ouest du Serpenteaire, au sud-est d' <i>Unuk</i> .
Yildun	Constellation :	La Petite Ourse / Ordre δ UMi (Ursa Minor)
	Dénomination :	L'une des <i>Choreutes</i> (V. ce nom).
	Particularités	
	Magnitude :	env. + 4
	Repérage :	Avant-dernière étoile du timon, juste avant <i>Polaris</i> .

Z

- Zaniah** Constellation : La Vierge (Virgo) / Ordre η Vir
 Dénomination : Sign. "La Seconde" (de l'ar. *Thâniyat al-'Adhra*).
 Particularités
 Distance : 100 a.l.
 Magnitude : + 3,9.
 Repérage : Ouest-nord-ouest de *Porrina* (γ Vir).
- Zaurak** Constellation : Eridan (Eridanus) / Ordre γ Eri
 Dénomination : Sign. "Le Navire" (de l'ar. *az-Zawraq*).
 Autre orth. *Zaurac*.
 Particularités
 Distance : 150 a.l.
 Magnitude : + 3,0.
 Repérage : Ouest-sud-ouest de *Rigel*.
- Zavijava** Constellation : La Vierge (Virgo) / Ordre β Vir
 Dénomination : Sign. "L'Angle de la Vierge" (de l'ar. *Zâwiyat al-'Adhrâ*¹⁹⁸).
 Appelée également *Alareap*.
 Particularités
 Distance : 32 a.l.
 Magnitude : + 3,6
 Repérage : Au sud de *Denebola*, à environ 13°,5.
- Zubnelakrab**¹⁹⁹ Constellation : La Balance (Libra) / Ordre γ Lib
 Dénomination : Sign. "La Pince [nord] du Scorpion".
 Particularités
 Distance : 75 a.l.
 Magnitude : 4,0.
 Repérage : Au nord-ouest d'*Akrab*.
- Zubnelakrabi** Constellation : La Balance (Libra) / Ordre δ Lib
 Dénomination : *V. Zubnelakrab*.
 Particularités : Variable à éclipses.
 Magnitude : De + 4,8 à + 5,9.
 Repérage : A l'ouest, un peu au nord, de *Zubnelchemale* (*V. infra*).
- Zubnelchemale** Constellation : La Balance (Libra) / Ordre β Lib

¹⁹⁸ Par corruption de *Zâwiyat al-'Awwâ'*, "l'Angle du Hurlleur" (Bouvier), fausse lecture dans les textes arabes selon A. Benhamouda, p. 124.

¹⁹⁹ *Zubnelakrab*, *Zubnelakrabi*, *Zubnelchemal* et *Zubnelgenubi* s'écrivent aussi resp. *Zuben Elakrab*, *Zuben Elakrabi*, *Zuben Elschemale* et *Zuben Elgenubi* (cf. J. Herrmann, p. 251) ; également : *Zuben Elschemali* (cf. B. Pellequer, p. 63 et E.J. Beneke, p. 39).

Dénomination : Cette étoile et *Zubenelgenubi* constituaient originellement les Serres²⁰⁰, les griffes du Scorpion. Celle-ci représente la Griffes ou la Pince Nord. Elle est également dénommée *Kiffa Borealis* (voire *Kiffa Boréal*), "Balance Boréale" (de l'ar. *Kaffat al-Mîzân.ach-Chamâliyya*, "le Plateau boréal de la Balance"²⁰¹).

Particularités : Teinte verdâtre assez rare.

Distance : 120 a.l.

Magnitude : + 2,7.

Repérage : A peu près dans la prolongation d'*Antarès-Akrab*, à une fois et demi cet intervalle, un peu au sud.

Zubenelgenubi Constellation : La Balance (Libra) / Ordre α Lib

Dénomination : La Pince Sud du Scorpion (V. *Zubenelchemale*) se énomme aussi *Kiffa Australis* (voire *Kiffa Austral*), "Balance Australe" (de l'ar. *Kaffat al-Mîzân al-Janûbiyya*, "le Plateau austral de la Balance").

Particularités : Binaire optique.

Distance : 72 a.l.

Magnitude : + 2,8 (sa compagne : + 5,3).

Repérage : A peu près dans la prolongation d'*Antarès-Dschubba*, à une fois et demi cet intervalle.

²⁰⁰ Voir "Diverses appellations des Constellations" p.110.

²⁰¹ Cf. A. Benhamouda, p. 126 (V. également *Zubenelgenubi*, ces deux étoiles s'appelant ensemble *al-Kaffatân*, "les Deux Plateaux").

Les étoiles errantes...

Parce qu'omettre les cinq planètes qui causèrent tant de calculs et d'observations, pendant tant de siècles, à tant d'astronomes, semblerait regrettable. Les anciens crurent longtemps qu'il s'agissait d'étoiles - il est vrai qu'à l'oeil nu, leur lumière solaire brille vaillamment.

Les distances et magnitudes sont ici approximatives, et rapportent leurs valeurs les plus remarquables.

Jupiter	Dénomination :	Etoile du matin : le <i>Zeus</i> des Grecs, ancien astre de <i>Mardouk</i> . Babyloniens : <i>Mulu-Babbar</i> , "l'étoile blanche". Aussi, <i>Phaéton</i> ²⁰² .
	Particularités :	La plus grande des planètes du système solaire. Planète supérieure.
	Distance :	Au plus près : 4,2 U.A.
	Magnitude :	- 2,5.
	Repérage :	Sans doute la plus facile à observer.
Mars parle	Dénomination :	Etoile du soir. "L'Horus rouge" ²⁰³ des Egyptiens. On aussi souvent de la "Planète rouge". Egalement : <i>Arès</i> (V. <i>Antarès</i>). L'astre de <i>Nergal</i> ²⁰⁴ . <i>Héraclès</i> , pendant grec de l'iranien <i>Véréthragna</i> , ou du perse <i>Vahram</i> , dieu du feu. Plus rare, chez les latins : <i>Gradius</i> . Hors mythologie : "le Flamboyant". Autres formes : <i>Mauors</i> , <i>Maurs</i> .
	Particularités :	Planète supérieure.
	Distance :	Au plus près : env. 55 millions de kilomètres de Terre.
	Magnitude :	Env : + 1,2.
	Repérage :	Sa couleur se distingue à l'oeil nu.
Mercure	Dénomination :	L'astre de <i>Nabou</i> . Aussi : <i>Hermès</i> , et l'astre d' <i>Apollon</i> . Hors mythologie : "le Scintillant".
	Particularités :	Planète inférieure.
	Distance :	Au plus près : env. 79 millions de kilomètres de Terre.
	Magnitude :	- 2,2.
	Repérage :	Planète difficile à observer pour sa constante proximité du soleil dans le ciel.
Saturne	Dénomination :	Etoile du soir et du matin ²⁰⁵ : <i>Nin Urta</i> babylonien. Ou le <i>Nuktouros</i> grec (<i>Nocturnus</i> latin). Encore : "l'étoile d'Hélios", puis <i>Cronos</i> ²⁰⁶ . Encore : <i>Phaéton</i> , et <i>Phaenon</i> (V. <i>Jupiter</i>).

²⁰² Pour la confusion entre *Jupiter* et *Saturne* sur les termes *Phaéton* et *Phaenon*, cf. A. Le Boeuffle, p. 251-2.

²⁰³ Cf. R. Taton, p. 43.

²⁰⁴ Cf. A. Le Boeuffle, p. 244-5, "d'après les divinités orientales" (Idem *Nabou*, *Nin Urta*, *Mardouk* et *Ishtar*).

²⁰⁵ Cf. D.M. & J.P., p. 358.

²⁰⁶ Cf. A. Le Boeuffle, p. 246 et note 2, qui met en évidence le rapport dieu-planète et l'homonymie du grec *Cronos-Kronos*.

Particularités : Planète supérieure.
 Distance : Au plus près : 8,5 U.A.
 Magnitude : Env. + 0,2.
 Repérage : Bien différenciée de ses consoeurs grâce à ses anneaux.

Vénus Dénomination : Les divers termes qui désignent cette planète, autrefois confondue dans "L'Etoile du Matin" et "L'Etoile du Soir" sont : *Jubar*, *Lucifer*, *Phosphorus* ("porteur de lumière"), *Eous* ("qui vient de l'aurore"), *Heosphoros* ("qui apporte l'aurore"), pour celle du matin ; *Vesperugo*, *Hesperos* ou *Hesperus*, *Nocifer*, *Antifer* (rare), pour celle du soir. "L'Astre d'Aphrodite" depuis Cicéron, "L'Astre d'Héra" (Babyloniens²⁰⁷), ou encore *Diagstarna*²⁰⁸ et *Tago-Sterno* chez les peuples du Nord. Mais, encore : *Cytherea*,
L'Astre Idalien, celui de *Dioné*, *Vesper-Hespéros*.
 Et bien sûr : "L'Etoile du Berger". Encore : *Ste Vénère*²⁰⁹.
 Mais aussi, les noms akkadiens : *Deléphant*, *Dilbat*, *Istar* [*Ishtar*], *Ninsi-An-Na*. Pour Ptolémée : *Aphrodite*. Chez les Hindoux : *çukra*, le "Blanc". Hygin : *Junon* ; Pline : *Cybèle*.
 En un mot comme en cent : *Vénus* !

Particularités : Planète inférieure.
 Distance : Au plus près : env. 40 millions de kilomètres de Terre.
 Magnitude : - 4,5. *Vénus* peut même produire de l'ombre²¹⁰.
 Repérage : Au lever ou au coucher du soleil, à certaines époques de l'année. En forme de croissant, *Vénus* est du même côté du Soleil que la Terre, et d'autant plus grande qu'elle est plus proche.

²⁰⁷ Terme plus exactement issu des Babyloniens, par *Bêlit* (*Baltis* pour les Syriens), femme de Baal à laquelle les Grecs firent correspondre *Héra* (cf. A. Le Boeuffle, p. 246).

²⁰⁸ Cf. A. Le Boeuffle, p. 242.

²⁰⁹ Sainte apocryphe selon C. Flamm., p. 456.

²¹⁰ Semblablement, sa lumière est parfois exploitable, cf. Richard Westfall in *Newton* : "...il [Newton] parvint même à effectuer l'expérience avec la lumière de Vénus, recueillie à l'aide d'une lentille. Quand il plaça le prisme entre la lentille et son foyer, il trouva le foyer étiré en une splendide ligne", p. 206. Expérience que cite Newton dans ses Leçons d'optique.

Diverses appellations des Constellations (& leurs abréviations internationales)

AIGLE - Aql

Nommé "le Milan" par Ovide (*Milvus*), ce qui constitue une exception (et une confusion²¹¹), *Aquila* demeure depuis la nuit des temps l'Aigle, ou, chez les Arabes, le Vautour volant : *an-Nasr at-Tâ'ir*, (d'où *Altaïr*), en latin : *Vultur volans*. Grecs : *Aetos*.

S'y rattache *Antinoüs*, annexée à l'Aigle et dont Ptolémée nous rapporte l'origine : une constellation conçue par l'Empereur Hadrien en mémoire de son jeune favori qui s'était noyé dans le Nil en 131 av. J.C. et qui fut divinisé²¹². *Antinoüs* serait aussi nommée *Aquarius Minor* ("Le Petit Verseau") par Firmicus Maternus.

Myth. *Armiger Jovis*, *Ganymède* pour *Antinoüs*, *Raptrix Ganymedis*, *Promethei Aquila*, *Tortor Promethei*²¹³. Teunos nomme l'Aigle : *Zeus*.

ANDROMEDE - And

Andromeda, "la Femme enchaînée" était pour les Arabes *al-Mar'a llati laysa lahâ Ba'l*²¹⁴, "la Femme qui n'a pas d'époux", et *Andrûmîdhis* (ou *Andrûmîdzâ*). Aussi : *al-Mar'a al-Musalsala w-as-Samaka*, "la Femme enchaînée et le Poisson [boréal]". Et *Sanâm an-Naqâ*, "La Bosse de la Chamelle". Plus anciennement les Arabes dessinaient un Phoque à la place d'Andromède. Chez les Latins, on parle parfois de *Virgo devota*, "la Vierge vouée au sacrifice"²¹⁵.

AUTEL - Ara

Ara pour Eudoxe est "L'Encensoir", encensoir renversé, pour les Arabes une "Cassolette à parfums"²¹⁶. Il est également assimilé au "Phare d'Alexandrie" ou au "Trône de César". chez les Latins, on rencontre aussi *Altar*, *Altaria* ou *Altare*, pour "l'Autel", voire *Ara Thymiamatis*, "Autel de l'Encens".

BALANCE - Lib

Avant que ne soit conçue la constellation de la Balance, les étoiles *Zubenelgenubi* et *Zubenelchemale* formaient la constellation des Serres ; celles du Scorpion. Selon le prêtre égyptien Manéthon, au III^{ème} siècle av. J.C., il s'agissait des Serres du Scorpion. "La Pince" dans l'Almageste de Ptolémée.

D'après Camille Flammarion, il est erroné de croire que *Libra* date d'Auguste, "du siècle d'Auguste", laissant à penser que sa conception lui fut antérieure. De fait les Babyloniens l'appelaient déjà *ZI-BA.AN.NA*, "La Balance du ciel". On rencontre en latin *Iugum* ("Le Fléau", du gr. *o Dzugos*), et son pluriel *Iuga* dans le sens de "plateaux de balance". Encore : *Tchin* pour les Chinois.

²¹¹ Cf. A. Le Boeuffle, p. 111-2, qui explique qu' "Ovide a mal compris une indication du calendrier de César (...) qui se trouve au milieu de mentions de levers et couchers de constellations". Sous toutes réserves, étant donné la beauté du milan, oiseau très proche de l'aigle, en particulier le *milvus milvus* qui, selon le *Guide des Oiseaux*, Sélection du Reader's Digest, Paris 1971, p.128, "[a] le privilège d'être le plus élégant de nos Rapaces".

²¹² Cf. A. Le Boeuffle, p. 112, note 3. A considérer également la notion du *noüs* d'Anaxagore, "le souffle initial" pour s'arracher au chaos originel (cf. R. Taton, p. 223), et *Antinoüs*, son image peut-être...

²¹³ Cf. A. Benhamouda, p. 99 : resp. "le ravisseur de Ganymède", "l'Aigle de Prométhée", "le Bourreau de Prométhée"..

²¹⁴ Al-Sûfi, p. 116 : *Al-Marat ullati lam tara balan*, "la Femme qui n'a jamais eu de mari".

²¹⁵ Cf. A. Benhamouda, p. 66-7.

²¹⁶ Cf. C. Flamm., p. 575. A. Benhamouda : *al-Mijmara*, p. 160. Al-Sûfi : "la Cassolette", p. 250.

Myth. *Mochos, Liber, voire Vulcain (et Ptah)*²¹⁷.

BALEINE - Cet

Cetus est un cétacé d'origine babylonienne. Nommé *Pistrix*, et *Pristis*, et *Pistris*, en latin, ce qui désigne un monstre marin (poisson scie, requin) - terme non employé dans un sens astronomique²¹⁸, mais *Draco marinus*, "le Dragon de mer", et *Ursus Marinus*, "L'Ours marin". Hormis cet écart, personne ne semble avoir remis en cause la baleine babylonienne et ancestrale. Du grec *Kêtos*, mais Hygin parle aussi d'*Orphos* - l'orphie, sans doute, et l'on s'éloigne de la baleine. Arabes : *Hayawân Bahriyy*, "Animal marin"²¹⁹, et *Sab' al-Bahr*, "le Lion marin"²²⁰.

Pour les étoiles de la tête du cétacé, les Arabes proposèrent *Al-Kaff Al-Djadzmâ*, "la main coupée".

Myth. *Neptunia, Nereia, Fera, Horrifica, Dira*.

BELIER - Ari

Pline attribue la conception d'*Aries* à Cléotraste de Ténédos vers 520 av. J.C.²²¹ Ce qui n'explique d'ailleurs nullement l'origine de "Bélier" à cet astérisme obscur. On parle de "La Toison d'Or"... Il s'agissait encore du "Domestique", de "L'Homme Loué", pour les Babyloniens : *LU KU.MAL* [akkad. *agrû*]. Latins : *Laniger*, *Corniger* (cf. Manilius), *Dux Gregis*, "le Conducteur du Troupeau". Chinois : *Su [Siu]*. En Inde : *Açvinî*. Grecs : *Krios*. Arabes : *al-Hamal*, et *al-Kabsch al-alîf*, "le Bélier apprivoisé"²²². En persan : *Barrah*.

Myth. *Jupiter Ammon, Jovis Sidus, Chrysomallus*.

BOUSSOLE - Pyx

Pyxis : forme abrégée de *Pyxis Nautica*²²³. Appartenait autrefois au Navire Argo.

BOUVIER - Boo

Bootes (ou *Boötes*), désignait pour les Grecs le "Gardien de Troupeaux", nommé, sur d'anciens atlas, chez quelques auteurs latins, *Arctophylax*. Il est sûrement en tout cas le "Gardien de l'Ourse", la grande. Nommée parfois *Custos*²²⁴, cette constellation porte dans de nombreux textes anciens le nom même de son étoile principale, *Arcturus* (α Boo), cas fréquent dans l'astronomie antique. Sur ce dernier point, il faut cependant prendre garde au fait que *Arcturus* a parfois été utilisé pour nommer la Grande Ourse, voire Les Ourses : *major Arcturus* et *Arcturus minor*. *Arcturus* est cependant issu du grec *Arctos-Ouros* ("Gardien de l'Ourse" sur *ouros* "gardien"). Chinois : *Nieou*. Arabes, parfois : *Al-Awwâ'*, "le Hurlleur", ou "le Grand Hurlleur"²²⁵, ou "le Crieur" (*as-Sayyâh*, correspondant au latin *Clamator*²²⁶ ou *Vociferator*). Egalement *al-Gûl*, l'Ogre, ou *Hâris ach-Chamâl*,

²¹⁷ Cf A. Le Boeuffle, p. 216, note 1.

²¹⁸ Cf. A. Le Boeuffle, p. 128, et C. Flamm., p. 495.

²¹⁹ Cf. Al-Sûfi, p. 199.

²²⁰ Cf. A. Benhamouda, p. 146.

²²¹ Cf. A. Le Boeuffle, p. 153.

²²² Cf. Al-Sûfi, p. 125, note 1.

²²³ Cf. E.J. Beneke, p. 44.

²²⁴ Mot utilisé également pour désigner l'Aigle, le Dragon, ou l'Hydre australe, cf. A. Le Boeuffle, p.97.

²²⁵ Cf. Al-Sûfi, p.64.

²²⁶ Cf. A. Benhamouda, p. 84.

"le Gardien du Nord". Chez les Egyptiens : un crocodile et un hippopotame accolés²²⁷.

A noter que la présence du Bouvier à cet endroit de la sphère céleste correspond bien à celle de La Grande Ourse quand celle-ci est désignée en tant que groupe de sept boeufs (Septentrion, V. Grande Ourse).

Enfin, le génitif *Bootae* est parfois rencontré au lieu de *Bootis*.

Myth. *Icare*.

BURIN - Cae

Caelum est "Le Burin du Graveur", que C. Flammarion écrit *Coelum* et traduit *Ciel* d'où le pléonasmе qu'il en déduit : "La Constellation du Ciel"²²⁸. Forme abrégée de *Caela Sculptoris*²²⁹, "Le Burin du Sculpteur". On rencontre "Les Burins" sur certaines cartes, singulier pluriel...

CAMELEON - Cha

Chameleon n'a jamais porté que ce nom.

CANCER - Cnc

Le *Cancer* constituait "le Lien d'Infortune" des Babyloniens (*AL-LUL*)²³⁰ ou, ce qu'on peut traduire par "le Charpentier" (*NAGAR* [akkad. nangaru]). On en rencontre la relation avec un petit crabe terrestre²³¹. Peut-être, chez les Egyptiens : "Le Scarabée" (mais on trouve aussi "les Deux Tortues"). Grecs, depuis Euctémon (430 av. J.C.) : *Karkinos*. Chez les Latins, *Cammarus* (du gr. *Kammaros*) "le Homard", "l'Ecrevisse", et *Astacus* (du gr. *Astakos* : espèce de homard)²³². Encore, mais plus rare : *Nepa* (V. Scorpion, p. 126). Pour les Chinois : *Ouey*, ou *Ouy* [Weil].

Les Ânes ou *Les Deux Ânes* (une partie du Cancer actuel - au moins γ et δ Cnc)²³³.

La constellation du Cancer représentait pour les Babyloniens la ville de Sippar.

Myth. *Anubis*, *Mercure*.

CAPRICORNE - Cap

Le *Capricornus* latin était "Le Poisson-Chèvre", *Suhur Mâsh-Ha*, pour les Babyloniens. *Aegoceros* (autre rom. *Aïgokéros*) pour les Grecs mais aussi les Latins (Germanicus). Latins : *Caper*, *Hircus*, *Corniger*. Aussi : *Brumale signum* (le signe des brumes de l'hiver (solstice)), et *Porta Solis* (la Porte du Soleil)²³⁴. Chez les Chinois : *Tcheou*. Chez les Arabes, *Sal Al-Dzâbih* pour α , β et ν , et *Algedi* (*al-*

²²⁷ Cf. R. Taton, p. 42.

²²⁸ Cf. C.Flamm. p. 543.

²²⁹ Cf. E.J. Beneke, p. 28.

²³⁰ Cf. A. Le Boeuffle, p. 160.

²³¹ Le *gécarcin*, cf. R. Eisler in *The royal art of astrology*, 1946, selon A. Le Boeuffle, p. 160.

²³² Cf A. Benhamouda, p. 119.

²³³ A noter tout de même pour ces deux étoiles, hors mythologie, l'arabe *al-malaf* (sac à fourrage), ou l'anglais *Bee-hive* (essaim d'abeilles), mais il est difficile de savoir s'il s'agit des *Deux Ânes* ou de *Praesepe* (V. ce nom), selon les auteurs, les époques, les lieux d'observation et les instruments. L'appellation "La Crèche et les Deux Ânes" s'accorde bien à cette confusion, et elle est en faveur de *Praesepe*. Enfin, selon C. Flammarion (ibid. p. 344), Al-Sûfi appelait ces deux étoiles, γ et δ Cnc, *al-mincharaïn mincharaï al-âsad*, "les deux narines du lion". Al-Sûfi ajoute (op. cit. p. 150) : "Ils [les Arabes] nomment aussi le nuage avec les deux étoiles situées dans les narines, *fum al-âsad*, "la Bouche du Lion", et le nuage même *al-lâhat*, la Lurette."

²³⁴ A. Benhamouda, p. 132.

Jady (ou *Al-Djadj*²³⁵) "le Chevreau") pour la constellation entière (V. *Algedi* p. 31 et *Polaris* p. 84).

Myth. *Pan, Mandou, La Corne d'Abondance (Cornu Amaltheae)*.

CARENE - Car

Carina forme avec la Boussole, les Voiles et la Poupe, l'ancien Vaisseau des Argonautes, dit le Navire Argo, ou simplement le Navire.

CASSIOPEE - Cas

Cassiopeia fut *Cassiépée* du temps des astronomes grecs. Chez les Arabes : "la Femme assise" ou "la Femme à la Chaise" (*Dzât al-Kursi*²³⁶). Plus anciennement Cassiopée était pour les Arabes un Chien, ou une Biche (d'où les termes latins *Canis* et *Cerva*). Enfin, ils l'appelaient également "la Bosse de la Chamelle"²³⁷ (*Sanâm an-Nâqa*), et chez les Persans, *Schutar*, "le Chameau"²³⁸, correspondait en partie aux étoiles principales de Cassiopée. Pour Aratus elle représente également une clé²³⁹, ce qui se défend si l'on ajoute au W (légèrement bossu à cause de η !) la petite κ Cassiopeiae. Chez les Latins, on rencontre encore²⁴⁰ *Solium* (siège, trône), *Siliquastrum* (gainier (arbre de Judée), d'où "la Femme à la Palme parfumée").

CENTAURE - Cen

Centaurus, *Chiron* de la mythologie grecque, date, selon Hipparque, d'Eudoxe. Il fut aussi *Uranoscopus*, *Hippocentaurus*, et d'autres mots plus rares, en particulier chez Avenius et Manilius²⁴¹. Chez les Arabes, en dehors de *Quintâwurur* (du gr. *Kentauros*) : *az-Zilmân*, "les Autruches mâles"²⁴².
Myth. *Le Centaure Pholos, Chiron*.

CEPHEE - Cep

Cepheus... De génitif *Cepheos* parfois (couramment *Cephei*). Pour les Arabes : *Al-Multahib*, "Le Flamboyant"²⁴³, et *Kikâus* ou *Kifâus*²⁴⁴.
Myth. *Iasides* ("Descendant d'Io").

CHEVELURE DE BERENICE - Com

Coma Berenices fut ainsi désignée par "l'astronome Conon de Samos qui en 247 avant notre ère, imagina cette dénomination en hommage à l'épouse du roi d'Egypte Ptolémée III Evergète", selon A. Le Boeuffle²⁴⁵. "Pour obtenir la victoire de son armée", renchérit Joachim Herrmann²⁴⁶, "la princesse égyptienne aurait sacrifié aux dieux sa chevelure dorée qui, métamorphosée en étoile, fut placée dans le ciel". Les Babyloniens nommaient cette partie du ciel *He-Gâl-Aa*, "La

²³⁵ Cf. Al-Sûfi, p. 181.

²³⁶ Cf. Al-Sûfi, p. 82.

²³⁷ Cf. A. Benhamouda, p. 65, mais Al-Sûfi nomme *Caph* (β Cas), *Sânâm al-Nâkat*, et non pas toute la constellation (cf. op. cit. p. 83).

²³⁸ Cf. Al-Sûfi, p. 84, note 1.

²³⁹ Selon C. Flammarion. Pour Germanicus et Avienus également (Cf. A. Le Boeuffle).

²⁴⁰ Cf. A. Benhamouda, p. 65.

²⁴¹ Employés également pour Pégase : *Sonipes*, *Cornipes* ; et *Bifornis*, *Bifer* (cf. A. Le Boeuffle, p. 146).

²⁴² Cf. A. Benhamouda, p. 158.

²⁴³ Cf. C. Flamm., p. 36, et A. Benhamouda, p. 62.

²⁴⁴ Cf. Al-Sûfi, p. 60.

²⁴⁵ Cf. *ibid*, p. 119.

²⁴⁶ Cf. J. Herrmann, p. 229.

Surabondance"... Plus modestes, les Arabes parlent de "L'Epi de blé", mais, aussi, d'*Al-Dhafira*, "La Natte de Cheveux". Hygin parle lui de "La Gerbe", dans le *Peoticon astronomicum* (Venise, 1485).

CHIENS DE CHASSE - CVn

Canes Venatici se font appeler assez souvent "Les Lévriers".

COCHER - Aur

Auriga manque de char, le *Narkabtu* des Egyptiens (β et ζ Tau), ou le *Currus* des Latins ("Char de guerre" constitué de β , θ et ι Aur²⁴⁷). *Heniochus* ("Celui qui tient les rênes", en arabe : *Mumsik al-'A'inna* ou, du gr. *hêniokos* : '*Anîkhus*, et en latin dans le même sens : *Habenifer*) concurrence parfois *Auriga*. On rencontre encore en latin "Le Palefrenier" - *Aurigator*, voire même *Agitator*. Egalement : *Caprarius*, "Le Porteur de Capridés²⁴⁸", appellation qui présente le mérite de rapprocher le Cocher de son étoile principale La Chèvre. Egalement "les Chèvres"²⁴⁹ (*al-Inâz*). Myth. *Erichthonius*, *Hippolytus*, *Myrtilos*, *Trochilos* ou *Orsilochios*. Pour la Chèvre et les Chevreux : *Olenium pecus*, *Olenia astra*.

COLOMBE - Col

Columba, créée par Petrus Plancrus au XVIème siècle²⁵⁰, symbolise, dit-on, la colombe de Noé.

COMPAS - Cir

Circinus date de La Caille.

CORBEAU - Crv

Corvus, les Babyloniens l'appelaient déjà "Le Corbeau", à ceci près que leur constellation devait comprendre celle de la Coupe. Arabes, en plus de cette dénomination (*Al-Gûrab* = le Corbeau) : *al-Khibâ'*, "la Tente". Myth. *Phoebius(ea) ales*.

COUPE - Crt

Crater, Coupe d'Or²⁵¹, fut aussi une "Jarre" pour les Latins, et une "Urne" (ou vase, ou cruche - *Vrna*), tel le Verseau. Encore : *Scyphus* (du gr. *skuphos*, "coupe à fond plat"), *Calix* ("coupe à pied"). Arabes : *al-K'as* (*Alkes* (α Crt)) pour "Coupe", mais aussi *al-Bâtiya* (peut-être du lat. *Patena*, "la Patène")²⁵². Myth. *Poculum Herculi* / *Bacchi* / *Achillis*, *Kantharos*.

COURONNE AUSTRALE - CrA

Corona Australis fut aussi "La Couronne Méridionale", et "Le Cercle" d'Hipparque selon Ptolémée (*Kuklos*). Chez les Arabes : "le Diadème Austral" (*at-Tâj al-Janûbiyy* ou *al Iklîl al-Djanûbi*), ou "la Coupole" (*al-Qubba*), ou "le Nid des Atruches" (*Udhiyy an-Na'âm*). Chez les Latins : *Corona Austrina*, *Corolla Notia*

²⁴⁷ Sans certitude, cf. A. Le Boeuffle, p.107.

²⁴⁸ Ou *Caprinés*.

²⁴⁹ Cf. Al-Sûfi, p. 91.

²⁵⁰ Cf. D.M. & J.P., p. 147.

²⁵¹ Cf. J. Herrmann, p. 251.

²⁵² Cf. A. Benhamouda, p. 156.

("la Petite Couronne du Sud"), *Corona Sagittarii*, *Sertum Australe* ("la Guirlande Australe"), et *Caduceus* ("le Caducée", du gr. *kêrukeion*)²⁵³.
Myth. *Caducée*, *Corine*, *Sémélé*.

COURONNE BOREALE - CrB

Corona Boealis, couronne septentrionale (*septentrionalis Corona*), fut appelée, rarement, *Ariadnes* par des auteurs latins, mais aussi *Serta*, "Guirlande", voire *Serta Coronae* ou *Sertum* - ainsi que *Corona Vulcani*. Il faut encore citer le nom de *Rota*, désignant la "roue d'Ixion" dans la mythologie, ainsi que *Kippatu*, "le Cercle" chez les Babyloniens. Chez les Chinois : "La Coquille à la Perle" ; chez les Arabes "l'Ecuelle des Pauvres" (*Kasat al-Masâkîn*), "l'Ecuelle des Orphelins"²⁵⁴ (*Qas'at al-Yatâmâ*). Aussi : *Al-Fakka*²⁵⁵.

Myth. *Roue d'Ixion* ; et diverses épithètes²⁵⁶ se rapportant à Ariadne la Crétoise (fille de Minos), roi de Crète à Cnossos (*Gnosis*, *Minoïs*, etc...).

CROIX DU SUD - Cru

Crux fut nommée *Modernis Crux* par Bayer quand Dante y vit²⁵⁷ un losange : "*una mandorla*". En 1624 Jacob Bartsch définit pour la première fois la Croix du Sud comme constellation à part entière (depuis Ptolémée ces étoiles appartenaient au Centaure). *Crux* viendrait²⁵⁸ d'une christianisation du ciel, vers le XVIIe siècle. Remarque : c'est la plus petite des 88 constellations de la sphère céleste.

CYGNE - Cyg

Cygnus est souvent appelée "La Croix du Nord". Grégoire de Tours parle de la *Crux Major* qui trouve son équivalent sud avec le Dauphin (V. cette constellation). Originellement les Grecs l'appelaient *Ornithos*, "L'Oiseau" et, chez Eudoxe "Le Cygne" (*Kuknos*). Les Latins parlent eux d'un "Corbeau" (*Auis*), sans confusion avec la constellation de ce nom. On trouve *Gallina*²⁵⁹ "La Poule", attribuée également aux Pléiades. De même, chez les Arabes : "Le Pigeon" Aussi : "le Pigeon de post"²⁶⁰ (mais aussi "La Poule"). Pour s'arracher de cette variété ornithologique, on peut noter la position des Babyloniens qui nomment "Panthère" cette constellation, et celle des Egyptiens pour qui elle représente un Homme aux bras tendus. Aussi, en lat. *Crux*²⁶¹.

Myth. *Léda*, *Ales Jovis*, *Helena Genitor*.

DAUPHIN - Del

Si *Delphinus* était un Porc pour les Babyloniens, les Arabes l'appelaient *Al Salîb*, "La Croix" (la *Crux minor*²⁶² latine) par l'intersection d' α et δ avec β et γ ; mais aussi *Al-Dulfin*²⁶³.

²⁵³ Cf. A. Benhamouda, p. 161.

²⁵⁴ Cf. A. Benhamouda, p. 88.

²⁵⁵ Cf. Al-Sûfi, p. 64, et p. 69, note 1 : "On ne connaît pas exactement le sens de cette dénomination."

²⁵⁶ Cf. A. Le Boeuffle, p. 192.

²⁵⁷ Cf. C. Flamm., p. 563.

²⁵⁸ Cf. D.M. & J.P., p. 139.

²⁵⁹ Cf. A. Le Boeuffle, p. 106 ; l'*ad-Dajâja* arabe.

²⁶⁰ Cf. Al-Sûfi, p. 78 - aucun commentaire sur cette appellation "Pigeon de post" (pigeon voyageur) ; également cet astérisme est intitulé "Constellation al-tair".

²⁶¹ "Le Pal, la Croix", qu'A. Benhamouda attribue donc au Cygne (V. supra Aigle).

²⁶² V. Le Cygne.

Myth. *Persuasor Amphitrites, Vector Arionis, Triton.*

DORADE - Dor

Dorado marque le Nuage de Magellan et conserve son nom de Dorade.

DRAGON - Dra

Draco, le Dragon, s'appelait dans son origine grecque et populaire la plus ancienne *Ophis*, rendu par le latin *Serpens*, parfois *Anguis*²⁶⁴, avant d'acquiescer son nom actuel, depuis Aratos et Erasthostène. On pourra aussi rencontrer le génitif *Dracontis*, au lieu de *Draconis*. Enfin, chez Job : *Nakhasch*.

ECU - Sct

Il s'agit, pour *Scutum*, de "l'Ecu de Sobieski" ; constellation ainsi nommée par Hévelius pour commémorer la libération de Vienne assiégée par les Turcs.

EQUERRE - Nor

Pour *Norma* on dit souvent "la Règle", le terme "Equerre" étant l'originel (depuis La Caille).

ERIDAN - Eri

Eridanus, dit "le Fleuve Infernal", mais, plus simplement à l'origine : "Le Fleuve". Selon Hipparque : "Le Fleuve d'Orion". Les Latins l'appelleront encore *Padus* pour le Pô puisque, rappelons-le, *Eridan* est l'ancien nom de ce fleuve - entre autre (Nil). *Al-Nahr* chez les Arabes, "Le Fleuve", *Potamos* chez les Grecs. Myth. *Padus, Melo, Nilus*.

FLECHE - Sge

La *Sagitta* latine s'est appelée parfois *Telum* (nom générique d'armes offensives), *Jaculum*, *Arundo* ; mais, aussi, *as-Sahm* ou *al-Soham* chez les Arabes qui attribuèrent à la constellation le nom de son étoile principale (V. *Sahm*). Encore : *an-Nasl*, "la Pointe de la Flèche", également *Uwistos* (du gr. *Oistos*, la Flèche)²⁶⁵. On rencontre *Alahance* dans les Tables alphonsines qui, selon Schjellerup²⁶⁶, est issu de *al-anza* (prononcé *al-anaza*) et qui désigne "un baton muni d'un fer pointu". Myth. *Calamus Herculis*.

FOURNEAU - For

Fornax, plus exactement *Fornax Chemica*, est " Le Fourneau du Chimiste".

GEMEAUX - Gem

Gemini furent chez les Babyloniens pour les couples (α, β) et (λ, ξ), respectivement "Les Grands Jumeaux" et "Les Petits Jumeaux". Pour le Chinois : *Chin* [Chen], "Le Singe"²⁶⁷.

²⁶³ Cf. C. Flamm., p. 177 et A. Benhamouda, p. 106. Al-Sûfi seul donne un nom à l'une des étoiles du Dauphin (puisque'il faudra attendre Piazzini (pour *Rotanev* et *Sualocin* - V. ces noms)), à savoir ϵ Del : *Dzanab al-Dulfin*, "la Queue du Dauphin", ou *Amûd al-Salib*, "la Tige de la Croix", "Croix" ("Pour le vulgaire" (sic)) aussi nommée *al-Ukûd*, "les Pièces de monnaie" ou "les Doublons" ou "les Alliées" (op. cit. p. 109-110).

²⁶⁴ Ces deux derniers termes se rencontrant également pour l'Hydre et le Serpent d'Ophiuchus ("Serpent" ou "Anguille" ? - *Anguis* exprimant cependant un "terme ancien et religieux" selon A. Le Boeuffle cf. p.98).

²⁶⁵ Cf. A. Benhamouda, p. 101.

²⁶⁶ Cf. Al-Sûfi, p. 104

²⁶⁷ Cf. P. A. Gaubil, p. 320.

Chez les Arabes²⁶⁸ *Gemini* a porté le nom d'une autre constellation, *Orion*, dans le terme *Al-Jawzâ'* ; mais aussi *At-Taw'amân* "les Deux Jumeaux". Egalement : *Farûg*²⁶⁹.

Myth. *Triptolène, Iasion, Les Dioscures (Castor et Pollux), Hercule et Apollon, Hercule et Thésée, Amphion et Zéthos, Ledaë Pueri*.

GIRAFE - Cam

Camelopardalis, parfois identifiée à un Chameau (par Bartsch²⁷⁰), demeure la modeste Girafe aux ternes étoiles.

GRAND CHIEN - CMa

Canis Major s'est d'abord appelé "Le Chien d'Orion". Par la suite, cette constellation voit son nom se confondre avec celui de son étoile si remarquable : *Sirius*. Elle sera donc dénommée *Sirius*, du grec *Seirios* (adj. pour "ardent", "éclatant"), mais d'abord *Canicula*, *Canis*, voire *Canis Maior*, *Canis Superior*²⁷¹, ces deux derniers termes impliquant, avec leur correspondance grecque dans *Megas Kyon*, l'existence d'un chien plus petit (V. CMi p.124), comme l'atteste l'appellation arabe : *al-Kalb al-'Akbar*, "le Chien le plus grand [des deux]"²⁷², transformée parfois en *al-Kalb al-'Ahmar*, "le Chien rouge". Encore : *al-Jamânija*, "du Yémen"²⁷³.

L'origine de "Canicule" alias *Canicula* reste obscure et très ancienne (V. *Sirius* p.95).

Myth. *Sirios, Méra*.

GRANDE OURSE - UMa

Ursa Major porte bien son nom de *Major*, pour être l'une des plus célèbres constellations de la sphère céleste, en revanche, celui d'*Ourse* est obscur, voire inexplicable : attribuer aux Iroquois ou à d'autres peuples de chasseurs nordiques le fait d'avoir transmis cet astérisme à l'humanité entière est une simplification du calibre de celles qui foisonnent en mythologie et en astrologie dès qu'il faut justifier l'inexplicable. Il est curieux que "Le Chariot", *MAR-GID-DA* babylonien, identifié originellement à la constellation entière, n'ait pas effacé cette appellation. Al-Sûfi parle, selon la traduction des manuscrits de St-Pétersbourg et de Copenhague, du "Grand Ours", et du Petit...

On parle également de "La Casserolle", ainsi que de "L'Hippopotame" (Égyptiens, ainsi que "La Jambe de Boeuf"²⁷⁴). A noter, surtout, l'idée des "Sept Boeufs", *Septem Triones*²⁷⁵, d'où septentrion, septentrional. Comparer cette constellation au Bouvier (dont UMa porta confusément le nom, *Arcturus*), en principe "gardien des boeufs" - bouvier... - mais avec l'étoile *Arcturus* qui évoque inexorablement l'Ourse, voire les Ourses (*major et minor* - (*Arctos*)). Existe aussi l'appellation *Septem Stellae*, "La Constellation des Sept Etoiles". Chez Homère : *Amaxa*, mais peut-être en parlant d'UMa et d'UMi. Mais encore, pour revenir aux Latins, *Arcera* (chariot couvert), *Currus*, *Serracum* ou *Sarracum* (chariot à roues basses et

²⁶⁸ Cf. A. Benhamouda, p. 115.

²⁶⁹ Cf. Al-Sûfi, p. 140, note 2, qui ajoute cette autre appellation (persane) : *Dû Païkar*, "les Deux Figures".

²⁷⁰ Cf. D.M. & J.P., p. 147 : "chameau qui emmena Rebecca vers Isaac".

²⁷¹ Cf. A. Le Boeuffle, p. 136.

²⁷² Cf. A. Benhamouda, p. 151.

²⁷³ Cf. Al-Sûfi, p. 217.

²⁷⁴ Cf. R. Taton, p. 42.

²⁷⁵ *Triones* : Boeufs d'attelage.

pleines), *Iugum* (joug, attelage, le char par lui-même), *Temo* (timon, et par extension la charrue entière - *Temo* designant aussi la flèche d'une charrue²⁷⁶.
Egalement : *r'Ksah* ("Les Ours"), et chez les Iroquois "Une Ourse et trois Oursons". Chez les Grecs : *Arctos* ("L'Ourse"), *Major Arctos*, *Maxima Arctos*...
Chez les Chinois : *Pé-teou* pour le corps du chariot, et *Pei* pour son timon, ou pour l'ensemble : "Le Char du Souverain" (*Ti-tche*). Chez les Celtes : "Le Chariot d'Arthur". Dans Job : *Ash*²⁷⁷ (ou '*Ach*), ou *Ayich 'al Bânêhâ*²⁷⁸. Encore, chez les Arabes : *ad-Dubb al-'Akbar*, l'Ours le plus grand [des deux]²⁷⁹, et Abd-Al-Rahman Al-Sûfi fournit les diverses expressions attachées au Grand Chariot : *banât nasch al-kubrâ*, les Filles du grand Brancard, ou *bani nasch*, les Fils du Brancard, ou *âl nasch*, la Famille du Brancard, et Kazimirski note que chaque étoile du Grand Chariot est appelée chez les poètes *ibn nasch*, le Fils du Brancard. Toujours à ce sujet, le Chariot comme on le voit est nommé *nasch*, le Brancard, ou *sarîr banât nasch*, le Lit de repos des Filles du Brancard, et les trois étoiles du timon *banât*, les Filles²⁸⁰.

A noter : *Nasch* ou *Na'ch* est généralement traduit par "brancard", "civière", "cercueil" ou "lit", ce que rejette A. Benhamouda²⁸¹ : "Le mot Na'ch, qui semble apparenté comme consonance à l'hébreu '*Ach* ou '*Ayich*, est probablement le nom propre d'un mythe dont le souvenir s'est perdu". De fait, A la lecture d'Al-Sûfi on s'étonne de cette inutile traduction ; pourquoi pas, simplement, "Le Fils de Nasch", "La Famille de Nasch", "Les Filles de Nasch" ?

Enfin la Grande Ourse représentait pour les Babyloniens la ville de Nippour²⁸².
Myth. *Callisto*, *Hélicé* (influence crétoise²⁸³), *Horus-Apollon*, *Ourse de Lycaon*, *Parrhasis*, *Erymanthis*, *Maenalis Ursa*.

GRUE - Gru

Grus, comme toutes les constellations dont les noms datent du début XVIIème siècle, s'est conservée selon son origine. Nous ne sommes pas encore assez vieux pour que quiconque ose oublier nos repères, puis les renommer...

HERCULE - Her

Engonasi selon le poète Aratus : "l'homme à genoux", "[...] et qui lui paraît placé dans une situation pénible²⁸⁴ ayant les bras élevés vers le ciel comme pour en implorer l'assistance". Aussi : *Engonasin*. Plus précisément, car les auteurs latins tendant à se différencier des Grecs, ils s'écartèrent de cette traduction par trop fidèle de "L'Agenouillé" des Héllènes, faut-il retenir les mots *Nixus* ou *Nisus*, et *Innixus*²⁸⁵ ; mais, encore, *Geniculatus*, *Geniculator*, ainsi que *Ingeniculatus* et *Ingeniculo* ("qui est à genoux"). Comme on le voit, Hercule (L'Héraclès d'Erathostène) est moins souvent cité par les auteurs anciens que la position de l'homme qu'il est sensé représenter.

²⁷⁶ Cf. A. Le Boeuffle, p. 86-7.

²⁷⁷ Ou '*as*, ou '*aïs*, cf. R. Taton, p. 141.

²⁷⁸ Cf. A. Benhamouda, p. 53 : "Ayich avec ses fils".

²⁷⁹ Idem.

²⁸⁰ Cf. Al-Sûfi, p. 49-50.

²⁸¹ Op. cit. p. 57.

²⁸² Cf. R. Taton, p. 82

²⁸³ Cf. A. Le Boeuffle, p. 189, note 6.

²⁸⁴ Cf. C. Flamm.

²⁸⁵ Cf. A. Le Boeuffle, p.100.

Arabes : *Al-Jâthî 'alâ Rukbatih* (même sens : l'Accroupi sur son genou). Aussi : *ar-Râki'* : celui au corps incliné et à la tête baissée ("le Danseur"²⁸⁶). Mais, dans la tradition populaire arabe : *Tarîq at-Tabbâna*, "le Chemin des marchands de paille", corruption de *Tarîq al-Labbâna*, "le Chemin de la femme au lait abondant"²⁸⁷.
Également : "Le Trapèze". Voir encore l'étoile *Kornephoros*, p.67.
Myth. *Thésée, Ixion, Thamyris, Prométhée, Nessus, Alcaeus, Alcides, Hercule le Thébain, Tirynthius, Musagetes, Pamphagus*.

HORLOGE - Hor

Horlogium donne toujours la même heure : elle ne fut jamais Clepsydre, ni Sablier...

HYDRE - Hya

Hydra désigne "l'Hydre Femelle". Elle représentait un Serpent pour les Babyloniens et les Egyptiens (Le Nil), les Latins emploie *Hydrus* parfois, mais *Anguis* (V. Dragon, note), *Ylidris* (par déformation d'*Hydrus*), *Coluber* ("la Couleuvre" (mâle)), et *Echidna* ("la Vipère"). Chez les Arabes, *ach-Chujâ'* [ou *al-Schudjà'*] ("l'Hydre", également "le Serpent"²⁸⁸) a parfois été traduit à tort par "le Brave"²⁸⁹.
Myth. *Hydre de Lerne*.

HYDRE MALE - Hyi

Hydrus, en tant que distinction de sexe (V. supra Hydra), semble à Camille Flammarion "simplement ridicule"²⁹⁰. On ne lui connaît pas d'autre appellation.

INDIEN - Ind

Indus n'est pas l'Indus du sanskrit *Sindhu* qui coule de l'Inde au Pakistan, mais représente prétendument un Indien d'Amérique.

LEZARD - Lac

Lacerta, créé par Hévelius, s'est conservé jusqu'à nos jours, sans autre appellation.

LICORNE - Mon

Monoceros fut aussi appelée "La Constellation du Neper"²⁹¹ ou "Foret".

LIEVRE - Lep

Lepus, équivalent latin du *Lagoös* d'Eudoxe et d'Hipparque : "Le Lièvre". Également *Levipēs*, *Auritus*, *Dasypus* (du gr. *dasypous*; "Lièvre aux pattes velues"²⁹²). Pour les Arabes : *al-'Arnab*, mais encore *Arsh al-Djauzâ* "Le Trône du Géant"²⁹³, encore que Al-Sûfi limite cette appellation à μ , β , γ et δ Lep²⁹⁴.

²⁸⁶ Cf. Al-Sûfi, p. 70.

²⁸⁷ Cf. A. Benhamouda, p. 96 et 98.

²⁸⁸ Cf. Al-Sûfi, p. 232.

²⁸⁹ Erreur de transcription (faussement *Ech-Chidjaâ*) cf. A. Benhamouda, p. 155.

²⁹⁰ Cf. C.F. p. 582.

²⁹¹ Cf. C. Flamm., p. 520.

²⁹² Cf. A. Benhamouda, p. 150.

²⁹³ Cf. C. Flamm. p. 516. Pour la traduction de *al-Djauzâ* (ou *al-Jawzâ'*) voir Orion.

²⁹⁴ Cf. op. cit. p. 216., soit resp. les 7ème, 8ème, 10ème et 9ème selon l'ordre de Ptolémée (cf. op. cit. T. 2, L. VIII, p. 73), étoiles qu'Al-Sûfi appelle encore *Al-Nihâl* (V. *Nihal*, p. 78).

LION - Leo

Leo était aussi "Le Lion" des Babyloniens : *Ur-A* [akkad. neshu] ou *UR-GU-LA* [akkad. *nêltu*] "La Lionne". Chinois : *Ou* [Wou]. Indiens : *Asleha*, puis *Leya* (voire *Leyaya*). Arabes : *al-'Asad*.

Myth. *Le Lion de Némée, Jovis sidus, Junonis sidus, Bacchi sidus, Osiris.*

LOUP - Lup

Lupus se nommait originellement "La Bête" ; voire même "La Bête Furieuse" pour les Babyloniens (*UR-IDIM, to Thêrion* chez les Grecs, "la Bête féroce"). Jusqu'à "La Bête Sauvage" pour Eudoxe, puis son importance semble s'étioler chez les Latins : *Bestia, Bestiola, Quadrupes...* Mais, chez Martinius Capella : "La Panthère", *Panthera*²⁹⁵. Aussi : *Leopardus*²⁹⁶. Chez les Arabes : encore "la Bête féroce" (*as-Sabu'*), ou "le Loup" (*adh-Dhi'b*), ou "le Guépard" (*al-Fahd*²⁹⁷), ou "la Lionne" (*al-Asada*)²⁹⁸.

Myth. *Lycaon, Lupus Martialis.*

LYNX - Lyn

Créé par Hévélius, ce *Lynx* réclame encore les yeux du même animal pour distinguer ses astres ternes.

LYRE - Lyr

Lyra nous vient des Grecs pour sa forme, des Latins pour le mot. Les Babyloniens y voyaient une Chèvre, et la Lyre égyptienne se situait à l'opposé de l'actuelle constellation. Les Arabes lui attribuaient l'apparence d'un rapace. Parfois, on parle en effet du "Vautour" et du "Vautour tombant"²⁹⁹. Les Latins y décèlent encore un Faucon des bois : *Falco sylvestris*. On évoque également "la Cythare", et "la Harpe"³⁰⁰, "l'Amande", et "l'Amandier"... Bref, personne jadis ne semblait s'accorder sur la description de cet astérisme ; A. Le Boeuffle remarquant que *Véga* (α Lyr) fut vraisemblablement associée à Hercule, alors même que ladite constellation n'était pas conçue de façon semblable d'un peuple à l'autre. On évoque encore le nom de *Fidicula* (instrument de torture et thème repris à plaisir par l'astrologie). Les Grecs l'appellent parfois *Chelys*, "Tortue" (ar. *as-Sulahfa* et *al-saljak*³⁰¹) et "Lyre" (d'où l'ar. *ach-Chalyâq* (id. *al-saljak*)), partiellement transposé en latin par *Testudo*, ne désignant ainsi qu'une partie de la constellation (ou de l'instrument, à savoir la caisse de résonance³⁰² - alias la carapace de la tortue déjà évoquée). On parle d'*Haedus* mais pour une autre Lyre que l'actuelle (on en dénombre quatre dans l'histoire ancienne).

Myth. *La Lyre d'Orphée, Lyra Apollinis, Cythara Orphei / Mercurii / Arionis / Amphionis.*

²⁹⁵ Cf. A. Le Boeuffle, p. 147.

²⁹⁶ Cf. A. Benhamouda, p. 160.

²⁹⁷ Traduit par "Léopard" in Al-Sûfi, p. 245.

²⁹⁸ Cf. Al-Sûfi, p. 245, note 1.

²⁹⁹ Selon C. Flamm., *Véga* en serait issu via l'arabe in *Al-Nasr al-Waki*, "Le Vautour tombant" (en piqué), p.214 ; selon A. Benhamouda : *an-Nasr al-Wâqi'*, "le Vautour qui s'abat", p. 101 ; selon Al-Sûfi : "*al-nasr al-wâki* (...) s'appelle le tombant, *vâkan*", p. 106. Autre nom (dans le même sens, cf. A. Benh.) : *an-Nasr al-Murafraf*. Toujours sur ce sens, lat. *Vultur Cadens*.

³⁰⁰ *As-Sanj*, du persan *tchang*, cf. A. Benh. p. 102., et *al-saljak*.

³⁰¹ Cf. Al-Sûfi, p. 75, qui titre encore pour cette constellation (entre autres termes que nous citons plus loin) *al-ivaz*, "l'Oie", et *al-mizafa*, "Instrument de musique du genre de la timbale". Op. cit. p. 76, note 6 : "Kazimirski dit positivement que la constellation, la Lyre, s'appelle *sadhafâ*."

³⁰² Cf. A. Le Boeuffle, p.104 et A. Benhamouda, p.102.

MACHINE PNEUMATIQUE - Ant

Antlia (*Antlia Pneumatica* à l'origine) passe parfois de "La Machine Pneumatique" qui lui vient de l'astronome Lacaille, à "La Pompe".

MICROSCOPE - Mic

Microscopium prendra peut-être un jour le nom de Microscope à balayage, mais il est encore un peu tôt.

MOUCHE - Mus

Musca fut originellement (Bayer), "L'Abeille".

Remarque : ne pas confondre cette constellation australe avec la Mouche que Bartschius, gendre de Kepler, conçut en 1623, juste au nord d'*Aries*.

En Inde³⁰³ : *Bharanî*.

OCTANT - Oct

Octans est l'ancêtre du sextant³⁰⁴, pas en tant que constellation mais en tant qu'instrument de navigation.

OISEAU DE PARADIS - Aps

La constellation *Apus* n'a du paradis que le nom.

ORION - Ori

Les Babyloniens voyaient dans *Orion*, qu'ils nommaient *Sib-Zi An-Na*, "Le Fidèle Pasteur du Ciel". Les Egyptiens : *Osiris*. Depuis les Grecs, Orion est "Le Chasseur", ainsi connu des Latins³⁰⁵ (*Venator*). Plus complexe est l'histoire du Baudrier d'Orion, la ceinture du Chasseur qu'on nomme au Moyen Âge comme une constellation à part : "Les Trois Rois Mages". Une ancienne conception crétoise de l'astérisme d'Orion voyait dans la constellation entière l'image d'une hache à double tranchant, dont l'axe central était constitué par *Mintaka*, *Alnilam* et *Alnitak*, tel un anneau de jonction. Le Boeuffle suggère l'influence forte des Crétois sur l'utilisation, par les Latins, du mot *Iugulae* (collier, jugulaire, voire clavicule) pour désigner le Baudrier. Ils utilisent également *Incolo*, plus ardu ("Celui qui est avec une massue"), mais peut-être originaire de *Iugulae* (déformation graphique³⁰⁶). Chez les Arabes, *Al-Djabbar* (Algébar), "Le Géant"³⁰⁷ et *Al-Jawzâ'*. En Europe

³⁰³ D'après le *Jyotishavedânga*, cf. R. Taton, p. 164.

³⁰⁴ Cf. C. Flamm., p. 555. L'octant fut inventé par John Hadley en 1730. Cf. E. Beneke, p. 41 : 1/8e de cercle (V. Le Sextant).

³⁰⁵ Catulle parle d'*Oarion*.

³⁰⁶ Dans une note d'A. Le Boeuffle (ibid, p. 133) sur l'avis d'H. Le Bourdelles in *Naissance d'un Serpent*, Bruxelles, 1969.

³⁰⁷ A. Benhamouda distingue clairement *al-Jabbâr* de *al-Jawzâ'* "qu'on traduit (sic) généralement par "la Médiane" parce que les lexicographes arabes font dériver cet adjectif du substantif *Jawz*, milieu, noyau" ; traduction qu'A. Benh. rejette (cf. op. cit. p. 139-40). Il évoque encore la trad. de *al-Jawzâ'* par certains orientalistes : "le Mouton noir marqué de blanc" ou "la Brebis noire avec une tâche blanche dans le milieu", pareillement rejetée. A. Benhamouda fournit une solution : "En réalité, le terme *al-Jawzâ'* a été substitué à son homonyme *al-Jawza*, "la Noix", substitution attestée par 2 noms latins donnés à la constellation d'Orion : *Nux* et *Juglans*" (resp. "Noix" et "Gland [de Jupiter]" - ce dernier terme, *Juglans*, pouvant se rapprocher au demeurant du *Iugulae* évoqué plus haut). Dans l'ouvrage d'Al-Sûfi, le titre de la constellation d'Orion est le suivant : "Constellation al djabbar, le Géant, aussi nommée al-djauzâ, l'Epouse" (cf. op. cit. p. 204). Or, une note accompagne ce terme d'"Epouse" dans laquelle Schjellerup démontre - malgré lui - la fragilité de cette interprétation (aussi implacablement rejetée par A. Benh. que les précédentes). En conséquence de quoi, il

occidentale on a tenté *Saint-Joseph*, sans succès. *Napoléon*³⁰⁸ ? Même défaite. Mais encore, *Kesil*, chez Job.

Myth. *Hyriades, Candaon, Tripater*.

PAON - Pav

Pavo correspond au constructeur du Navire Argo³⁰⁹.

PEGASE - Peg

Pegasus fut longtemps appelé plus simplement "Le Cheval". *Sishu* pour les Babyloniens pour lesquels le Carré de Pégase représentait le temple de Babylone. *Che* ou *Chi* [Che] pour les Chinois³¹⁰. Il y eut anciennement deux chevaux, le Petit et le Grand : les Arabes appelèrent le petit *Kita Al-Faras*, "Le Morceau de Cheval", et le grand *Al-Faras Al-Â'zam*, "Le Grand Cheval", à l'image, respectivement, de ce que Ptolémée nommait *Hippou Protomê*, "La Section Avant du Cheval" pour le Petit Cheval (V. infra), et *Hippos* "Le Cheval".

Chez les Latins : *Equus major*, *Equus*, *Equus ales* (le Cheval ailé), *Sagmarius caballus* (le Cheval de bât).

Le Carré de Pégase fut également assimilé à un puits et à un seau.

A noter encore - sous toutes réserves - ce rapprochement de Camille Flammarion entre Pégase et le sacrifice des chevaux pratiqué chez les *Indo-Parses*, qui ressort entre les termes *Andromède* et *Aswamedha*, "de cheval (*Aswa*) et de sacrifice (*medha*)"³¹¹.

Myth. *Le Cheval de Bellérophon, Ménélope*.

PEINTRE - Pic

Originellement le "Chevalet du Peintre"³¹² (lat. *Equuleus Pictorius*), puis *Pictor*, Le Peintre. Parfois l'on dit aujourd'hui "l'Atelier du Peintre".

PERSEE - Per

Perseus ne connaît pas beaucoup d'autres noms (L'arabe *Barsâwus*³¹³ vient du grec *Perseus*). Tout de même, il est parfois nommé "Le Destructeur" qui tient dans la main gauche la tête de Méduse (ou un groupe d'étoiles³¹⁴, ou β Persei : Algol), en ar. *Hâmil Ra's al-Gûl*, "le Porteur de la Tête de l'Ogre". Chez les Latins *Pinnipes* (aux pieds ailés) et *Gorgonifer* (Gorgone = Méduse).

Myth. *Inachides, Acrisionades, Abantiades*.

PETIT CHEVAL - Equ

Equuleus (le Poulain) se nomme parfois "L'Avant-Cheval", relativement à Pégase. Arabes : *Kitalpha*³¹⁵ (de l'expression *Qit'at al-Faras*, "le Morceau du Cheval").

semble plus sage de traduire *al-Jawzâ'* par "Orion" que par "Géant" - qui est la traduction donnée dans la plupart des ouvrages d'astronomie - et encore moins par "Epouse", "Médiane" ou "Mouton noir...".

³⁰⁸ Cf. C. Flamm., p. 450, qui attribue cette tentative de dénomination à l'Université de Leipzig, en 1807.

³⁰⁹ Cf. D.M. & J.P., p. 148.

³¹⁰ Cf. P. A. Gaubil, p. 224 : "La constellation *Che* est l'espace compris entre la 1ère et la dernière aile de Pégase. La 1ère est appelée *Che* et elle donne son nom à la constellation, une des 28 chinoises, toutes d'une différente étendue."

³¹¹ Cf. C. Flamm., p. 167.

³¹² Lacaille, 1752.

³¹³ Dans la *Description des étoiles fixes* d'Al-Sûfi, Schjellerup hésite entre *Barschâusch* et *Barschavish* (op. cit. p. 86, note 1).

³¹⁴ Depuis Hipparque.

³¹⁵ Cf. A. Benhamouda, p. 48 ; Al-Sûfi, p. 111 : *Kita al-Faras*.

Grecs : *Hippou Protomê*. Latins : *Sectio equi minoris* (la Section du Petit Cheval), donc *Equus Minor*, mais *Semiperfectus* (l'Incomplet³¹⁶), et *Hinnulus* (le Jeune Mulet).

Myth. *Kyllaros, Cyllarus*.

PETIT CHIEN - CMi

Canis Minor était "Le Coq" des Babyloniens : *Tar-Lugal-Hu*. Cette constellation se confond comme beaucoup d'autres avec son étoile principale, *Procyon* (ou *Prokyon*) - qu'on peut traduire par "L'Avant-Chien" (depuis Eudoxe) - , moins logique que le *Mikros Kyon* d'Aratos qui fait pendant à la constellation du Grand Chien (V. CMa p. 118). A noter aussi l'emploi de *Canicula*, comme pour le Grand Chien, qui a semé la confusion un certain temps chez les auteurs latins, jusqu'à ce qu'on conçoive *Antecanacula* pour distinguer clairement les deux canidés, ainsi que les rares *Argion* et *Argos*³¹⁷. Encore, chez Sûfi, *Al-Kalb Al-Asgar*, "Le Petit Chien". On rencontre encore "Le Chef de meute"³¹⁸. Chez les Arabes, "le Figuier-Mûrier"³¹⁹ (*al-Jummayzâ*, du gr. *sukon*, "figue", et *moron*, "mûre").

Myth. *Canis Erigonius*.

PETIT LION - LMi

Depuis Hévélius, *Leo Minor* demeure en mode mineur.

PETIT RENARD - Vul

Vulpecula, ainsi nommé depuis Hévélius.

PETITE OURSE - UMi

Ursa Minor est aussi appelée "Le Petit Chariot", mais "Le Chariot du Ciel" babylonien se disait à peu près *MAR.GID.DA.AN.NA.*, puis l'on parla de "La Phénicienne", et encore de *Septentrio Minor*, et d'*Arctus Minor*.

Al-Sûfi parle, selon la traduction des manuscrits de St-Pétersbourg et de Copenhague, du "Petit Ours", et du Grand... En arabe on parle d'*Aldub Alazgar* (ou *Dubalazgar*), d'après l'expression *ad-Dubb al-'Asgar*, litt. "l'Ours le plus petit"³²⁰, au masculin précisément.

Myth. *Arcas*³²¹, *Cynosure*³²², *Phoenicé*.

PHENIX - Phe

Phoenix ne porte aucun autre nom. A noter toutefois cette remarque d'Al-Sûfi qui compare α , κ , μ , β et γ Phoenicis à un bateau (*Zavrak*)³²³.

POISSON AUSTRAL - PsA

³¹⁶ Cf. A. Benhamouda, p. 76.

³¹⁷ Cf. A. Le Boeuffle, p. 138.

³¹⁸ Cf. E.J. Beneke, p. 30, traduction abusive de *l'avant-chien* ou du *pré-chien*, appellation qui se réfère à CMa et des positions de CMi et CMa, pas du tout à une conception de chasse à cour ! Terme utilisé également pour *Procyon* (cf. J. Herrmann, p. 239) ce qui revient à la même corruption.

³¹⁹ Cf. A. Benhamouda, p. 153.

³²⁰ Cf. A. Benhamouda, p. 51.

³²¹ Cf. A. Benhamouda, p. 84.

³²² "La Queue du Chien" selon C. Flamm., p. 760 ; effectivement, par transposition latine, *Cynosura*, du grec *Kunos-Oura* .

³²³ Cf. op. cit. p. 213, note 2.

Piscis Austrinus (ou *Notius*, "du Sud"), *Ha* babylonien [akkad. *nûnu*], *al-Hût al-Janubiyy* arabe, se confond anciennement avec α PsA. La constellation entière, *Piscis Australis*³²⁴ également, s'appelle encore "Le Grand Poisson" (*magnus piscis*, *piscis enormis*), ou "Le Poisson Méridional" (*meridionalis piscis*). Aussi : *Piscis Capricorni*. En Egypte : "Le Grand Serpent".

POISSON VOLANT - Vol

Volans est la forme abrégée de *Piscis Volans*.

POISSONS - Psc

Pisces ne représentait anciennement qu'un seul poisson, dans toutes les langues, chez tous les peuples. Les Babyloniens le nommait *SHIM-MAH* [akkad. *Shinunutum*] : "L'Hirondelle Sublime" - le nom d'un poisson, attribué à la partie sud-ouest de la constellation ; la partie nord-est appelée *Anunitum* : constellation d'Anunit, la déesse au corps de poisson. De même chez les Crétois : "Le Poisson-Hirondelle"³²⁵. Puis les Arabes parlent de *as-Samaktân*, "les Deux Poissons", et *al-Hût ach-Chamâmiyy*, "les Poissons du Nord"³²⁶. Evoquons *Nodus*, nommant le "Noeud", le "Lien", qui réunit les deux poissons actuels en α Psc (*Kaitain*) et ses alentours, un peu la *Commisura* de Pline. Et *Hay* [Hai] chez les Chinois. On évoque encore "Le Crocodile", chez les Grecs, mais d'inspiration égyptienne.

POUPE - Pup

Puppis est une partie du Navire (ou Navire Argo), les autres parties constituée par la Boussole, la Carène et par les Voiles.

REGLE - Nor

V. Equerre.

RETICULE - Ret

Reticulum signifie "petit filet" en latin mais on ne dit jamais que "Le Réticule"...

SAGITTAIRE - Sgr

Sagittarius, souvent nommé *Arcitenens*, se fait parfois appeler "La Mesure de Lait" pour la ressemblance de sa partie centrale avec cet objet³²⁷. Cléopâtre serait l'auteur de cet astérisme, au VI^{ème} siècle avant notre ère. On rencontre "L'Archer" en Grèce (*o Toxotès*). Ou le nom d'un dieu guerrier des Babyloniens : *PA.BIL.SAG*³²⁸. Parfois chez les Latins, propre à semer la confusion : *Sagitta* ; *Cornipes* également (ainsi que pour Pégase et le Centaure), et *Pharetra*³²⁹ (le Carquois). Chez Germanicus : *Belliger*, qui désigne aussi Mars. On parle également de "L'Archer", dont Manilius qualifiait l'arc de *crétois* pour la réputation

³²⁴ Cf. A. Le Boeuffle, p. 151.

³²⁵ Cf. A. Le Boeuffle, p. 181.

³²⁶ Cf. A. Benhamouda, p. 137, dont *al-Hût ach-Charqiyy*, "le Poisson oriental", et *al-Hût al-Gharbiyy*, "le Poisson occidental".

³²⁷ Cf. D. M. & J.P., p. 25.

³²⁸ Cf. A. Le Boeuffle, p. 174.

³²⁹ Cf. A. Benhamouda, p. 129.

des archers de Crète. Plus rare (moins ancien) : "L'Homme à l'Arbalète"³³⁰.
Egalement : "l'Arc" chez les Arabes³³¹. Et encore, *Yn* [Yin] chez les Chinois.
Myth. *Chiron, Crotus, Philyrides, Semivir*.

SCORPION - Sco

Scorpius, tout le monde s'accorde sur ce nom guère discutabile étant donnée la forme caractéristique de cet astérisme. Quelques mots : *Nepa*, rencontré parfois chez les Latins, et pour les pinces de l'animal *Chelae* (écrit aussi *Chelai*), le *Kelai* grec. Chez les Chinois, cette partie du ciel semble plus complexe : parfois *Mao*, mais surtout *Fang*, ou *Fam*, ou "Fang et le Char à Quatre Chevaux"³³². Selon A. Gaubil³³³ : "le dictionnaire *Eulya* se sert du caractère *Fang* pour désigner les étoiles du front du Scorpion".

On nomme encore la tête du Scorpion, "L'Eventail", "Le Parapluie renversé" - chez les Arabes "Le Palmier"³³⁴.

Myth. *Sit-Typhon*.

SCULPTEUR - Scl

Sulptor ne ressemble vraiment ni à Rodin, ni à Zadkine, d'ailleurs s'il n'en prit jamais l'apparence, il n'en prit pas davantage le nom. Dans le triangle formé par *Ankaa*, *Fomalhaut* et *Deneb Kaitos*, qui contient une bonne partie des étoiles de cette constellation, Al-Sûfi note que ces astres sont nommés "les Poussins de l'Autruche"³³⁵.

SERPENT - Ser

Serpens fut Dragon et Anguille - et Serpent : l'*al-Hayya* arabe, l'*Ophis* grec et l'*Anguis* latin. Et en deux parties distinctes : *Serpens Caput* et *Serpens Cauda*.
Myth. *Serpens AEsculapi, Serpens Locoontis*.

SERPENTAIRE - Oph

Ophiuchus, aussi écrit *Ophiucus*, vient du grec *Ophiukos* (-*ukhos*) "Celui qui tient le serpent". On rencontre chez les astronomes latins les termes *Anguifer* et *Anguiger*, rares. Arabes : *al-Hawwâ*, "le Charmeur de Serpent"³³⁶.

Myth. *Esculape, Carnabontas, Hercule, Triopas, Phorbas, Aristée*.

Remarque : plus souvent appelée *Ophiuchus* que "Le Serpenteire".

SEXTANT - Sex

Sextans : de l'instrument de marine (1/6e de cercle³³⁷) ; lequel est au demeurant fort pratique pour mesurer l'écart angulaire entre deux étoiles.

³³⁰ Cf. C. Flamm., p. 409. Il rapporte encore que les Arabes eurent rapproché γ , δ , ε et η , du mouvement d'une "Autruche qui va à l'abreuvoir", et σ , φ , τ et ζ du même animal revenant de l'abreuvoir, "jusqu'au sable où l'Autruche dépose ses oeufs". [Al-Sûfi, p. 178-9]

³³¹ *Al-Kaus*, cf. Al-Sûfi, p. 175.

³³² Cf. P. A. Gaubil, p. 460, 465. Toutefois, à propos de *Mao*, citons ce même auteur : "Fang est la 4e constellation des 7 premières, Hiu est la 4e des 7 suivantes, Mao est la 4e des 7 autres, et Sing est la 4e des 7 dernières", p. 369. Cependant que l'index de la *Correspondance de Pékin, 1722-1759*, note (entre autres) *Mao* : *Scorpius* = *Sorpion*, p. 923.

³³³ Cf. *ibid.* p. 415.

³³⁴ Cf. P. Sizaire, p. 28.

³³⁵ Cf. *op. cit.* p. 213.

³³⁶ Le Psylle, cf. Al-Sûfi, p. 95 (*al-Hawwâ' w-al-Hayya*, "le Psylle et le Serpent", cf. A. Benhamouda, p. 91).

³³⁷ Cf. E.J. Beneke, p. 46. Les sextants pouvant aller en fait jusqu'à 1/3e de cercle.

TABLE - Men

Mensa vient du latin *Mons Mensae*, sans autre appellation.

TAUREAU - Tau

Taurus, "Taureau du Ciel" (*GUD. AN.NA*) des Babyloniens, *Apis* des Egyptiens, parfois le *Bos*, voire le *Semibos* des Latins (cf. le *Boös* des Grecs - Aratos). Voir également le groupe des Hyades, p. 61. Enfin chez les astronomes chinois, on trouve *Yeou*, et *Kang*, selon la distinction du cycle lunaire et/ou de la constellation. Myth. *Io, Inachis, Portitor Europae*.

Remarque : rien à voir avec le Taureau de Poniatowski, constellation supprimée qui se trouvait entre *Aquila* et *Ophiuchus*.

TELESCOPE - Tel

Telescopium nécessite l'utilisation d'un télescope...

TOUCAN - Tuc

Tucana se ressemble.

TRIANGLE - Tri

Triangulum est souvent dénommé "le Triangle Boréal". Par les Grecs (Eratosthène) puis les Latins il fut parfois *Deltoton*. Les astronomes latins le nommèrent encore *Triangulus Deltoton*, *Trigonum*, *Triquetrum*. Pour les Babyloniens, décidément rarement suivis, il était une Charrue. Myth. *Sicilia, Trinacria, Nil (le delta)*.

TRIANGLE AUSTRAL - TrA

Triangulum Australe...

VERSEAU - Aqr

Aquarius, dit *GU-LA*, "Le Magnifique" à Babylone, était "le Porteur d'eau" à Rome, et *Hydrochoos*³³⁸ à Athènes (terme repris par Catulle). Mais *Vrna*³³⁹, *Amphora*... Chez les Chinois : *Tse [Tseu]*, "Le Rat" ; l'épaule du Verseau : *Hiu*. Chez les Arabes : *Sâkib ar-Mâ*, "le Verseur d'eau", et *al-Dalv*, "le Seau"³⁴⁰. Myth. *L'Enfant, L'Enfant troyen, Puer Iliacus, Deucalion, Cécrops, Aristée*.

VIERGE - Vir

Virgo était "L'Epi de Blé" des Babyloniens³⁴¹, ou encore "Le Rameau de dattier" (*Sisinnu*), mais cela concerne la seule partie de la Vierge actuelle circonscrite aux étoiles environnant *Spica*. Selon Al-Sûfi³⁴² *al-Adrzâ*, "la Vierge", se nomme aussi *al-Sumbula*, "l'Epi".

On rencontre encore "Le Parthénon céleste" ou la *Parthenos* des Grecs. Et chez les Chinois *Se [Sseu]*, et *Kio* pour l'épi de la Vierge.

³³⁸ Cf. A. Le Boeuffle, p. 179.

³³⁹ V. const. de La Coupe, p. 114.

³⁴⁰ Cf. Al-Sûfi, p. 185.

³⁴¹ V. note sur l'étoile *Spica* p. 95.

³⁴² Cf. Al-Sûfi, p. 158.

Myth. *La Justice, Astrée (fille d'Astraeos et d'Aurore) , Erigone (fille d'Icare), La Vierge Cérès, La Fortune, Cybèle, Isis, Atargatis (ou Atergatis), Diane d'Ephèse, Minerve, Sibylle.*

VOILES - Vel

Vela consitue avec la Boussole, la Carène et la Poupe l'ancienne constellation du Navire Argo.

Bibliographie

(Classée par l'ordre alphabétique des noms propres des auteurs. Les abréviations placées entre crochets désignent, dans les notes, les ouvrages, auxquels se référer).

Adb-Al-Rahman Al-Sûfi, *Description des étoiles fixes*, "traduction littérale de deux manuscrits arabes de la bibliothèque royale de Copenhague et de la bibliothèque impériale de St. Pétersbourg, avec des notes par H.C.F.C. Schjellerup, St.-Pétersbourg, 1874", Inst. für Geschichte des Arabisch-Islamschen Wissenschaften, Frankfurt am Main, 1986 [Al-Sûfi].

Ernst-Jochen Beneke, *Quelle est donc cette étoile ?*, Ed. Nathan, Paris, 1991 (d'après l'édition de *Franckh'sche Verlashandlung*, W. Keller & Co., Stuttgart, 1986) [E.J. Beneke].

A. Benhamouda, *Etoiles et Constellations*, Ed. SNED, Alger, 1972 [A. Benhamouda].

Roger Caratini, *L'astronomie*, Ed. Bordas, Paris 1985.

Camille Flammarion, *Les étoiles et les curiosités du ciel*, Ed. Flammarion, Paris, 1882 [C. Flamm.].

Galilée, *Le Messager Céleste*, trad. par Isabelle Pantin, Ed. Les Belles Lettres, Coll. Science et Humanisme, Paris, 1992.

B. Guillaud-Saumur & O. Réthoré, *Les objets de Messier*, Ed. Masson, Paris, 1995.

Le Père A. Gaubil S.J., *Correspondance de Pékin, 1722-1759*, Librairie Droz, Genève, 1970 [P. A. Gaubil].

Joachim Herrmann, *Atlas de l'Astronomie*, Ed. Librairie Générale Française, Paris, 1995 (d'après la 11ème édition de *dtv-Atlas zur Astronomie*, Ed. Deutscher Taschenbuch Verlag, Munich, 1993) [J. Herrmann].

Robin Kerrod, *Ciel de nuit*, Ed. Nathan, Paris, 1994, Ed. Quatro Publishing, 1993 [R. Kerrod].

A. Le Boeuffle, *Les noms latins d'Astres et de Constellations*, Ed. Les Belles Lettres, Paris, 1977 [A. Le Boeuffle].

Donald H. Menzel & Jay M. Pasachoff, *Guide des étoiles et planètes*, Ed. Delachaux et Niestlé, 3ème édition, Paris 1989 [D.M. & J.P.].

Bernard Pellequer, *Petit guide du ciel*, Ed. du Seuil, Paris, 1990 [B. Pellequer].

Ptolémée Claude, Composition mathématique, trad. en langue française par l'Abbé Halma, 2 tomes, Paris, 1813 - 1816 [Ptolémée].

Le Capitaine de Vaisseau Pierre Sizaïre, *Le Guide des Etoiles*, Les Grandes Editions Françaises, 3ème éd., Paris, 1954 [P. Sizaïre].

Jean Taillé, *La Terre et la Lune*, Ed. PUF, 2ème édition, Paris, 1966.

René Taton, *La science antique et médiévale, des origines à 1450*, Coll. Quadrige, Presses Universitaires de France, Paris, 1994 [R. Taton].

Wil Tirion, *Atlas du ciel 2000,0 : Cambridge*, (d'après *Cambridge star atlas* by Cambridge University Press, 1990), Ed. Broquet Inc., Bibliothèque nationale du Québec, 1993 [W. Tirion].

Jean-Pierre Verdet, *Une histoire de l'Astronomie*, Ed. du Seuil, Paris, 1990.

Richard Westfall, *Newton*, Ed. Flammarion, Paris, 1994.

